

2. Eigenschaften und Vorteile

- Der Kugelhahn ist nicht vernickelt im Inneren und entspricht somit den neuen europäischen und amerikanischen Vorschriften.
- Ausblässichere Spindelkonstruktion gemäss den strengen internationalen Vorschriften um einen hohen Sicherheitsstandard zu garantieren.
- Die dreifache Spindelabdichtung gewährleistet bei unterschiedlichsten Druck- und Temperaturverhältnisse ein hohes Mass an Dichtigkeit.
- Das patentierte Profil des Kugelsitzes garantiert eine hohe Zuverlässigkeit, Lebensdauer und niedrige Drehmomente.
- Die Armatur ist zugelassen durch die namhaftesten internationalen Zulassungsinstitute.

2. Características y ventajas

- La válvula no son niquelada en el interior como preguntado por las directivas europeas y norteamericanas.
- Vástago ensamblado al interior con sistema contra expulsión, cumpliendo con las más estrictas reglamentaciones internacionales, por garantizar elevados estándar de seguridad.
- Tripla hermeticidad en el vástago por garantizar la misma en la válvula a cualquiera temperatura y/o presión de uso.
- Perfil de la sede esfera patentada. El mismo garantiza una grande fiabilidad y resistencia en el tiempo. Además permite una maniobra muy simple.
- Garantida por las aprobaciones de los más importantes institutos de certificación internacionales.

3. Campi d'impiego

Le valvole per acqua di Rubinetterie Bresciane possono essere utilizzate in tutti gli impianti idrici le cui caratteristiche siano:

- Temperatura minima e massima di utilizzo: -20°C +160°C.
- Pressione di esercizio massima: 64 bar.

3. Applications

The Rubinetterie Bresciane water valves could be assembled in any water installations where:

- The minimum and maximum operating pressure are between -20°C e +160°C.
- The maximum operating pressure is 64 bar.

3. Champs d'emploi

Les vannes pour Eau de Rubinetterie Bresciane peuvent être utilisées sur toutes les installations de distribution de l'eau dont les caractéristiques soient:

- Température d'utilisation: minimum -20°C, maximum +160°C.
- La Pression d'exercice est de 64 bar.

3. Anwendungsbereiche

Die Kugelhähne für Trinkwasser von Rubinetterie Bresciane können für alle Trinkwasseranlagen mit nachstehenden Eigenschaften verwendet werden:

- Minimal und maximal Einsatztemperatur ab -20°C bis +160°C.
- Maximaler Betriebsdruck 64 bar.

3. Aplicaciones

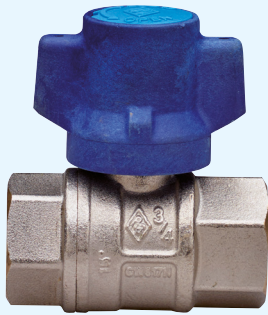
Las válvulas por agua de Rubinetterie Bresciane pueden ser instaladas en todas las instalaciones hídricas cuyas características sean:






- Temperaturas mínima y máxima de operación -20°C +160°C.
- Presión d'ejercicio máxima 64 bar.

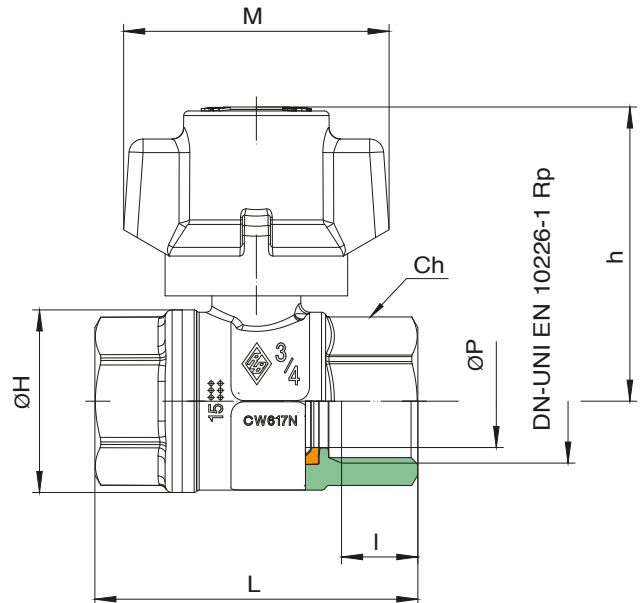
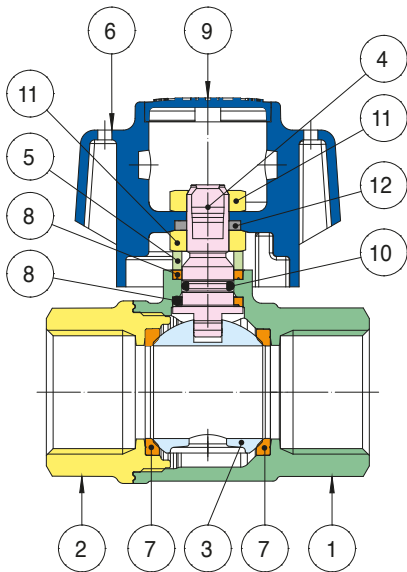


serie **BUBBLE-SFER**

Art. **2090**



-  Valvola a sfera per acqua a passaggio totale, filettatura F/F, con farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Full bore ball valve for water, F/F threaded, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinse system.
-  Robinet à boisseau sphérique pour eau à passage total, F/F, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für Trinkwasser, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera por agua con paso total, roscas hembra/hembra, con mariposa **anti manusión** y esfera con sistema de aclarado automático.



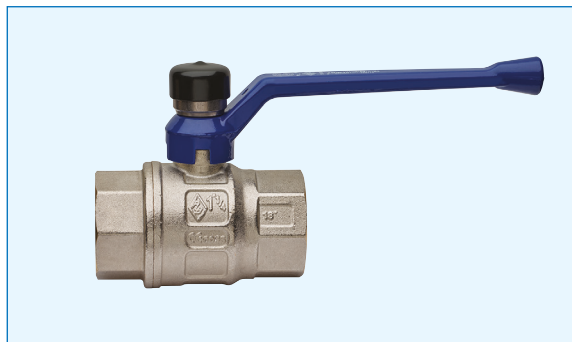
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	AILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	PAmxD6	1
7	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
8	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STOßHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
9	TAPPO	TAP	BOUCHON	KAPPE	TÁPON	PE	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO STEEL CL.04	2
12	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO STEEL	1

ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) - ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	15	60	2090040000	15	15	62	33	27	57	55	16,3	64	0,27
3/4"	20	10	40	2090050000	20	16,3	69	39	32	57	63	29,5	64	0,37
1"	25	10	20	2090060000	25	19,1	83	49	38	57	66,5	43	64	0,57

Disponibili accessori, art. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.

Art. 2070



Valvola a sfera per ingresso contatore acqua, a passaggio totale, filettatura F/F, leva in alluminio, blocco antimanomissione e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Full bore ball valve for water meter entry, F/F threaded with aluminium lever, anti-tampering device and ball with automatic rinsing system.



Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur d'eau, à passage total, taraudée F/F, avec poignée en aluminium, bloc anti-violation et sphère avec système de rinçage automatique.

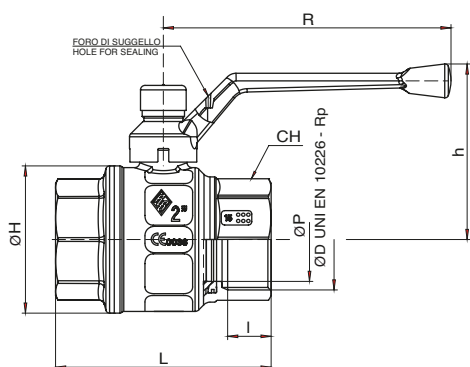


Kugelhahn mit vollem Durchgang für Wasserzähler, I/A Gewinde, mit Aluminium Hebel, mit Blockier Vorrichtung und Selbstspülende Kugel



Valvula esfera a paso total para medidor de agua, roscas hembra/macho, palanca en aluminio, sistema de bloqueo anti-manipulación y bola con sistema de autolimpieza.

NEW



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1"1/4	32	8	16	2070070000	32	21,4	96	59	48	160	79,5	89	50	0,91
1"1/2	40	6	12	2070080000	40	21,4	108	73	54	160	86	230	40	1,30
2"	50	4	8	2070100000	50	25,7	127,5	87	67	170	104	265	40	2,10

Disponibile accessorio, art. 6740, a pag. 291 - The accessory, item 6740, is available. See at page 291.



Art. 2060

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



Valvola a sfera per acqua a passaggio totale, filettatura F/F, con leva in tecnopolimero, serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile, sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve, F/F threads, technopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.



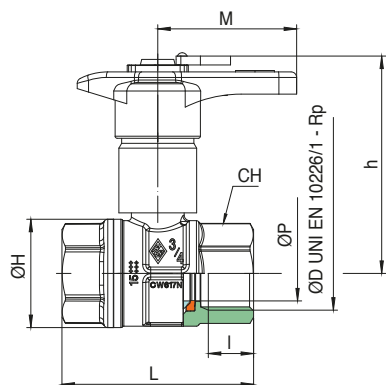
Vanne à boisseau sphérique pour eau à passage total, taraudée F/F, poignée en technopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für Trinkwasser, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit Griff aus technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Valvula esfera por agua a paso total, roscas hembra/hembra con palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible, esfera con sistema d'aclarado automático.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	20	80	2060040020	15	15	62	33	27	50	69	16,3	64	0,31
3/4"	20	20	80	2060050020	20	16,3	69	39	32	50	78	29,5	64	0,44
1"	25	20	40	2060060020	25	19,1	83	49	38	50	82	43	64	0,64

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	5	20	2060040005	15	15	62	33	27	50	69	16,3	64	0,31
3/4"	20	5	20	2060050005	20	16,3	69	39	32	50	78	29,5	64	0,44
1"	25	5	10	2060060005	25	19,1	83	49	38	50	82	43	64	0,64

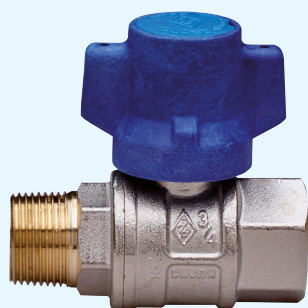
Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 290 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 290.

serie **BUBBLE-SFER**

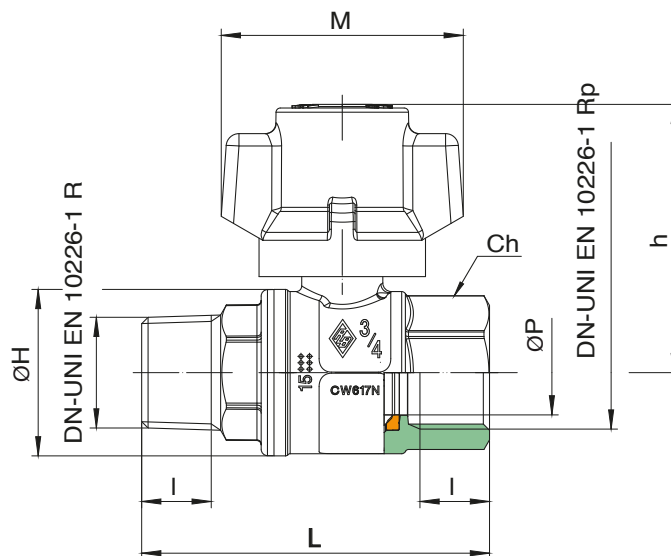
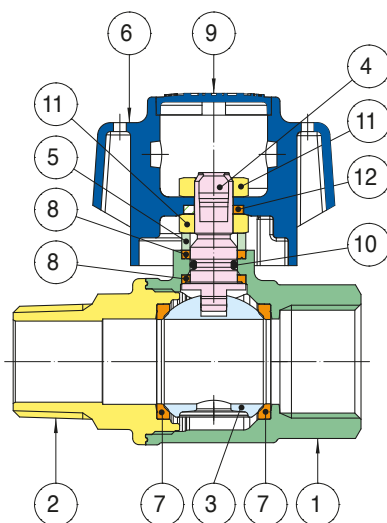
**BREVETTATO
PATENTED**



Art. **2091**



- Valvola a sfera per acqua a passaggio totale, filettatura M/F, con farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.
- Full bore ball valve for water, M/F threaded, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinsing system.
- Robinet à boisseau sphérique pour eau à passage total, M/F, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.
- Kugelhahn für Trinkwasser, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Aussengewinde, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
- Válvula esfera por agua con paso total, roscas macho/hembra, con mariposa **anti manumisión** y esfera con sistema de aclarado automático.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLAND	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	AILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	PAmxD6	1
7	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
8	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STÖßHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
9	TAPPO	TAP	BOUCHON	KAPPE	TÁPON	PE	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO STEEL CL 04	2
12	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO STEEL	1

ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) - ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	20	80	2091040000	15	15	72,5	33	27	57	55,5	16,3	64	0,28
3/4"	20	10	40	2091050000	20	16,3	81,5	39	32	57	63	29,5	64	0,39
1"	25	10	20	2091060000	25	19,1	94,5	49	38	57	66,5	43	64	0,62

Disponibili accessori, artt. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.

Art. 2071

Valvola a sfera per ingresso contatore acqua a passaggio totale, filettatura F/M, leva in alluminio, blocco antimanomissione e sfera con sistema di risciacquo automatico.

Full bore ball valve for water meter entry, F/M threaded with aluminium lever, anti-tampering device and ball with automatic rinsing system.

Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur d'eau, à passage total, taraudée F/M, avec poignée en aluminium, bloc anti-violation et sphère avec système de rinçage automatique.

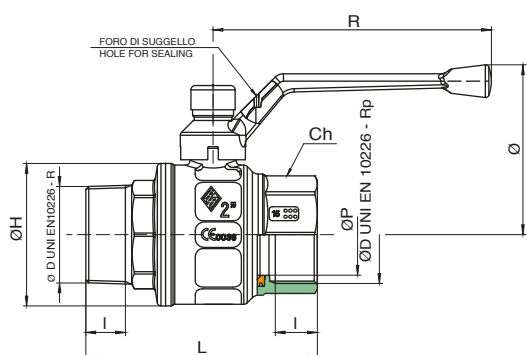
Kugelhahn mit vollem Durchgang für Wasserzähler, I/A Gewinde, mit Aluminium Hebel, mit Blockier Vorrichtung und Selbstspülende Kugel

Válvula esfera a paso total para medidor de agua, roscas hembra/macho, palanca en aluminio, sistema de bloqueo anti-manipulación y bola con sistema de autolimpieza.

NEW

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1"1/4	32	8	16	2071070000	32	21,4	111	59	48	160	79,5	89	50	0,91
1"1/2	40	6	12	2071080000	40	21,4	119	73	54	160	86	230	40	1,30
2"	50	2	4	2071100000	50	25,7	141,5	87	67	170	104	265	40	2,10

Disponibile accessorio, art. 6740, a pag. 291 - The accessory, item 6740, is available. See at page 291.



Art. 2061

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRANGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**

Valvola a sfera per acqua a passaggio totale, filettatura M/F, con leva in tecnopolimero serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile, sfera con sistema di risciacquo automatico.

Water full bore ball valve, M/F threads, technopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.

Vanne à boisseau sphérique pour eau à passage total, taraudée M/F, poignée en tecnopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.

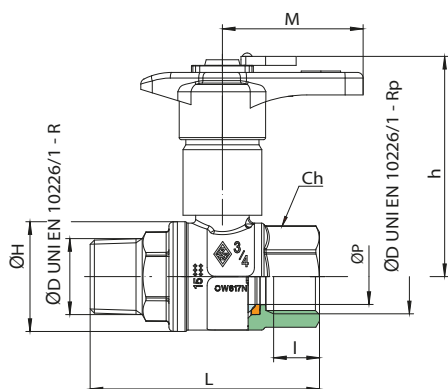
Kugelhahn für Trinkwasser, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Aussengewinde, mit Griff aus technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.

Válvula esfera por agua a paso total, roscas macho/hembra, palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible, esfera con sistema de aclarado automático.

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	20	80	2061040020	15	15	72,5	33	27	50	69	16,3	64	0,32
3/4"	20	20	80	2061050020	20	16,3	81,5	39	32	50	78	29,5	64	0,46
1"	25	20	40	2061060020	25	19,1	94,5	49	38	50	82	43	64	0,69

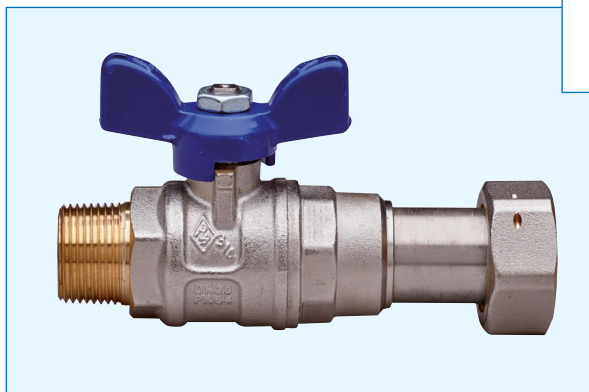
MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	ØH	Ch	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	15	5	20	2061040005	15	15	72,5	33	27	50	69	16,3	64	0,32
3/4"	20	5	20	2061050005	20	16,3	81,5	39	32	50	78	29,5	64	0,46
1"	25	5	10	2061060005	25	19,1	94,5	49	38	50	82	43	64	0,69

Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 271 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 271.

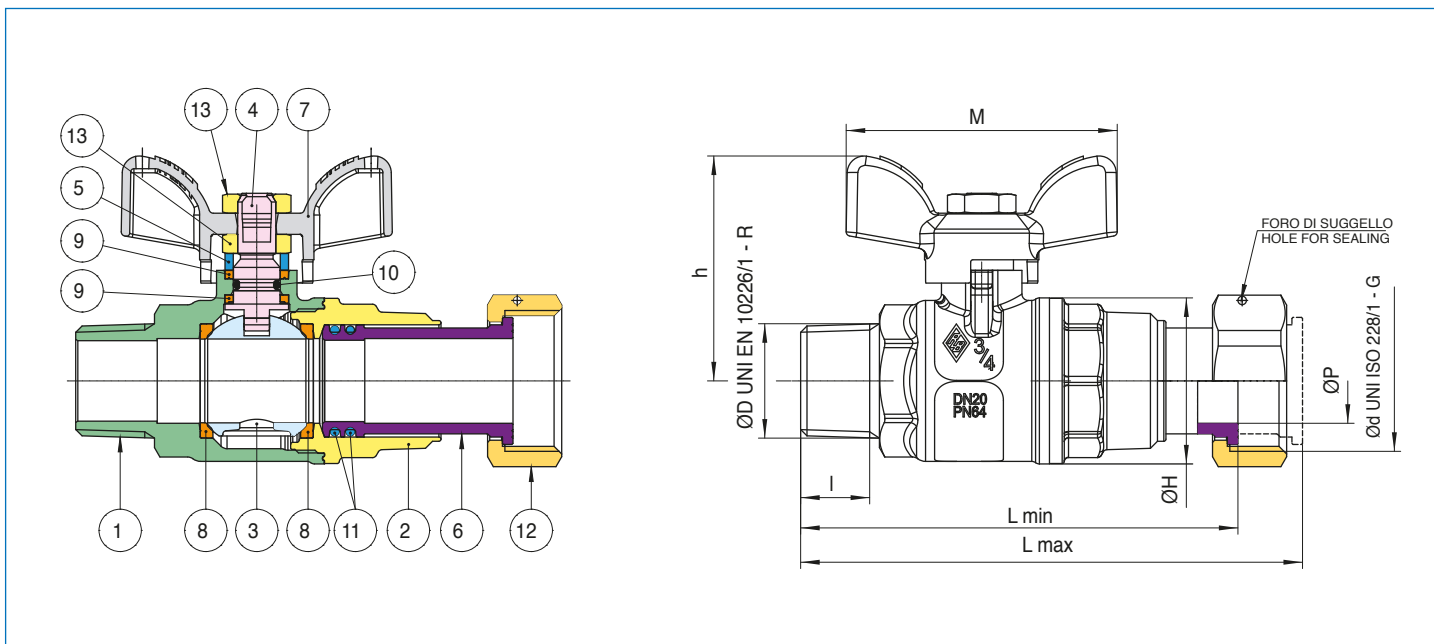


serie BUBBLE-SFER

Art. 2026



- Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio-raccordo telescopico, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.
- Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/telescopic fitting, aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.
- Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées male raccord télescopique, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.
- Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Außengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Aluminium Flügelgriff, Kugel mit automatischer Hinterspülung.
- Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/conexión telescópica, mariposa en aluminio, esfera con sistema d'aclarado automático.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	CANNOTTO	UNION TAIL	RACCORD	ANSCHLUSS	RACCORD UNION	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STÖßHEMME DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
12	GIRELLO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2

ØD x Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	l	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" X 3/4"	10	40	2026260000	15	15	25	33	105	91,5	41	50	16,3	64	0,30
3/4" X 1"	10	20	2026580000	20	16,3	29	39	118,5	103	53	64	29,5	64	0,51

Art. 2046

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio-raccordo telescopico, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/telescopic fitting, tecnopolymer handle and ball with automatic rinse system.



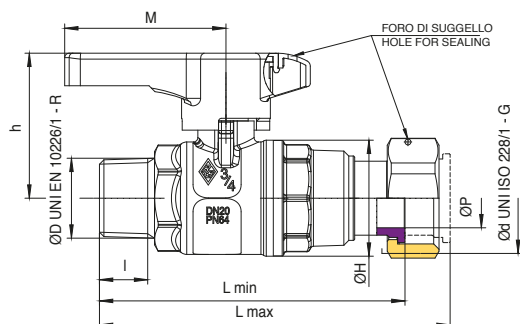
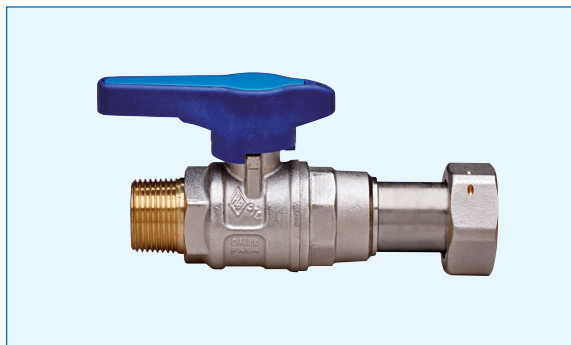
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées male/raccord télescopique, poignée en Tecnopolymère, et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Griff aus Technopolymer, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/conexión telescópica, palanca en tecnopolimero, esfera con sistema d'aclarado automático.



ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" X 3/4"	10	40	2046260000	15	15	27	33	105	91,5	41,5	54,5	16,3	64	0,31
3/4" X 1"	10	20	2046580000	20	16,3	32	39	118,5	103	49	54,5	29,5	64	0,51

Art. 2066

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio-raccordo telescopico, leva in tecnopolimero, serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/telescopic fitting, tecnopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.



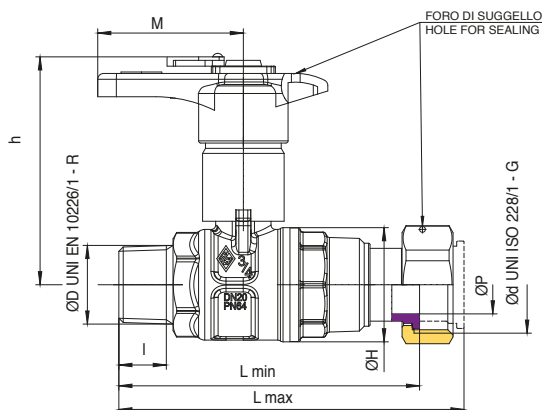
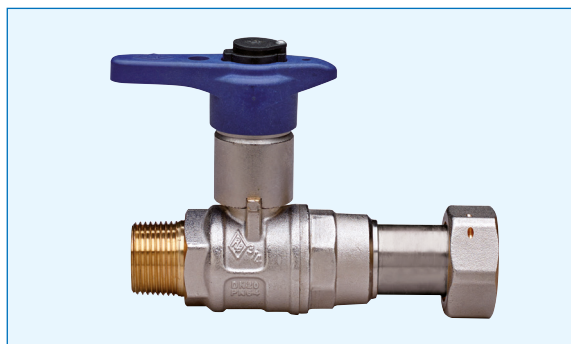
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées male/raccord télescopique, poignée en tecnopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Griff aus Technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/conexión telescópica, palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible, esfera con sistema d'aclarado automático.



ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY)
ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

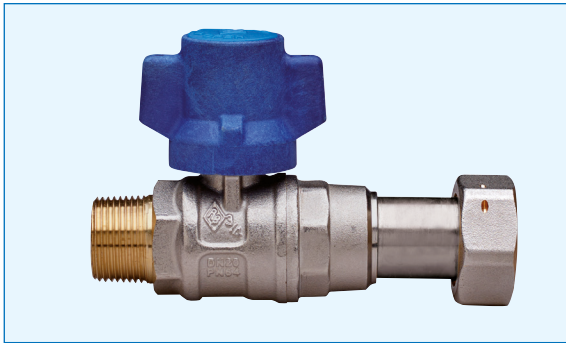
ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" X 3/4"	20	80	2066260020	15	15	27	33	105	91,5	69	50	16,3	64	0,38
3/4" X 1"	20	40	2066580020	20	16,3	32	39	118,5	103	78	50	29,5	64	0,60






Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 290 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 290.

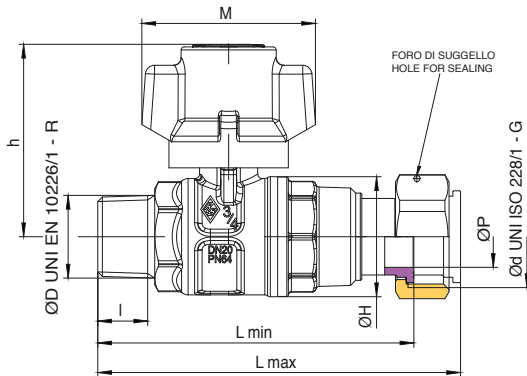
Art. 2096

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



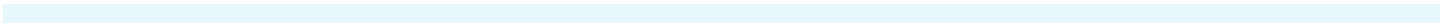
-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio-raccordo telescopico, farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Full bore ball valve, for water meter's entrance, thread male/telescopic fitting, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinse system.
-  Robinet à boisseau shérique d'entrée compteur de l'eau à passage totale, taraudée male/raccord télescopique, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada contador agua a paso total, rosca macho/conexión telescópica, con mariposa **anti manumisión** y esfera con sistema d'aclarado automático.



ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

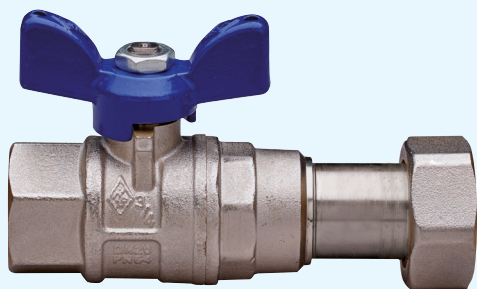
ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP			L		h	M	Kv	PN	Kg
				I	ØH	max	min						
1/2" X 3/4"	10	40	2096260000	15	15	33	105	91,5	55,5	57	16,3	64	0,34
3/4" X 1"	10	20	2096580000	20	16,3	39	118,5	103	66,5	57	29,5	64	0,53

Disponibili accessori, art. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.

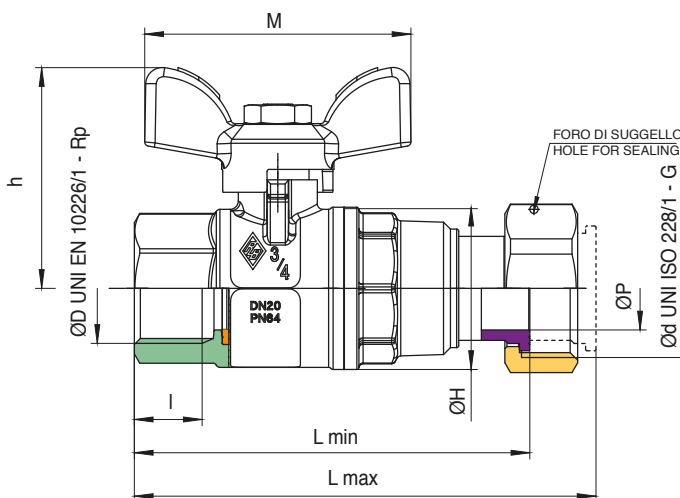
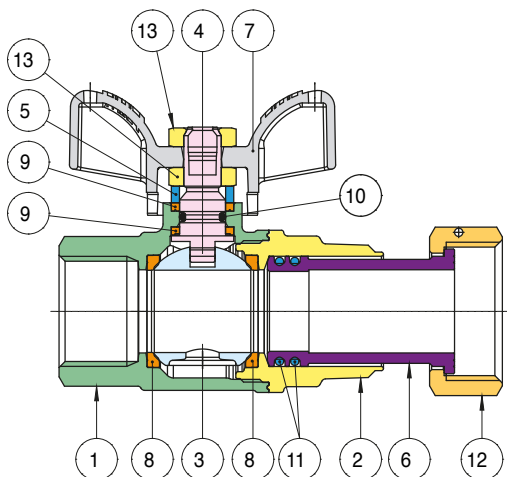


serie BUBBLE-SFER

Art. 2027



- Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/ raccordo telescopico, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.
- Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/telescopic fitting, aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.
- Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/ raccord télescopique, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.
- Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Aluminium Flügelgriff, Kugel mit automatischer Hinterspülung.
- Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca hembra/conexión telescópica, mariposa en aluminio, esfera con sistema d' aclarado automático



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	CANNOTTO	UNION TAIL	RACCORD	ANSCHLUSS	RACCORD UNION	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STÖßHEMMENDE DICHTUNG	ASIEN TO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
12	GIRELLO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2

ØD x Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" X 3/4"	10	40	2027260000	15	15	27	33	101	87,5	41	50	16,3	64	0,32
3/4" X 1"	10	20	2027580000	20	16,3	32	39	111	95	53	64	29,5	64	0,49

Art. 2047

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/raccordo telescopico, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/telescopic fitting, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.



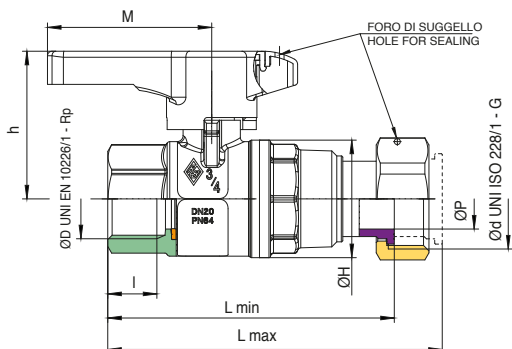
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/raccord télescopique, poignée en Technopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.



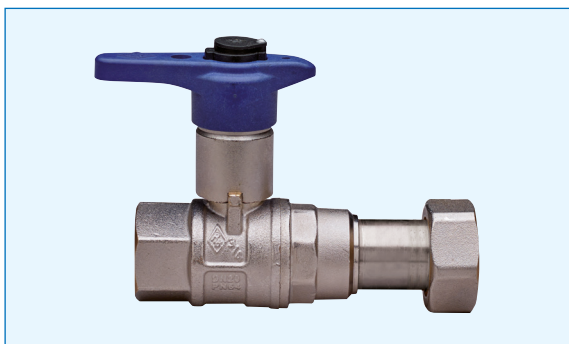
Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Griff aus Technopolymer, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/conexión telescópica, palanca en tecnopolimero en aluminio, esfera con sistema d'aclarado automático.



ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" x 3/4"	10	40	2047260000	15	15	27	33	101	87,5	41,5	54,5	16,3	64	0,32
3/4" x 1"	10	20	2047580000	20	16,3	32	39	111	95	49	54,5	29,5	64	0,49



Art. 2067

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/raccordo telescopico, leva in tecnopolimero, serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/telescopic fitting, technopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.



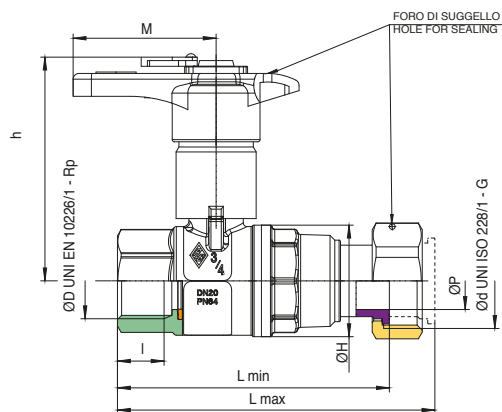
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/raccord télescopique, poignée en technopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Teleskopverschraubung, Griff aus Technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



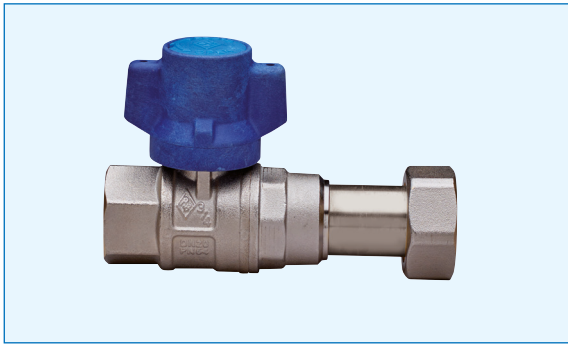
Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca hembra/conexión telescópica, palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible, esfera con sistema d'aclarado automático.



**ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY)
ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)**

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L		h	M	Kv	PN	Kg
								max	min					
1/2" x 3/4"	20	80	2067260020	15	15	27	33	101	87,5	69	50	16,3	64	0,39
3/4" x 1"	20	40	2067580020	20	16,3	32	39	111	95	78	50	29,5	64	0,58






Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 290 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 290.

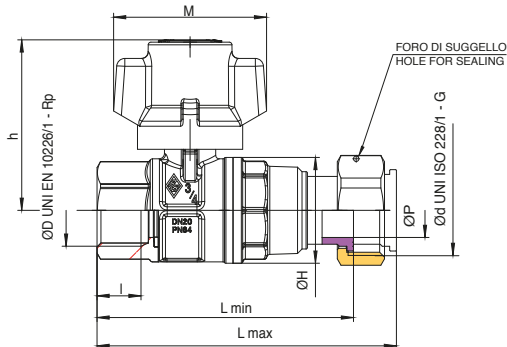


Art. 2097

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRANGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**

-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/raccordo telescopico, farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Full bore ball valve, for water meter's entrance, thread female/telescopic fitting, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinse system.
-  Robinet à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau à passage totale, taraudée femelle/raccord télescopique, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Teleskopenverschraubung, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada contador agua a paso total, rosca hembra/conexión telescópica, con mariposa **anti manomisión** y esfera con sistema d' aclarado automático.



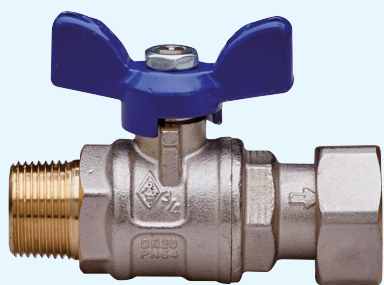
ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)






ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP			L		h	M	Kv	PN	Kg
				I	ØH	max	min						
1/2" X 3/4"	10	40	2097260000	15	15	33	101	87,5	55,5	57	16,3	64	0,35
3/4" X 1"	10	20	2097580000	20	16,3	39	111	95	66,5	57	29,5	64	0,51

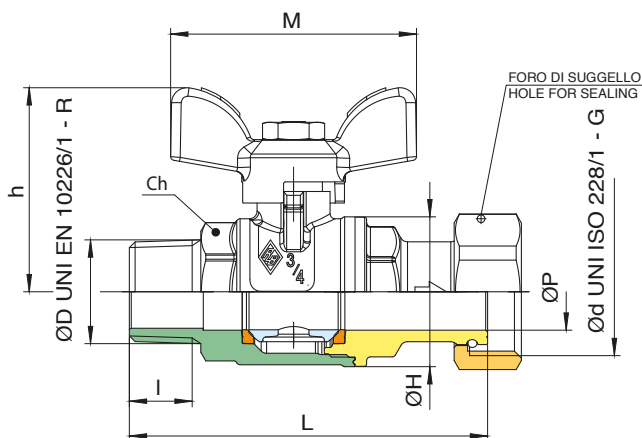
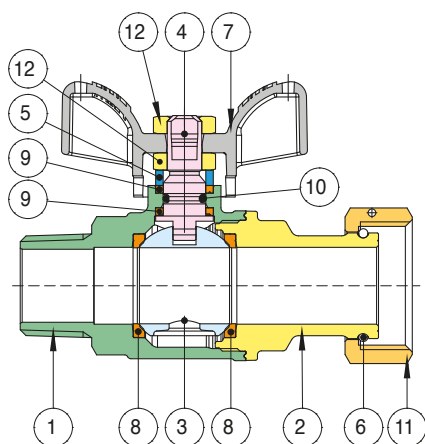
Disponibili accessori, art. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.

serie **BUBBLE-SFER**

Art. **2028**



-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio/girello, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/nut, aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.
-  Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, tarudée male/raccord, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Überwurfmutter, Aluminium Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/arandela, mariposa en aluminio y esfera con sistema de aclarado automático.








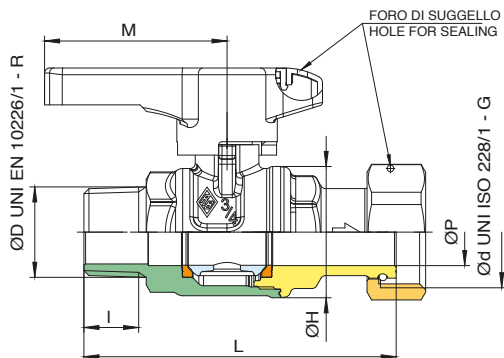
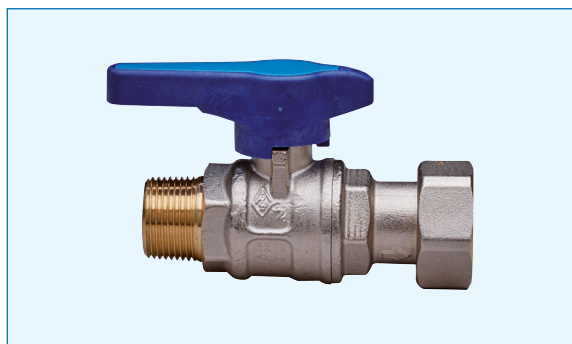
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZIONE	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	ANELLO D'ARRESTO	CIRCLIP	BAGUE DE TENUE	HALTERING	ANILLO DE RETENCIÓN	ACCIAIO	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STÖßHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	GIRELLO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2

ØD x Ød	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" X 3/4"	15	10	40	2028260000	15	15	27	33	79	41	50	16,3	64	0,28
3/4" X 1"	20	10	20	2028580000	20	16,3	32	39	93	53	64	29,5	64	0,46

Art. 2048

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio/girello, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/nut, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.
-  Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudée male/raccord, poignée en tecnopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Überwurfmutter, Griff aus Technopolymer und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/arandela, palanca en tecnopolimero y esfera con sistema de aclarado automático.








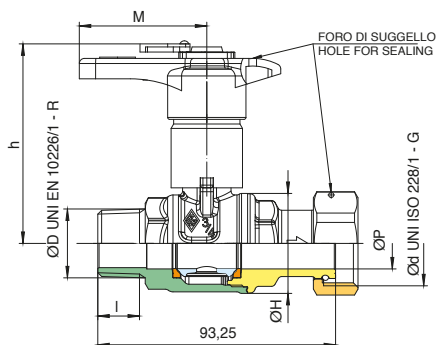
ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	10	40	2048260000	15	15	33	79	41,5	54,5	16,3	64	0,28
3/4" x 1"	10	20	2048580000	20	16,3	39	93,2	49	54,5	29,5	64	0,46

Art. 2068

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**

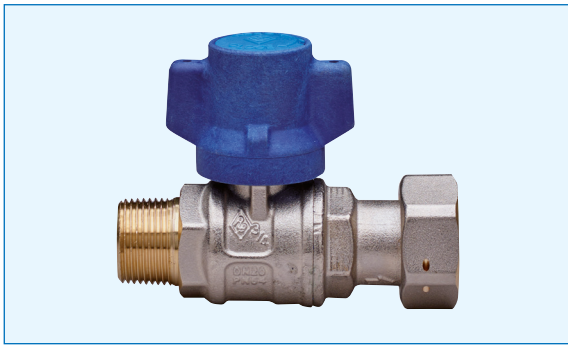
-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio/girello, leva in tecnopolimero serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile, sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Water full bore ball valve with meter's entrance, thread male/nut, technopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.
-  Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudée male/raccord, poignée en tecnopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Überwurfmutter, Griff aus Technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca macho/arandela, palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible y esfera con sistema de aclarado automático.



ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY)
ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	20	80	2068260020	15	15	33	79	68,5	50	16,3	64	0,36
3/4" x 1"	20	40	2068580020	20	16,3	39	93,2	78	50	29,5	64	0,55

Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 290 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 290.



Art. 2098

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura maschio/girello, farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Full bore ball valve, for water meter's entrance, thread male/ring nut, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinse system.



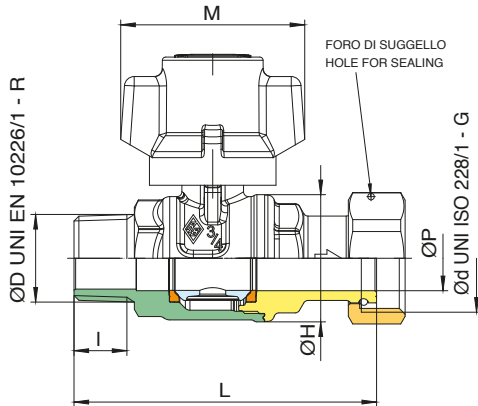
Robinet à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau à passage totale, taraudée male/raccord, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Aussengewinde, andererseits Überwurfmutter, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada contador agua a paso total, rosca macho/arandela, con mariposa **anti manumisión** y esfera con sistema d' aclarado automático.



ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" X 3/4"	10	40	2098260000	15	15	33	79	55,5	57	16,3	64	0,31
3/4" X 1"	10	20	2098580000	20	16,3	39	93,5	63	57	29,5	64	0,48

Disponibili accessori, artt. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.

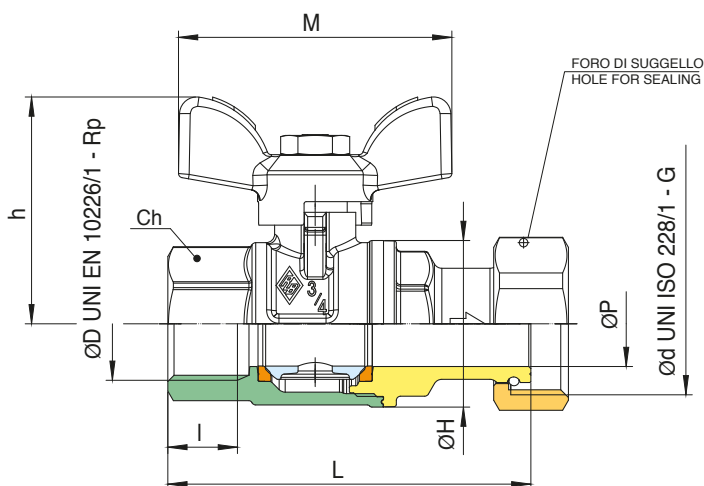
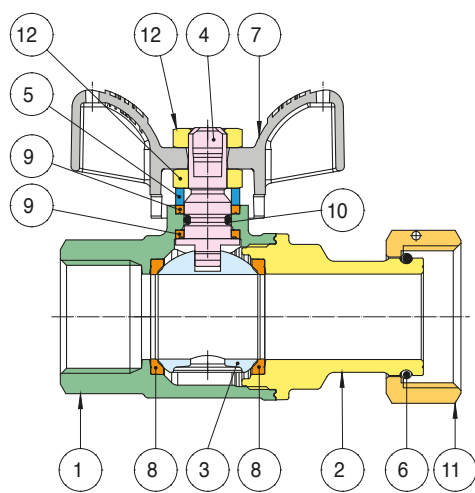


serie BUBBLE-SFER

Art. 2029



- Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.
- Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/nut, aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.
- Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/raccord, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.
- Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, Aluminium Flügelgriff, Kugel mit automatischer Hinterspülung.
- Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca hembra/arandela, mariposa en aluminio y esfera con sistema de aclarado automático.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZ.	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	ANELLO D'ARRESTO	CIRCLIP	BAGUE DE TENUE	HALTERING	ANILLO DE RETENCIÓN	ACCIAIO-STEEL	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STOßHEMMENDE DICHTUNG	ASIEN TO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	GIRELLO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	10	40	2029260000	15	15	27	33	75	41	50	16,3	64	0,29
3/4" x 1"	10	20	2029580000	20	16,3	32	39	85	53	64	29,5	64	0,44

Art. 2049

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/nut, check valve incorporated, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.



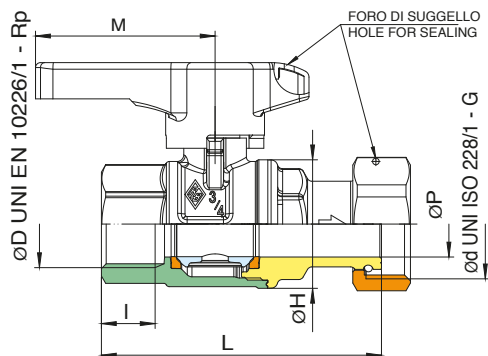
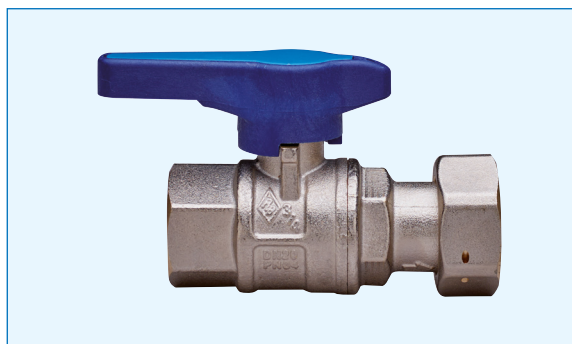
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/raccord, poignée en technopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, Griff aus Technopolymer, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca hembra/arandela, retención incorporada, palanca en tecnopolimero y esfera con sistema de aclarado automático.



ØD X Ød	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	15	10	40	2049260000	15	15	33	75	41,5	54,5	16,3	64	0,30
3/4" x 1"	20	10	20	2049580000	20	16,3	39	85	49	54,5	29,5	64	0,44



Art. 2069

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**



Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, leva in tecnopolimero, serratura di sicurezza e morosità estraibile e sostituibile e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's entrance, thread female/nut, check valve incorporated, technopolymer handle, extractable and replaceable security lock and ball with automatic rinse system.



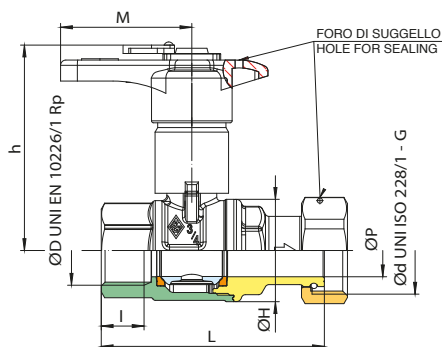
Vanne à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau, passage total, taraudées femelle/raccord, poignée en technopolymère, serrure de sécurité extractable et remplaçable et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, Griff aus Technopolymer mit verriegelbarem und austauschbarem Schloss, Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera d'entrada medidor agua a paso total, rosca hembra/arandela, retención incorporada, palanca en tecnopolimero, cerradura de seguridad y morosidad extractable y sustituible y esfera con sistema de aclarado automático.



**ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY)
ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)**

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	20	80	2069260020	15	15	33	75	68,5	50	16,3	64	0,37
3/4" x 1"	20	40	2069580020	20	16,3	39	85	78	50	29,5	64	0,53






Disponibile accessorio, art. 580900KR, a pag. 290 - The accessory, item 580900KR, is available. See at page 290.

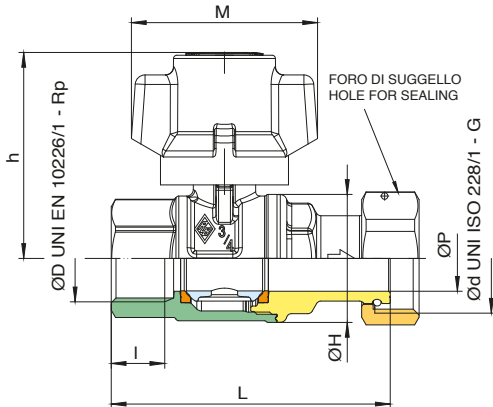


Art. 2099

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**

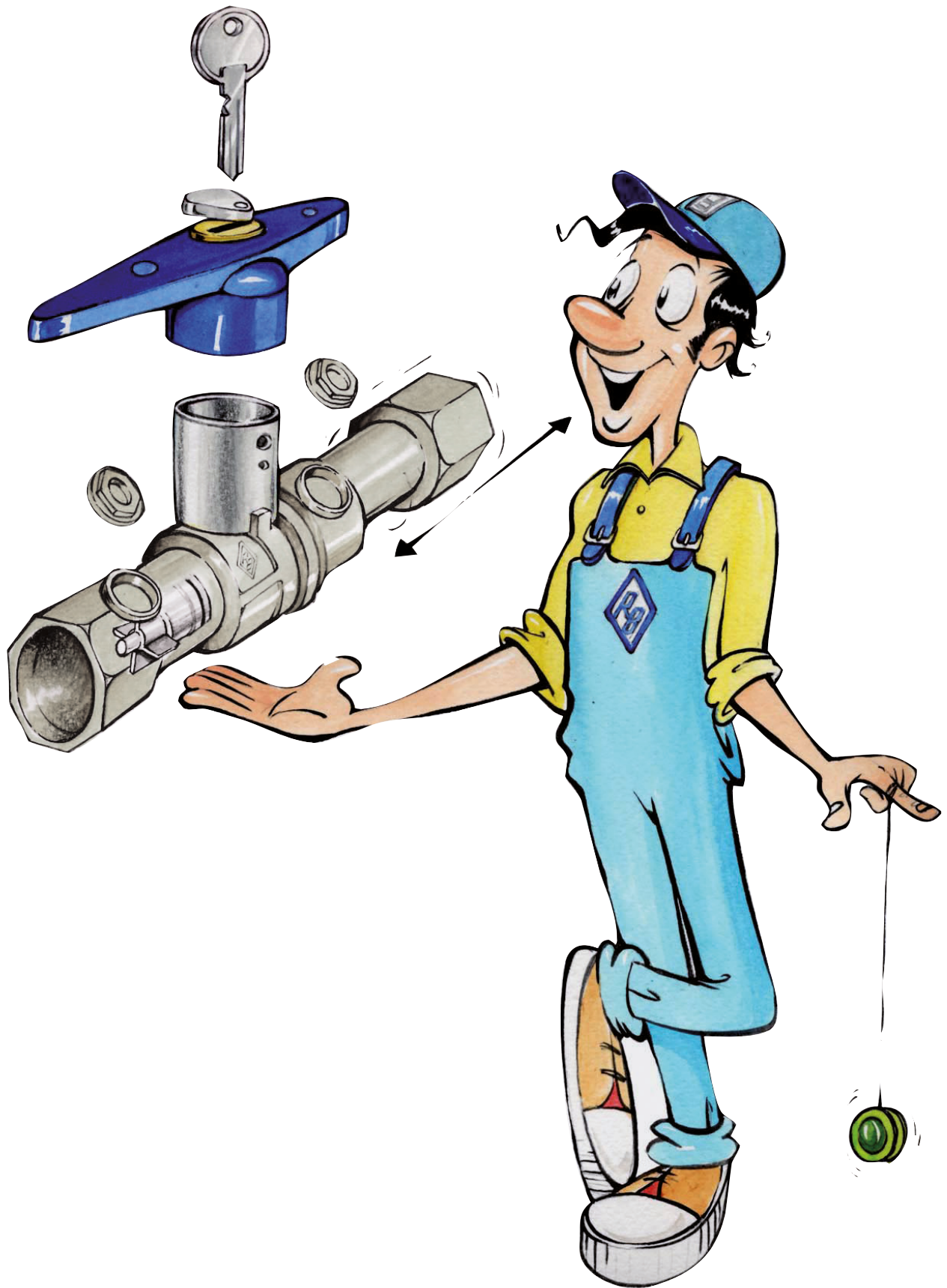
-  Valvola a sfera di entrata contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, farfalla **antimanomissione** e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Full bore ball valve, for water meter's entrance, thread female/ring nut, with **anti-tampering** T-handle and ball with automatic rinse system.
-  Robinet à boisseau sphérique d'entrée compteur de l'eau à passage totale, taraudée femelle/raccord, avec papillon **anti-violation** et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Eingang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, mit **narrensicherem** Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera d'entrada contador agua a paso total, rosca hembra/arandela, con mariposa **anti manumisión** y esfera con sistema d' aclarado automático.



ART. PER AZIENDE DI DISTRIBUZIONE ACQUA (MULTIUTILITY) ARTICLE FOR WATER DISTRIBUTION COMPANIES (MULTIUTILITY)

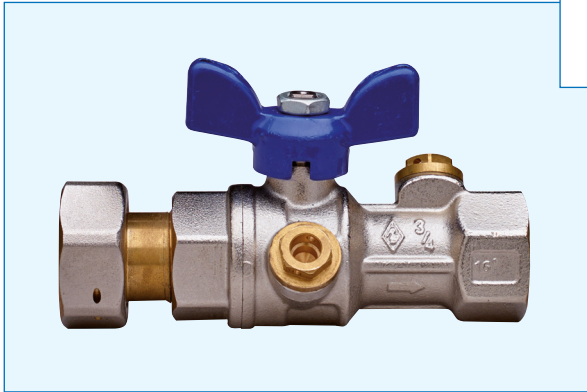
ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" X 3/4"	10	40	2099260000	15	15	33	75	55,5	57	16,3	64	0,32
3/4" X 1"	10	20	2099580000	20	16,3	39	85	63	57	29,5	64	0,46

Disponibili accessori, art. 6423-5809000RE1, a pag. 291 - The accessories, item 6423-5809000RE1, are available. See at page 291.



serie BUBBLE-SFER

Art. 2U24



Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, ritegno incorporato, prese pressione, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's exit, thread female/nut, check valve incorporated, pressure measurement connection aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.



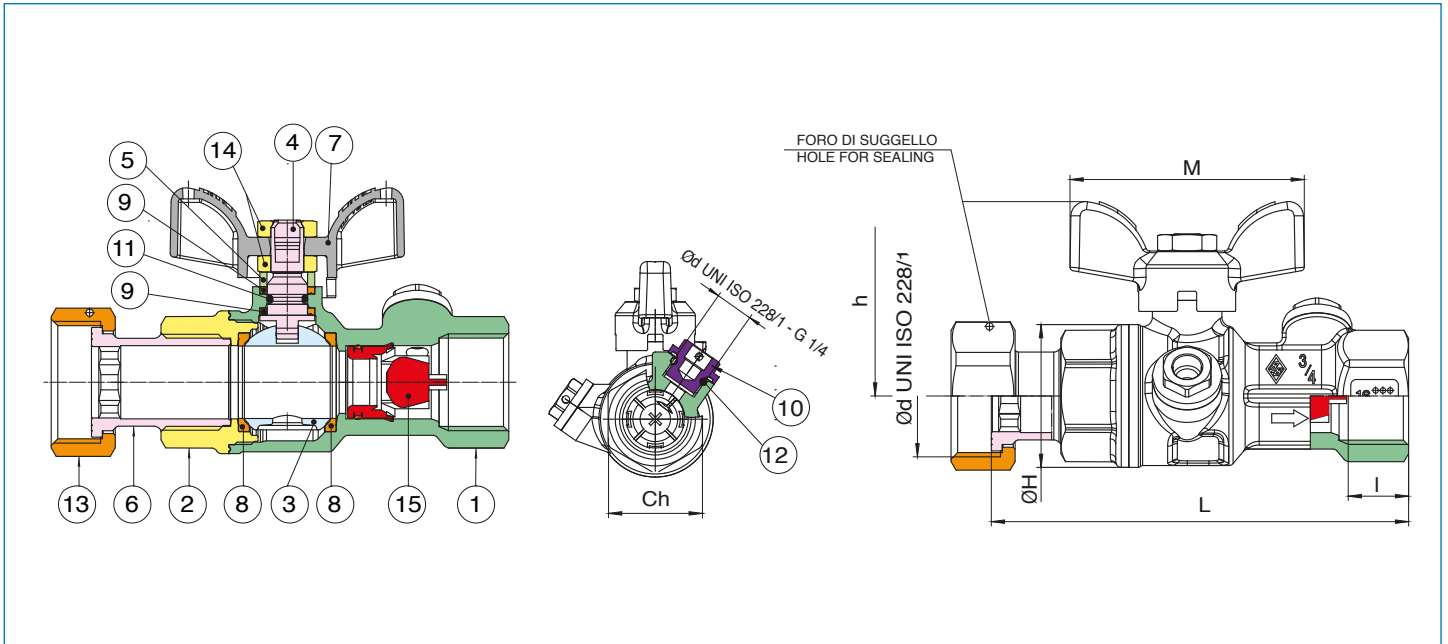
Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée femelle/raccord, anti retour incorporé, raccord pression, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, mit integriertem Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Aluminium Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.



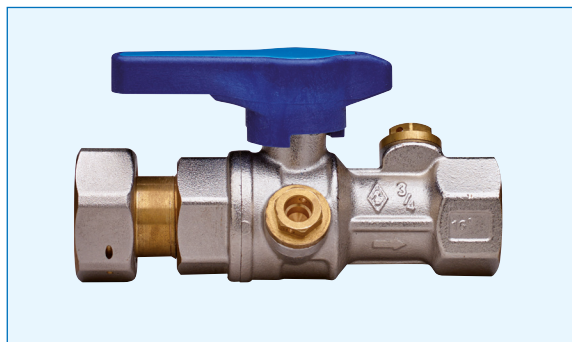
Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/arandela, retención incorporada, conexión presión mariposa en aluminio y esfera con sistema de aclarado automático.








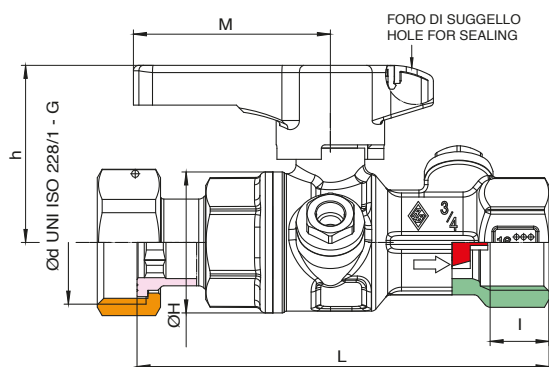
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZ.	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	CANNOTTO	MALE UNION TALE	RACCORD	GEWINDEANSCHLUSS	CAPSULA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STOßHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	TAPPO	CAP	BOUCHON	KAPPE	TAPÓN	OTTONE CW614N UNI EN12164	2
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
13	GIRELLO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN121420	1
14	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2
15	ANTIRITORNO	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	POM	1

ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	10	40	2U24260000	15	15	27	33	97,5	41,5	50	5	64	0.39
3/4" x 1"	10	20	2U24580000	20	16,3	32	39	104	53	64	8,8	64	0.59
1" x 1"1/4	6	12	2U24290000	25	19,1	38	49	132,5	57	64	14,6	64	0,91

Art. 2U44 A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



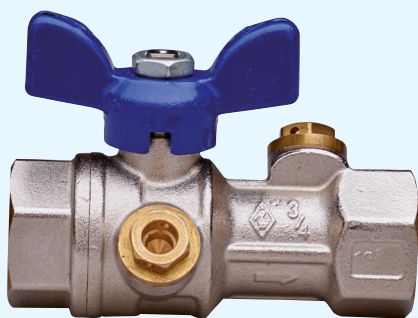
-  Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura femmina/girello, ritegno incorporato, prese pressione, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Water full bore ball valve with meter's exit, thread female/nut, check valve incorporated, pressure measurement connection, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.
-  Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée femelle/raccord, anti retour incorporé, raccord pression, poignée en Technopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, einerseits Innengewinde, andererseits Überwurfmutter, mit integriertem Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Griff aus Technopolymer und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/arandela, retención incorporada, palanca en tecnopolimero y esfera con sistema de aclarado automático.



MISURA SIZE	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	ØH	L	M	h	Kv	PN	Kg
1/2" x 3/4"	10	40	2U44260000	15	33	97,5	54,5	41,5	5	64	0,39
3/4" x 1"	10	20	2U44580000	16,3	39	104	54,5	49	8,8	64	0,59
1" x 1"1/4"	6	12	2U44290000	19,1	49	132,5	54,5	53	14,6	64	0,91

serie BUBBLE-SFER

Art. 2U25



Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura F/F, ritegno incorporato, prese pressione, farfalla, leva in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's exit, thread F/F, check valve incorporated, pressure measurement connection aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.



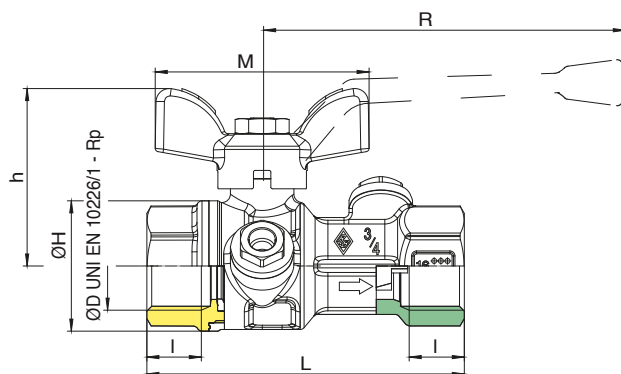
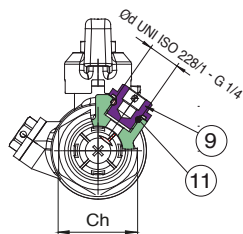
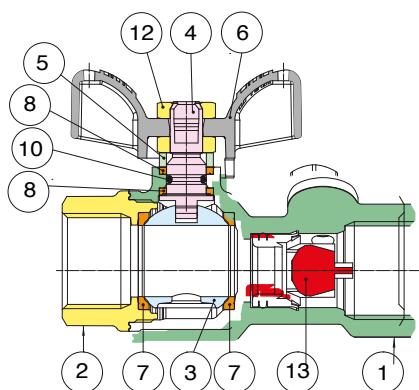
Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée F/F, anti retour incorporé, raccord pression, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit integriertem Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Aluminium Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.



Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/hembra, retención incorporada, conexión presión mariposa en aluminio y esfera con sistema de aclarado automático.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
5	BUSSOLA PREMIGUARNIZ.	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
7	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
8	GUARNIZIONE ANTIATRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STOßHEMME DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
9	TAPPO	CAP	BOUCHON	KAPPE	TAPÓN	OTTONE CW614N UNI EN12164	2
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2
13	ANTIRITORNO	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	POM	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	M	R	Kv	PN	Kg
1/2"	15	10	40	2U25040000	15	15	27	33	80,5	41,5	50	-	4,6	64	0,30
3/4"	20	10	40	2U25050000	20	16,3	32	39	95	53	64	-	8,8	64	0,46
1"	25	10	20	2U25060000	25	19,1	38	49	110,5	57	64	-	15	64	0,69
NEW *1"1/4	32	6	12	2U25070000	32	21,4	48	59	126	79,5	-	160	22	50	1,08
NEW *1"1/2	40	4	8	2U25080000	40	21,4	54	73	143,5	86	-	160	32	40	1,56
NEW *2"	50	2	4	2U25100000	50	25,7	67	87	175	104	-	170	55	40	2,47

* Versione con leva in alluminio - Version with aluminium handle.

Art. 2U45

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura F/F, ritegno incorporato, prese pressione, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's exit, thread F/F, check valve incorporated, pressure measurement connection, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.



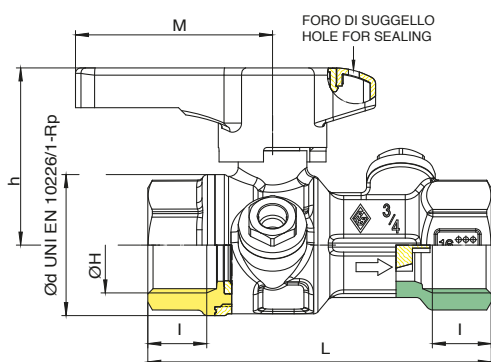
Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée F/F, anti retour incorporé, raccord pression, poignée en Technopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit integriertem Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Griff aus Technopolymer und Kugel mit automatischer Hinterspülung.



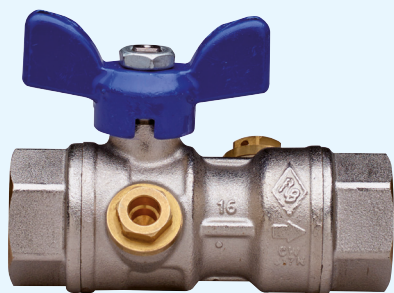
Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/hembra, retención incorporada, palanca en tecnopolimero y esfera con sistema de aclarado automático.



ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	ØH	L	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	10	40	2U45040000	15	33	80,5	54,5	41,5	4,6	64	0,31
3/4"	10	40	2U45050000	16,3	39	95	54,5	49	8,8	64	0,46
1"	10	20	2U45060000	19,1	49	110,5	54,5	53	15	64	0,68

serie **BUBBLE-SFER**

Art. **2U20**



Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura F/F, ritegno **maggiorato** incorporato, prese pressione, farfalla in alluminio e sfera con sistema di risciacquo automatico.



Water full bore ball valve with meter's exit, thread F/F, **large** check valve incorporated, pressure measurement connection aluminium butterfly handle and ball with automatic rinse system.



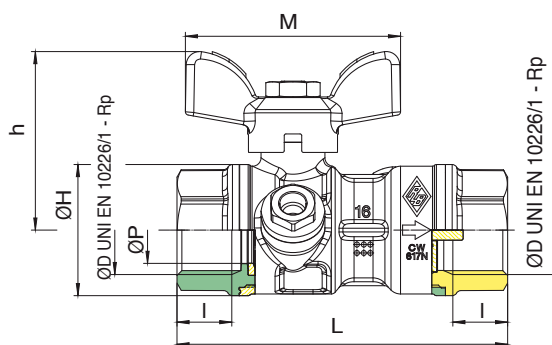
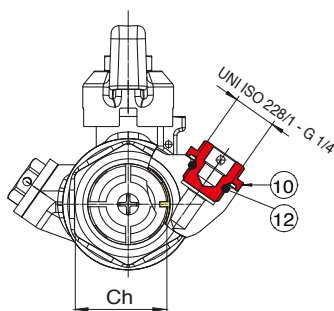
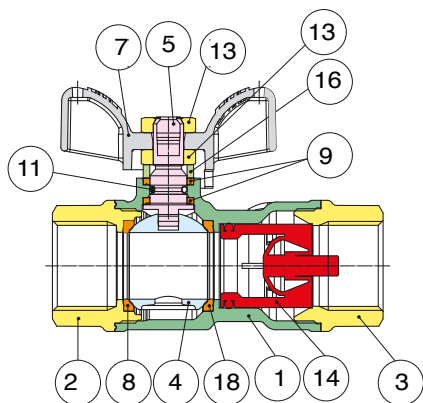
Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée F/F, **grand** anti retour incorporé, raccord pression, poignée papillon en aluminium et sphère avec système automatique de rinçage.



Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit integriertem **großem** Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Aluminium Flügelgriff und Kugel mit automatischer Hinterspülung.



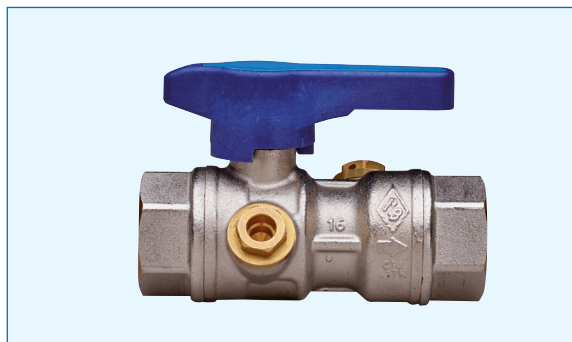
Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/hembra, retención **grande** incorporada, conexión presión mariposa en aluminio y esfera con sistema de aclarado automático.








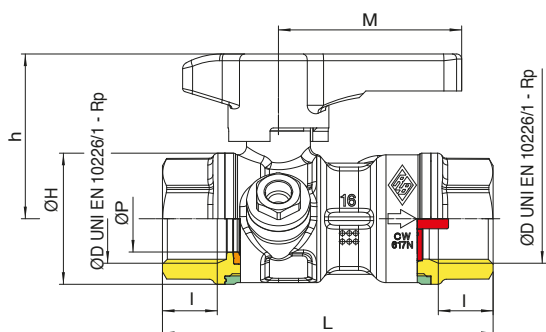
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
4	SFERA	BALL	BILLE	KUGEL	ESFERA	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
5	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
6	BUSSOLA PREMIGUARNIZ.	PACKING GLANDE	BAGUE DE PRESSE ETOUPE	VORSPANNING	ANILLO PRENSAESTOPA	OTTONE CW614N UNI EN12164	1
7	FARFALLA	T-HANDLE	POIGNÉE À PAPILLON	GRIFF	MARIPOSA	ALLUMINIO EN-AC 46100	1
8	GUARNIZIONE SFERA	BALL SEAT	JOINT DE TENUE BILLE	KUGELDICHTUNG	JUNTA ESFERA	P.T.F.E.	2
9	GUARNIZIONE ANTIATTRITO	STEM SEAL/THRUST WASHER	JOINT DE L'AXE/ANTIFRICTION	STÖßHEMMENDE DICHTUNG	ASIENTO EJE/ANTIFRICCIÓN	P.T.F.E.	2
10	TAPPO	CAP	BOUCHON	KAPPE	TAPÓN	OTTONE CW614N UNI EN12164	2
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO CL 04	2
14	ANTIRITORNO	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	POM	1

MISURA SIZE	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	Ch	ØH	L	h	M	Kv	PN	Kg
1/2"	10	40	2U20040000	15	15	27	33	86	41,5	50	9	64	0,36
3/4"	10	40	2U20050000	20	16,3	32	39	98,5	53	64	14	64	0,50

Art. 2U40 A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE AUF ANFRAGE - A PREGUNTA



-  Valvola a sfera di uscita contatore acqua a passaggio totale, filettatura F/F, ritegno **maggiorato** incorporato, prese pressione, leva in tecnopolimero e sfera con sistema di risciacquo automatico.
-  Water full bore ball valve with meter's exit, thread F/F, **large** check valve incorporated, pressure measurement connection, technopolymer handle and ball with automatic rinse system.
-  Vanne à boisseau sphérique de sortie compteur de l'eau à passage total, taraudée F/F, **grand** anti retour incorporé, raccord pression, poignée en Tecnopolymère et sphère avec système automatique de rinçage.
-  Kugelhahn für den Ausgang des Trinkwasserzählers, voller Durchgang, beiderseits Innengewinde, mit integriertem **großem** Rückschlagventil und Druckmessanschluss, Griff aus Technopolymer und Kugel mit automatischer Hinterspülung.
-  Válvula esfera de salida medidor agua a paso total, rosca hembra/hembra, retención **grande** incorporada, palanca en tecnopolimero y esfera con sistema de aclarado automático.



ØD X Ød	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	ØH	L	M	h	Kv	PN	Kg
1/2"	10	40	2U40040000	15	33	86	54,5	41,5	9	64	0,36
3/4"	10	40	2U40050000	16,3	39	98,5	54,5	49	14	64	0,50

VALVOLE DI RITEGNO CHECK VALVE CLAPET ANTI-RETOU RÜCKSCHLAGVENTILEN VÁLVULAS DE RETENCIÓN

1. Presentazione

EUROBLOCK è la serie di valvole di ritegno di Rubinetterie Bresciane. Questa valvola permette, grazie al particolare design interno, di mantenere in ogni suo punto un passaggio costante. Ciò le attribuisce la caratteristica di valvola di ritegno a passaggio totale. Registrata con privativa n° 247114 del 2 maggio 2002, la valvola di ritegno di Rubinetterie Bresciane unisce semplicità di utilizzo ed installazione ad un efficiente e silenzioso funzionamento, con un'affidabilità garantita nel tempo.

1. Introduction

EUROBLOCK is the check valves series of Rubinetterie Bresciane. This valve, thanks to the special internal design, has in all of its points a constant passage. This makes it a full bore check valve. Registered with Italian patent n° 247114 dated 2 May 2002, the check valve of Rubinetterie Bresciane combine simplicity of usage and installation with an efficient and silent operation, with a guaranteed reliability for a long time.

1. Présentation

EUROBLOCK est la série de clapet anti-retour de Rubinetterie Bresciane. Grâce au design spécial interne, ce clapet permet de garder en tout point un passage constant. Cette fonctionnalité donne au clapet anti-retour la caractéristique de passage totale. Le clapet anti-retour de Rubinetterie Bresciane est enregistré avec brevet italien n° 247114 du 2 mai 2002. Notre clapet anti-retour combine facilité d'utilisation et d'installation avec un service efficace et silencieux, et une fiabilité garantie pendant longtemps.

1. Einführung

EUROBLOCK ist die Serie von Rückschlagventilen von Rubinetterie Bresciane. Der besondere innere Aufbau dieses Ventils ermöglicht es, den Durchgang immer konstant zu halten. Somit ergibt sich ein voller Durchgang. Registriert mit italienischen Patent Nr n°247114 vom 2 mai 2002, kombiniert das Rückschlagventil von Rubinetterie Bresciane eine einfache Bedienung und Installation mit einem effizientem und leisem Betrieb. Die langfristige Zuverlässigkeit ist garantiert.

1. Presentación

EUROBLOCK es la serie de válvulas de retención de Rubinetterie Bresciane. Gracias a su particular diseño interno, permite mantener un flujo constante en todas sus partes. Por eso se califica como válvula de retención de paso total. Registrada con derecho de reserva n°247114 de 2 mayo 2002, la valvola di ritegno di Rubinetterie Bresciane unisce semplicità di utilizzo ed installazione ad un efficiente e silenzioso funzionamento, con un'affidabilità garantita nel tempo.

2. Caratteristiche e vantaggi

- Grazie alla sua particolare forma, la valvola di ritegno di Rubinetterie Bresciane (Art. 100000) non riduce in nessun punto il passaggio del fluido.
- Direzione del flusso: unidirezionale.
- Otturatore termoplastico dalle elevate prestazioni (FORTRON).
- Molla in acciaio inossidabile.
- Supporto in tecnopolimero cristallino (POM).
- Possono essere installate orizzontalmente, verticalmente ed in posizione obliqua.
- Filettatura di tipo UNI EN 10226/ISO 7 oppure UNI ISO 228 (a seconda della serie).
- Garantita dalle approvazioni dei più importanti istituti di certificazione internazionali.

2. Characteristic & advantages

- Thanks to its particular shape, the check valve of Rubinetterie Bresciane (art. 100000) does not reduce in any point the flow of the fluid.
- Direction of the flow: unidirectional.
- Thermoplastic shutter with high performance (FORTRON).
- Stainless steel spring.
- Polyoxymethylene (POM) support.
- They can be installed horizontally, vertically and in an oblique position.
- Thread type UNI EN 10226/ISO 7 or UNI ISO 228 (depending on the series).
- Guaranteed by the approvals of the main international certification companies.

2. Caractéristiques et avantages

- Grâce à sa forme particulière, le clapet anti-retour de Rubinetterie Bresciane (article 100000) ne réduit pas le passage du fluide en un point quelconque.
- Sens de débit: unidirectionnel.
- Obturateur thermoplastique de haute performance (FORTRON).
- Ressort en acier inoxydable.
- Polyoxymethylene (POM) support.
- Peut être installé horizontalement, verticalement et former un angle.
- Taraudage selon UNI EN 10226/ISO 7 ou UNI ISO 228 (selon la série).
- Garantis par les plus importants instituts de certification internationales.

2. Eigenschaften und Vorteile

- Die besondere Konstruktion Rückschlagventilen von Rubinetterie Bresciane (Art. 100000) reduziert an keiner Stelle den Durchgang des Mediums.
- Das Medium fließt nur in eine Richtung.
- Hochleistungsschieber aus technischem Kunststoff (FORTRON).
- Feder aus Edelstahl.
- Führung aus kristallines Technopolymer (POM).
- Einbau ist waagrecht, senkrecht sowie quer möglich.
- Gewinde nach UNI EN 10226 / ISO 7 oder ISO 228 (je nach Serie).
- Garantiert mittels den Zulassungen der wichtigsten internationalen Zertifizierungsstellen.

2. Características y ventajas

- Gracias a su forma particular, la válvula de retención de Rubinetterie Bresciane (Art. 100000) no reduce in ningún punto el pasaje del fluido.
- Dirección del flujo: unidireccional.
- Obturador termoplástico con con alto rendimiento (FORTRON).
- Resorte en acero inoxidable.
- Soporte en Polioximetileno (POM).
- La instalación puede ser horizontal, vertical y oblicua.
- Rosca tipo UNI EN 10226/ISO 7 o UNI ISO 228 (según la serie).
- Garantizada y homologada por los más importantes organismos de certificaciones internacionales.

3. Campi di impiego

Le valvole di ritegno di Rubinetterie Bresciane possono essere utilizzate nel campo idrotermosanitario ed industriale, in particolare per impianti idraulici, pneumatici e di riscaldamento/condizionamento.

- Le temperature di esercizio minime e massime sono indicate nelle tabelle dei singoli prodotti.
- La pressione di esercizio massima (PN) è indicata nelle tabelle dei singoli prodotti.

3. Applications

The check valves of Rubinetterie Bresciane can be used for plumbing and industrial applications, in particular for plumbing, pneumatic and heating/cooling installations.

- The minimum and maximum operating temperatures are indicated in the tables of the single products
- The maximum operating pressure (PN) is indicated in the tables of the single products

3. Champs d'emploi

Les clapets anti-retour de Rubinetterie Bresciane peuvent être utilisés dans le domaine plomberie/sanitaire et industriel, en particulier pour installations hydrauliques, pneumatiques et chauffage/climatisation.

- Les températures de fonctionnement minimum et maximum sont indiqués dans les tableaux des produits individuels.
- La pression de service maximale (PN) est indiquée dans les tableaux des produits individuels.

3. Anwendungsbereiche

Die Rückschlagventile von Rubinetterie Bresciane können für Sanitaerheizungs- sowie Industrienwendungen verwendet werden, insbesondere hydraulische und pneumatische Installationen oder auch Heizungs- und Klimaanlageanlagen.

- Die maximalen und minimalen Betriebstemperaturen sind in den Tabellen der einzelnen Produkte angegeben.
- Der maximale Betriebsdruck (PN) ist in den Tabellen der einzelnen Produkte angegeben.

3. Aplicaciones

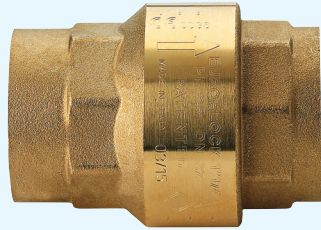
Las válvulas de retención de Rubinetterie Bresciane pueden ser utilizadas en el sector hidrotermosanitario y industrial, concretamente en las instalaciones hidráulicas, neumáticas, y de calefacción /condicionamiento.






- Las temperaturas máxima y mínima de funcionamiento se encuentran en las tablas de cada artículo.
- La presión máxima de trabajo (PN) se encuentra en las tablas de cada artículo.

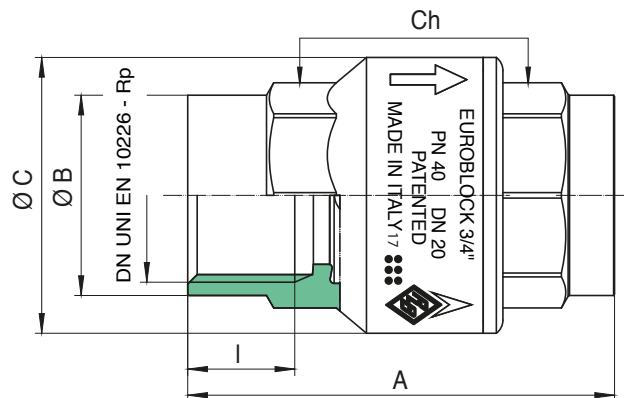
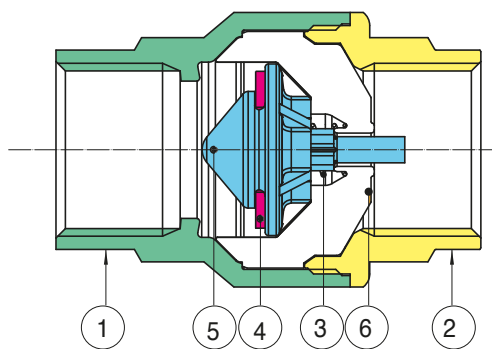
serie EUROBLOCK

Art. 100000

**BREVETTATO
PATENTED**



-  Valvola di ritegno a passaggio totale, filettatura F/F.
-  Full bore check valve, F/F threaded.
-  Clapet anti retour, à passage total, taraudée F/F.
-  Rückschlagventil mit vollem Durchgang, beiderseits Innengewinde.
-  Válvula de retención a paso total, roscas hembra/hembra.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE	ACCIAIO INOX AISI 302	1
4	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT OLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
5	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	FORTRON (POLIFENIL SOLFURO)	1
6	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	POM	1

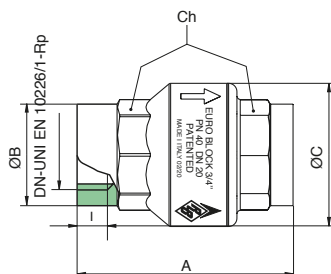
MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØB	ØC	A	Kv	PN	Kg
3/8"	10	20	160	10000003	11,4	21	20	27	47	3,7	40	0,08
1/2"	15	15	120	10000004	15	26	25	34,5	59	8,1	40	0,14
3/4"	20	10	80	10000005	16,3	32	31	42	65	14,1	40	0,21
1"	25	10	40	10000006	19,1	39	38	49	75	20,9	25	0,33
1"1/4	32	6	12	10000007	21,4	49	48	61	83,5	31	25	0,55
1"1/2	40	4	8	10000008	21,4	55	54	73	89	44,9	16	0,76
2"	50	2	4	10000010	25,7	68	67	87,5	101,5	71,1	16	1,15
2"1/2	65	2	4	10000012	30,2	83	83	111,5	121	79,4	12	2,13
3"	80	2	4	10000014	33,3	98	98	133	136	124,9	12	3,30
4"	100	-	2	10000018	39,3	128	127	163	159	194,4	10	5,85

Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C

Disponibile accessorio, art. 110100, a pag. 289 - The accessory, item 110100, is available. See at page 289.

Art. 100001

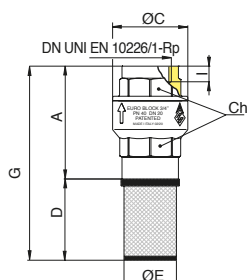
**BREVETTATO
PATENTED**



- Valvola di ritegno a passaggio totale, filettatura F/F, guarnizione in **Viton®** per impieghi con idrocarburi non alogenati e carburanti (benzine, kerosene...).
- Full bore check valve, F/F threaded, **Viton®** seat suitable for application with not halogenated hydrocarbons and fuels (gasolines, kerosene...).
- Clapet anti retour, à passage total, taraudée F/F, joint en **Viton®** pour usage avec hydrocarbures pas halogénés et carburants (essences, kerosène...).
- Rückschlagventil mit vollem Durchgang, beiderseits Innengewinde nach, **Viton®** dichtung für Einsatz mit nicht halogen Kohlenwasserstoffe und Kraftstoffe (Benzin, Kerosin...).
- Válvula de retención a paso total, roscas hembra/hembra, asiento en **Viton®** por aplicaciones con hidrocarburos no halogenados o carburantes (gasolina, kerosén).

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØB	ØC	A	Kv	PN	Kg
3/8"	10	20	160	10000103	11,4	21	20	27	47	3,7	40	0,08
1/2"	15	15	120	10000104	15	26	25	34,5	59	8,1	40	0,14
3/4"	20	10	80	10000105	16,3	32	31	42	65	14,1	40	0,21
1"	25	10	40	10000106	19,1	39	38	49	75	20,9	25	0,33
1 1/4"	32	6	12	10000107	21,4	49	48	61	83,5	31	25	0,55
1 1/2"	40	4	8	10000108	21,4	55	54	73	89	44,9	16	0,76
2"	50	2	4	10000110	25,7	68	67	87,5	101,5	71,1	16	1,15
2 1/2"	65	2	4	10000112	30,2	83	83	111,5	121	79,4	12	2,13
3"	80	2	4	10000114	33,3	98	98	133	136	124,9	12	3,30
4"	100	-	2	10000118	39,3	128	127	163	159	194,4	10	5,85

Limiti di temperatura: -10°C +150°C - Temperature range: -10°C +150°C.



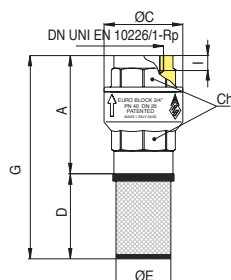
Art. 100100

**BREVETTATO
PATENTED**

- Valvola di fondo a passaggio totale, filettatura femmina, con filtro in acciaio inox.
- Full bore foot valve, female threaded, with stainless steel strainer.
- Soupape de pied à passage total, taraudée femelle, avec filtre en acier inox.
- Fussventil mit vollem Durchgang, Innengewinde nach, mit Edelstahl Filter.
- Válvula de fondo a paso total, roscas hembra/hembra, con filtro en acero inoxidable.

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØC	A	D	ØE	G	Kv	PN	Kg
3/8"	10	20	80	10010003	11,4	20	27	47	42,5	20	89,5	3,7	40	0,15
1/2"	15	15	60	10010004	15	25	34,5	59	43	23	102	5,8	40	0,15
3/4"	20	10	40	10010005	16,3	31	42	65	48	29	113	8,6	40	0,23
1"	25	10	20	10010006	19,1	38	49	75	48	38	123	13,8	25	0,34
1 1/4"	32	6	12	10010007	21,4	48	61	83	57	45	140	20,2	25	0,57
1 1/2"	40	4	8	10010008	21,4	54	73	89	68	50	157	30,9	16	0,82
2"	50	2	4	10010010	25,7	67	88	101,5	83	62	184,5	48,8	16	1,20
2 1/2"	65	2	4	10010012	30,2	83	111,5	121	83,5	82	204,5	79,4	12	1,82
3"	80	1	2	10010014	33,3	98	133	136	99	94	235	124,9	12	2,79
4"	100	-	2	10010018	39,3	128	163	158	115	117	273	194,4	10	4,92

Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.



Art. 100101

A RICHIESTA - ON REQUEST - SUR DEMANDE
AUF ANFRAGE - A PREGUNTA

**BREVETTATO
PATENTED**

- Valvola di fondo a passaggio totale, filettatura femmina, con filtro in acciaio inox e guarnizione in **Viton®** per impieghi con idrocarburi non alogenati e carburanti (benzine, kerosene...).
- Full bore foot valve, female thread, with stainless steel strainer and **Viton®** seat suitable for application with not halogenated hydrocarbons and fuels (gasolines, kerosene...).
- Soupape de pied à passage total, taraudée femelle, avec filtre en acier inox et joint en **Viton®** pour usage avec hydrocarbures pas halogénés et carburants (essences, kerosène...).
- Fussventil mit vollem Durchgang, Innengewinde nach, mit Edelstahl Filter und **Viton®** Dichtung für Einsatz mit nicht halogen Kohlenwasserstoffe und Kraftstoffe (Benzin, Kerosin...).
- Válvula de fondo a paso total, roscas hembra/hembra, con filtro en acero inoxidable y asiento en **Viton®** por aplicaciones con hidrocarburos no halogenados o carburantes (gasolina, kerosén).

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØC	A	D	ØE	G	Kv	PN	Kg
3/8"	10	20	80	10010103	11,4	20	27	47	42,5	20	89,5	3,7	40	0,15
1/2"	15	15	60	10010104	15	25	34,5	59	43	23	102	5,8	40	0,15
3/4"	20	10	40	10010105	16,3	31	42	65	48	29	113	8,6	40	0,23
1"	25	10	20	10010106	19,1	38	49	75	48	38	123	13,8	25	0,34
1 1/4"	32	6	12	10010107	21,4	48	61	83	57	45	140	20,2	25	0,57
1 1/2"	40	4	8	10010108	21,4	54	73	89	68	50	157	30,9	16	0,82
2"	50	2	4	10010110	25,7	67	88	101,5	83	62	184,5	48,8	16	1,20
2 1/2"	65	2	4	10010112	30,2	83	111,5	121	83,5	82	204,5	79,4	12	1,82
3"	80	1	2	10010114	33,3	98	133	136	99	94	235	124,9	12	2,79
4"	100	-	2	10010118	39,3	128	163	158	115	117	273	194,4	10	4,92

Limiti di temperatura: -10°C +150°C - Temperature range: -10°C +150°C.

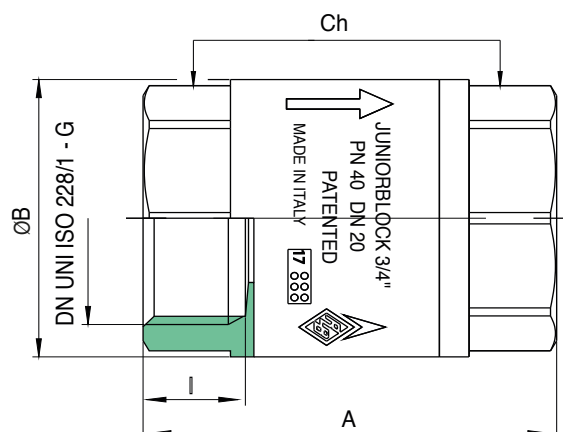
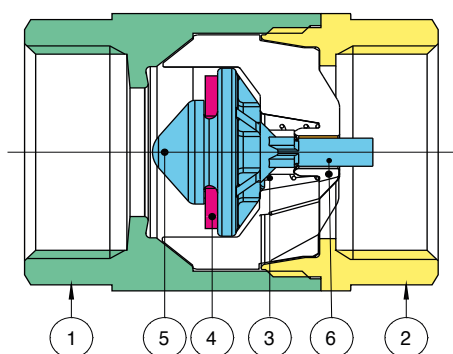
serie JUNIORBLOCK

Art. 100200

**BREVETTATO
PATENTED**



- Valvola di ritegno a passaggio ridotto, filettatura F/F UNI ISO 228/1-G.
- Reduced bore check valve, UNI ISO 228/1-G F/F threaded.
- Clapet anti retour à passage réduit, taraudée F/F UNI ISO 228/1-G.
- Rückschlagventil mit reduziertem Durchgang, beiderseits Innengewinde nach UNI ISO 228/1-G.
- Válvula de retención a paso reducido, roscas hembra/hembra UNI ISO 228/1-G.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN12420	1
3	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	MUELLE	ACCIAIO INOX AISI 302	1
4	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT OLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
5	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	FORTRON (POLIFENIL SOLFURO)	1
6	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	POM	1






MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØB	A	Kv	PN	Kg
1/2"	15	20	160	10020004	12	25	27	44,5	3,7	40	0,10
3/4"	20	10	80	10020005	12	31	34,5	48,5	5,8	40	0,16
1"	25	10	80	10020006	14,5	38	42	56	8,6	25	0,26
1"1/4	32	6	12	10020007	16	48	51,5	62	13,8	25	0,43
1"1/2	40	4	8	10020008	18	54	61	71,5	20,2	16	0,60
2"	50	2	4	10020010	19	67	72	78	30,9	16	0,94
2"1/2	65	6	12	10020012	24	83	90	92	48,8	12	1,55
3"	80	2	4	10020014	29	98	112,5	113,5	79,4	12	2,78
4"	100	2	4	10020018	32	128	138,5	127	124,9	10	4,70

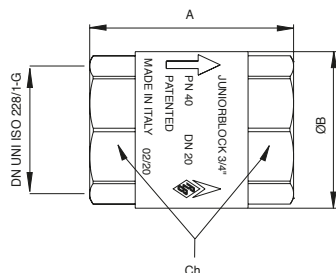
Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.

Disponibile accessorio, art. 110100, a pag. 289 - The accessory, item 110100, it's available. See at page 289.

Art. 100210



-  Valvola di ritegno T.E.A.®, a passaggio ridotto, filettatura F/F UNI ISO 228/1-G.
-  T.E.A.® check valve, reduced bore, UNI ISO 228/1-G F/F threaded.
-  Clapet anti retour T.E.A.®, à passage réduit, taraudée F/F UNI ISO 228/1-G.
-  Rückschlagventil T.E.A.®, reduzierter Durchgang, beiderseits Innengewinde UNI ISO 228/1-G.
-  Válvula de retención T.E.A.®, con paso reducido, roscas hembra/hembra UNI ISO 228/1-G.








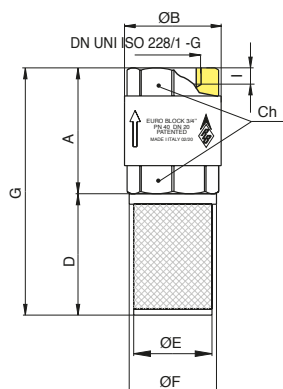
MISURA SIZE	DN	€	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØB	A	Kv	PN	Kg
1/2"	15	6,12	20	160	10021004	12	25	28	44,5	3,7	40	0,10
3/4"	20	8,00	10	80	10021005	12	31	34,5	47,5	5,8	40	0,16
1"	25	11,92	10	80	10021006	14,5	38	42	56	8,6	25	0,25
1 1/4"	32	16,46	6	12	10021007	16	48	52	62	13,8	25	0,40
1 1/2"	40	24,06	4	8	10021008	18	54	61	70	20,2	16	0,58
2"	50	35,47	2	4	10021010	19	67	73	78	30,9	16	0,88

Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.



Art. 100300

-  Valvola di fondo a passaggio ridotto, filettatura femmina UNI ISO 228/1-G, con filtro in acciaio inox.
-  Reduced bore foot valve, UNI ISO 228/1-G, female threaded, with stainless steel strainer.
-  Soupape de pied à passage réduit, taraudée femelle UNI ISO 228/1-G, avec filtre en acier inox.
-  Fussventil mit reduziertem Durchgang, Innengewinde nach UNI ISO 228/1-G, mit Edelstahl Filter.
-  Válvula de fondo a paso reducido, roscas hembra/hembra UNI ISO 228/1-G, con filtro en acero inoxidable.



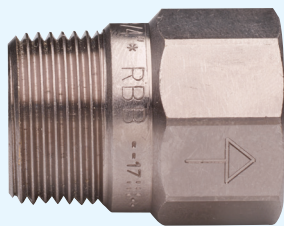
MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I	Ch	ØB	A	D	ØE	ØF	G	Kv	PN	Kg
1/2"	15	15	60	10030004	12	25	28	44,5	43	23	26	87,5	3,7	40	0,10
3/4"	20	10	40	10030005	12	31	34,5	47,5	48	29	32	95,5	5,8	40	0,17
1"	25	10	20	10030006	14,5	38	42	56	48	38	41	104	8,6	25	0,27
1 1/4"	32	6	12	10030007	16	48	52	62	57	45	49	119	13,8	25	0,43
1 1/2"	40	4	8	10030008	18	54	61	70	68	50	55	138	20,2	16	0,62
2"	50	2	4	10030010	19	67	73	78	83	62	67	161	30,9	16	0,93
2 1/2"	65	2	4	10030012	24	83	90	92	83,5	82	86	175,5	48,8	12	1,48
3"	80	1	2	10030014	29	98	113	113,5	99	94	99	212,5	79,4	12	2,51
4"	100	1	2	10030018	32	128	139	126,8	115	117	122	241,8	124,9	10	4,41






Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.

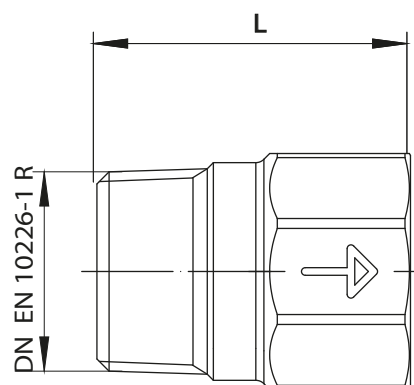
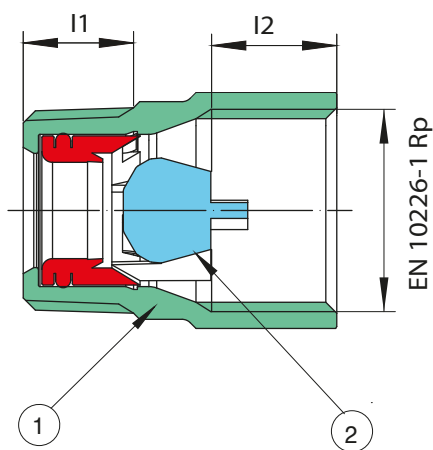
serie JUNIORBLOCK COMPACT



Art. 100211



-  Valvola di ritegno compatta T.E.A.®, a passaggio ridotto filettatura M/F.
-  T.E.A.®compact check valve, reduced bore, M/F threaded.
-  Clapet anti retour compact T.E.A.®, à passage réduit, taraudée M/F
-  Kompakt Rückschlagventil T.E.A.®, reduzierter Durchgang, IG/AG.
-  Válvula de retención copacta T.E.A.®, con paso reducido, roscas macho/hembra.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	MESSING CW614N UNI EN 12164	1
2	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	CHECK VALVE	POM	1


MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	I1	I2	Ch	L	Pressione massima 150mbar Pressure drop max 150mbar	PN	Kg
1/2"	15	80	160	10021104	13,5	15,5	25	35,5	0,45 l/s	16	0,061
3/4"	20	50	200	10021105	14,5	16,3	31	41,2	0,8 l/s	16	0,10
1"	25	50	100	10021106	16,8	19,1	38	49,5	1,4 l/s	16	0,18

Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.


Art. 100400 •

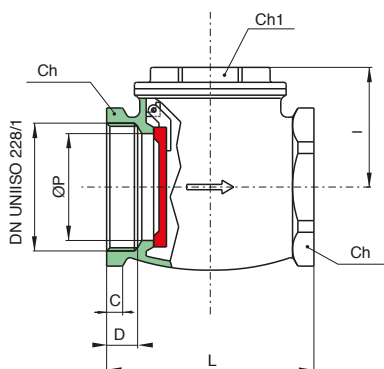
 Valvola di ritegno a clapet con sede metallica tipo battente, filettatura F/F.

 Swing check valve with metallic seat, F/F threaded.

 Clapet anti retour avec siège métallique, taraudée F/F.

 Metallschichtende Rückschlagklappe, beiderseits Innengewinde.

 Válvula de retención modelo clapet, con asiento metalico, roscas hembra/hembra.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	Ch	Ch1	D	C	PN	Kg
1/2"	15	15	60	10040004	15	32	47	25	20	11,5	8	10	0,16
3/4"	20	10	40	10040005	20	34	53	31	26,5	11	8	10	0,23
1"	25	10	20	10040006	25	40	64	38	26	14	10	10	0,35
1 1/4"	32	6	12	10040007	33	47	74	47	34,5	13,5	10	10	0,47
1 1/2"	40	4	8	10040008	37	54	87	54	39,5	13,5	10	10	0,73
2"	50	2	4	10040010	47	57	97	66	49,5	14,5	11	10	1,01
2 1/2"	65	4	8	10040012	55	61,5	118	82	50,5	19	16	6	1,45
3"	80	2	4	10040014	70	77	135	97	57	18	16	6	2,35
4"	100	1	2	10040018	90	92	164	122	80,5	22	20	6	3,72

Limiti di temperatura: 0°C +100°C in assenza di vapore - Temperature range: 0°C +100°C in absence of steam.


Art. 100401 •

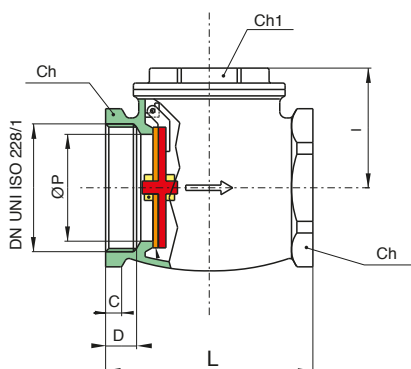
 Valvola di ritegno a clapet con sede in gomma tipo battente, filettatura F/F.

 Swing check valve with rubber seat, F/F threaded.

 Clapet anti retour avec siège en caoutchouc, taraudée F/F.

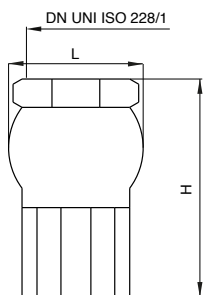
 Rückschlagklappe mit Gummidichtung, beiderseits Innengewinde.

 Válvula de retención modelo clapet, con asiento en goma tipo batiente roscas hembra/hembra.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØP	I	L	Ch	Ch1	D	C	PN	Kg
1/2"	15	15	60	10040104	15	32	47	25	20	11,5	8	10	0,16
3/4"	20	10	40	10040105	20	34	53	31	26,5	11	8	10	0,23
1"	25	10	20	10040106	25	40	64	38	26	14	10	10	0,35
1 1/4"	32	6	12	10040107	33	47	74	47	34,5	13,5	10	10	0,47
1 1/2"	40	4	8	10040108	37	54	87	54	39,5	13,5	10	10	0,73
2"	50	2	4	10040110	47	57	97	66	49,5	14,5	11	10	1,01
2 1/2"	65	4	8	10040112	55	61,5	118	82	50,5	19	16	6	1,45
3"	80	2	4	10040114	70	77	135	97	57	18	16	6	2,35
4"	100	1	2	10040118	90	92	164	122	80,5	22	20	6	3,72

Limiti di temperatura: 0°C +100°C in assenza di vapore - Temperature range: 0°C +100°C in absence of steam.

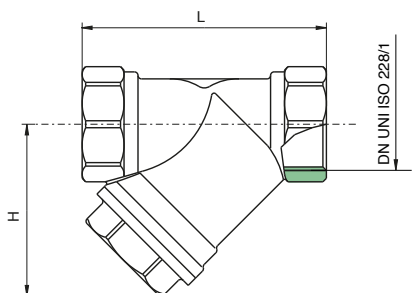


Art. 100500 •

- Valvola di fondo con succheruola e otturatore a doppia guida.
- Foot valve with brass strainer and twin guided obstructor.
- Soupape de pied avec crépine et obturateur à double guide.
- Fussventil mit Filter und mit doppeltgelagertem Schieber.
- Válvula de fondo con filtro y obturador a doble guía.

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	H	L	Kg
3/4"	20	10	40	10050005	73	45	0,22
1"	25	10	20	10050006	81	51	0,29
1"1/4	32	6	12	10050007	95	61	0,44
1"1/2	40	4	8	10050008	103	68	0,59
2"	50	2	4	10050010	121	80	0,94
2"1/2	65	4	8	10050012	136	103	1,35
3"	80	2	4	10050014	151	121	1,67
4"	100	1	2	10050018	187	136	3,32

Limiti di temperatura: 0°C +100°C in assenza di vapore - Temperature range: 0°C +100°C in absence of steam.

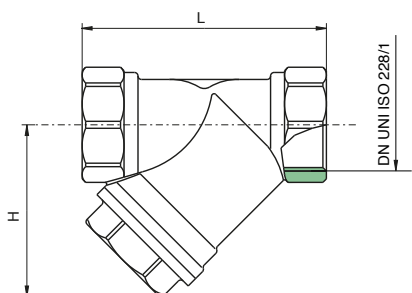


Art. 110000 •

- Raccogliatore di impurità a Y in ottone con filtro in acciaio inox.
- Brass Y strainer with stainless steel filter.
- Filtre à Y en laiton avec maille en acier inox.
- Y Schmutzfänger mit Edelstahl Filter.
- Recogedor de impuridades a y con filtro en acero inoxidable.

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	MICRON	H	L	Kv	PN
3/8"	10	20	80	11000003	400	40	55	3,4	20
1/2"	15	20	80	11000004	400	40	58	4,6	20
3/4"	20	10	40	11000005	400	43	65	5,9	20
1"	25	10	40	11000006	400	52	78	9,4	20
1"1/4	32	6	24	11000007	500	68	96	17	20
1"1/2	40	4	16	11000008	500	75	106	24,5	20
2"	50	2	8	11000010	500	90	126	36	20
2"1/2	65	2	4	11000012	600	100	145	60	16
3"	80	2	4	11000014	600	118	165	80	16
4"	100	-	2	11000018	1000	159	218	100	16

Limiti di temperatura: -10°C +100°C in assenza di vapore - Temperature range: -10°C +100°C in absence of steam.



Art. 110001 •

- Raccogliatore di impurità a Y in bronzo con filtro in acciaio inox.
- Bronze Y strainer with stainless steel filter.
- Filtre à Y en bronz laiton avec maille en acier inox.
- Y Schmutzfänger aus Rotguss mit Edelstahl Filter.
- Recogedor de impuridades en bronce a y con filtro en acero inoxidable.

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	MICRON	H	L	Kv	PN
3/8"	10	20	80	11000103	400	40	55	3,4	20
1/2"	15	20	80	11000104	400	40	58	4,5	20
3/4"	20	10	40	11000105	400	50	70	7,8	20
1"	25	10	40	11000106	400	60	87	11,1	20
1"1/4	32	6	24	11000107	500	68	96	17	20
1"1/2	40	4	16	11000108	500	75	106	24,5	20
2"	50	2	8	11000110	500	90	126	36	20
2"1/2	65	2	4	11000112	600	100	145	60	16
3"	80	2	4	11000114	600	118	165	80	16
4"	100	-	2	11000118	600	170	215	100	16

Limiti di temperatura: -10°C +100°C in assenza di vapore - Temperature range: -10°C +100°C in absence of steam.

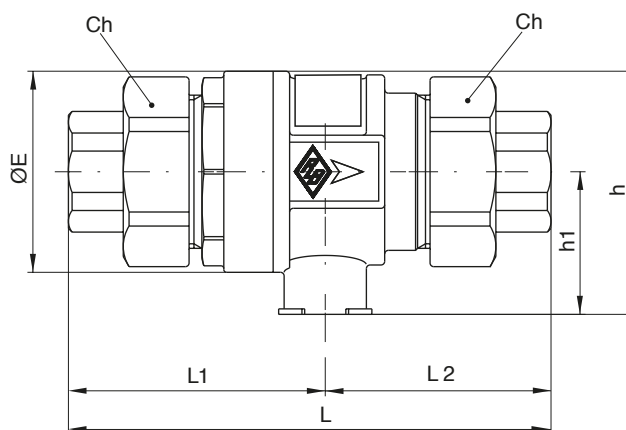
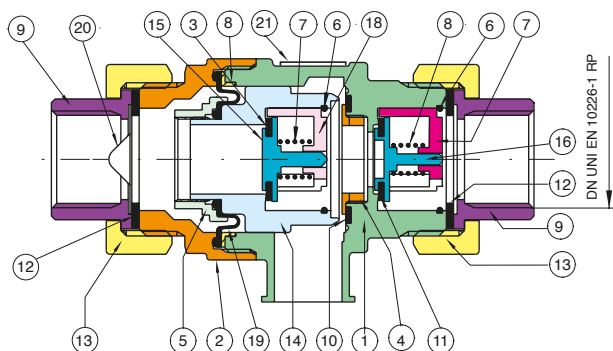
serie IDROBLOCK

Art. 200000

BREVETTATO
PATENTED



- Disconnettore idraulico a zone di pressione differenti non controllabile, famiglia "C" categoria "A".
- Non controllable backflow preventer with different pressure zones, family "C" type "A".
- Disconnecteur hydraulique à zones de pression différentes non contrôlables, famille "C" catégorie "A".
- Nicht kontrollierbarer hydraulischer Rohrtrenner mit unterschiedlichen Druckzonen, Familie "C" Klasse "A".
- Desconector hidráulico a zonas de presiones diferentes no controlables familia "C" categoría "A".



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	MANICOTTO	END CONNECTION	MANCHON	MUFFE	MANGUITO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
3	BUSSOLA	BUSH	BAGUE	BUCHSE	ANILLO	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	GHIERA	RING NUT	RACCORD	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
5	GHIERA	RING NUT	RACCORD	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
6	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	ACCIAIO INOX AISI 302	2
7	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE	ACCIAIO INOX AISI 302	1
8	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE	ACCIAIO INOX AISI 302	1
9	CANNOTTO	CONNECTION	RACCORD	ANSHLUSS	CONEXIÓN	OTTONE CW617N UNI EN 12165	2
10	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
11	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	4
12	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	FIBRA	2
13	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	2
14	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
15	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
16	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
17	GUIDA RITEGNO	OBSTRUCTOR GUIDE	GUIDA DE RETOUR	FÜHRUNG DES SCHIEBERS	GUÍA RETENCIÓN	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
18	GUIDA RITEGNO	OBSTRUCTOR GUIDE	GUIDA DE RETOUR	FÜHRUNG DES SCHIEBERS	GUÍA RETENCIÓN	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
19	MEMBRANA	MEMBRANE	WASHER	MEMBRANE	MEMBRANA	NBR	1
20	FILTRO	STRAINER	FILTRE	SCHMUTZFÄNGER	FILTRO	ACCIAIO INOX AISI 304	1
21	ETICHETTA METALLICA	METALLIC LABEL	ETIQUETTE METALLIQUE	METALL ETIKETTE	ETIQUETA MÉTALICA	ALLUMINIO EN-AC 46100 EN 1706	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	L	L1	L2	Ch	h	h1	ØE	PN	Kg
1/2"	15	1	12	20000004	132	69,2	60,7	47	66,5	39	55	10	1,20
3/4"	20	1	12	20000005	132	69,2	60,7	47	66,5	39	55	10	1,15

Limiti di temperatura: -20°C +100°C - Temperature range: -20°C +100°C.



■ ■ Applicazioni e normative

- Il disconnettore idraulico é un dispositivo atto a proteggere la rete di distribuzione dell'acqua potabile da possibili ritorni di fluidi inquinanti.
 - Il disconnettore di famiglia "C"- "A" mod. 200000, trova impiego nelle utenze a medio rischio, in applicazioni domestiche quali: impianti di riscaldamento, impianti sanitari, elettrodomestici.
 - Alcuni regolamenti di distribuzione dell'acqua potabile emanati dagli enti gestori, dai comuni, dalle ATS ecc..., rendono obbligatorio l'uso di questo dispositivo.
 - É comunque consigliabile installare il disconnettore in qualsiasi caso, per prevenire ogni possibile inquinamento alla rete, provocato dall'utente.
- La mancata osservanza dei principi di buona norma impiantistica espone l'utente ad eventuali sanzioni, sia penali che amministrative, previste dalle leggi in vigore a carico di chi provoca inquinamento alla rete pubblica (Legge n° 349, 8 luglio 1986).

Il dispositivo è composto da tre zone con differenti pressioni (monte, intermedia, valle):

- Zona a monte e a valle con valvole di ritegno.
- Zona intermedia formata dal sistema di scarico.
- Il dispositivo ha un filtro incorporato in ingresso (monte).

■ ■ Applications and standards

- The back flow prevention device protects the water line distribution network from any pollution.
 - The back flow prevention device model 200000 of the "C"- "A" family is used in domestic appliances such as: heating systems, sanitary systems heating appliances.
 - Some rules made by companies who run the pipe line network, or by town councils or sanitary institutes etc, impose the use of this device to prevent any possibility of polluting the water distribution system.
 - It is any way suggested always to install the backflow preventer in order to avoid any possible contamination of the caused by the end user.
- The failure to observe the basic principles in the subject of plumbing, can result in the user to be persued by penal and administrative sanctions as specified by the lasws to those responsible of polluting the public water network (Law n° 349, 8 July 1986).

The device is divided into three chambers with different pressures (upstream, middle or centre and downstream):

- Upstream and downstream chambers with check valves.
- Middle or centre chamber with a draining facility.
- The device incorporates a filter upstream.

■ ■ Applications et nortmative

- Le Disconnecteur hydraulic protège le réseau de distribution de l'eau potable par le retour de pollution.
 - Le Disconnecteur model 200000 qui fait partie de la famille "C"- "A" est utilisé dans les installations domestiques, soient elles: systèmes chauffants, systèmes sanitaires, appareils électroménagers.
 - Certaines reglementations de distribution de l'eau potable promulguées par les instituts gérants, par les conseils municipaux ou l'instituts sanitaires, imposent l'utilizations de cet appareil.
 - C'est aussi bien conseillé installer le disconnecteur pour éviter toutes les contaminations possible causées par l'utilisateur final.
- L'observation manquée des principes de base en sujet d'installation, expose l'utilisateur aux sanctions soit pénales et administratives comme spécifié par le lois en vigueur à charge des responsables de pollution au réseau de distribution de l'eau public, (Loi n° 349, 8 Juillet 1986).

L'appareil est divisé en trois zones avec différentes pressions (amont, intermédiaire, en aval):

- Zone amont et en aval avec clapet anti retour.
- Zone intermédiaire formé d'un système d'échappement.
- L'appareil a un filtre incorporé (en amont).

🇩🇪 Anwendungsbereiche und standards

- Der hydraulische Rohrtrenner ist ein Element um die Trinkwasserversorgungsleitung vor dem Rücklauf verschmutzter Flüssigkeiten zu schützen.
 - Der Rohrtrenner aus der Baureihe "C" "A" Modell 200000 findet Anwendung im mittleren Gefahrenbereich häuslicher Anwendung wie: Heizungsanlagen, sanitäre Anlagen, Elektrogeräte etc.
 - Einige Vorschriften der Trinkwasserversorger, von Kommunen, Gesundheitsämtern etc.. verlangen den Einsatz dieses Gerätes (um eine mögliche Verunreinigung des Trinkwassersystems zu verhindern).
 - Um jegliche Möglichkeit der Verunreinigung durch den Anwender zu vermeiden, ist es in jedem Fall empfehlenswert den Rohrtrenner zu montieren.
- Das Vernachlässigen der Befolgung der, "guten Regeln des Klempnerhandwerks" kann für den Anwender ggfs. Sanktionen wie Strafzahlungen oder Verwaltungsstrafen bedeuten, wie sie im Gesetz gegen die Verursacher von Verunreinigungen an öffentlichen Wassernetzen belegt sind (Gesetz Nr. 349, vom 8.Juli 1986).

Das Gerät besteht aus drei Zonen mit unterschiedlichen Drücken (aufsteigend, mittel, sinkend):

- Bereich des aufsteigenden bzw. sinkenden Druckes mit Rückschlagventil.
- Mittlerer Bereich bildet sich durch das Entwässerungssystem.
- Das Gerät ist mit einem eingebauten Filter ausgestattet.

🇪🇸 Aplicaciones y normas

- El desconector hidráulico es un dispositivo que protege la red de distribución del agua potable de los posibles reflujos de líquidos contaminantes.
 - El desconector modelo 200000 es utilizado en aplicaciones domesticas de riesgo mediano como instalaciones de calefacción, instalaciones sanitarias, electrodomésticos familiares etc.
 - Algunas regulaciones de distribución de l'agua potable, emitidas de los Entes gestores, Ayuntamientos, Empresas de la Salud locales etc. exigen l'utilizacion de dicho producto.
 - De cualquier modo se sugiere siempre d'instalar el desconector por prevenir posibles contaminaciones de la red, provocadas por l'usuario.
- La falta de respecto de los principios de buenas normas instaladoras expone l'usuario a eventuales sanciones, penales y también a dministrativas, determinadas por las leyes corrientes a cargo de quien produce contaminación a la red publica (Ley no. 349-8 Julio 1986).

El dispositivo es compuesto de 3 zonas con diferentes presiones (monte, intermedia y valle):

- Zonas a monte y valle con válvula de retención.
- Zona intermedia constituida por el sistema de descarga.
- El producto tiene un filtro incorporado en entrada (monte).

INSTALLAZIONE TYPICAL INSTALLATION

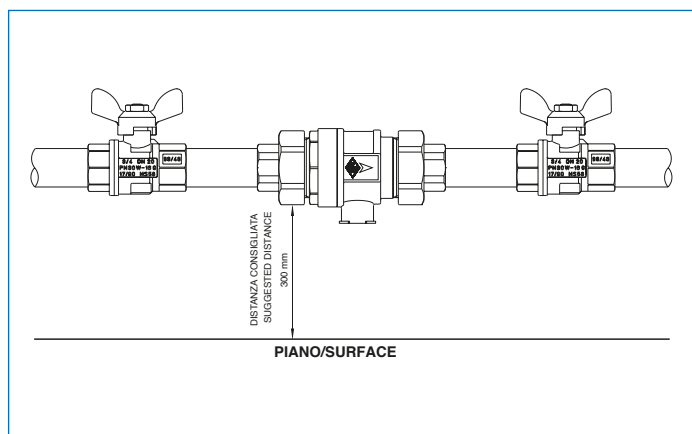
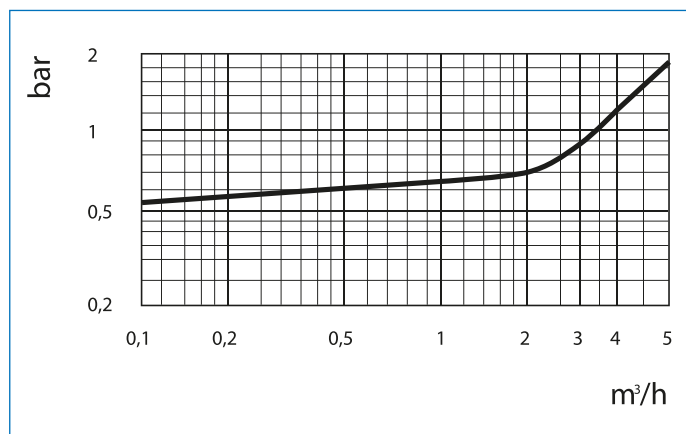
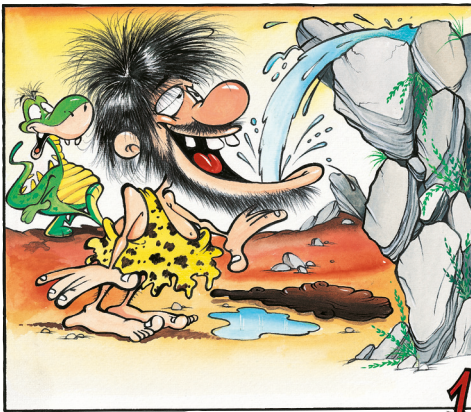


DIAGRAMMA PORTATA/PERDITA DI CARICO FLOW CURVE





1

L'ALTRO IERI

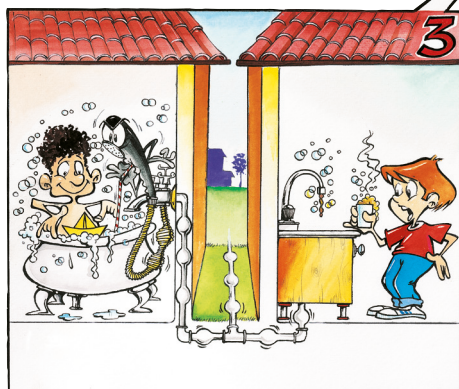
POTEVI BERE SENZA PROBLEMI
TUTTA L'ACQUA CHE VOLEVI.



2

IERI

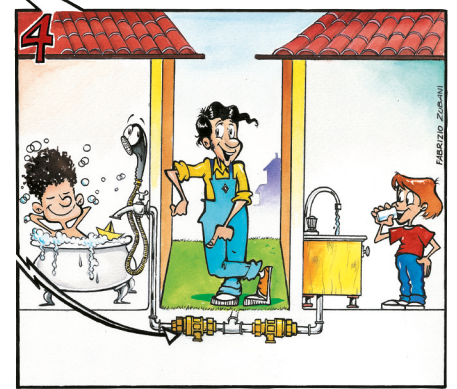
L'ACQUA PULITA DOVEVI
PRENDERLA DA UN POZZO!



3

OGGI

C'E' IL RISCHIO CHE TU POSSA BERE
L'ACQUA SPORCA DEL TUO VICINO !



4






ORA

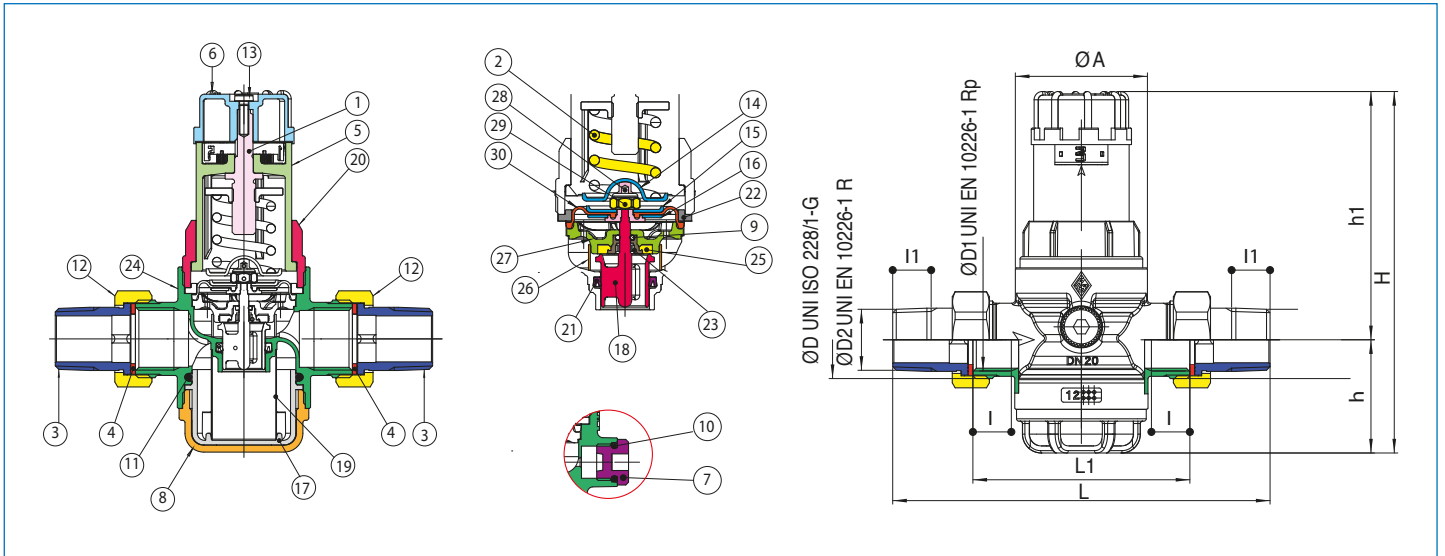
CHE HO INSTALLATO I DISCONNETTORI
IDROBLOCK PUOI TORNARE A BER
CON TRANQUILLITA' ACQUA PULITA !

serie EURO

Art. 300000



-  Riduttore stabilizzatore di pressione a sede compensata, regolazione da 1,5 a 6 bar, sistema di filtraggio 500 micron a monte con dado e cannotto.
-  Pressure reducing and regulating valve with balanced seat, outlet setting from 1,5 to 6 bar, with upstream 500 micron flow filtering system, connections with ring nut and union.
-  Réducteur et stabilisateur de pression avec siège compensé, réglage de 1,5 à 6 bar, système de filtration 500 microns amont du flux, avec écrou et raccord.
-  Druckminderer und Druckregler mit Vordruckkompensation, Einstellung des Ausgangsdruckes vom 1,5 bis 6 bar, mit 500 Micron integrierte Feinsieb im Eingang, Anschlussverschraubung und Überwurfmutter.
-  Reductor estabilizador de presión a asiento compensado, regulación de 1,5 hasta 6 bar, sistema de filtración de 500 micrón por arriba del flujo, con dado y conexión.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	ASTA OTTURATORE	STEM OF THE SHUTTER	AXE DE L'OBTURATEUR	WELLE	EJE OBTURADOR	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
2	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE	ACCIAIO /STEEL C85 CL C	1
3	CANNOTTO	MALE UNION TAIL	RACCORD	GEWINDEANSCHLUSS	RACOR	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	2
4	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	FIBRA/FIBER	2
5	CAPPELLOTTO	CAP	CAPUCHON	FEDERHAUBE	CÁPSULA	PPA	1
6	VOLANTINO	HANDWHEEL	VOLANTINO	GRIF	VOLANTE	PA6	1
7	TAPPO	PLUG	CAPUCHON	KAPPE	TAPON	PA6	2
8	TAPPO	BOWL	CAPUCHON	SIEBTASSE	TAPON	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	1
9	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM PEROX	1
12	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	2
13	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	ACCIAIO/STEEL	1
14	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO/STEEL DD11	1
15	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO/STEEL DD11	1
16	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW 614N UNI EN 12165	1
17	CARTER TRASPARENTE	TRANSPARENT CUP	CARTER TRANSPARENT	SIEBTASSE	CARTER TRANSPARENTE	PA12	1
18	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	ACCIAIO INOX/S.STEEL 1.4408 CF8M	1
19	FILTRO	STRAINER	FILTRE	SIEB	FILTRO	ACCIAIO INOX AISI 304	1
20	GHIERA ESTERNA	RING NUT	BAGUE	EINSCHRAUBRING	ANILLO ROSCADO	PA	1
21	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	ASIENTO	NBR	1
22	BUSSOLA	BUSH	BAGUE	BUCHSE	ANILLO	POM	1
23	GHIERA	RING NUT	BAGUE	GEHÄUSE	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
24	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	1
25	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
26	ROMPIGETTO	SPRAY NOZZLE	BRISE JET	SIEB	MANGUERA	ACCIAIO INOX/S.STEEL AISI 304	1
27	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	MEMBRAN	SOPORTE	POM	1
28	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	MEMBRAN	SOPORTE	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
29	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO INOX/S.STEEL AISI 304	1
30	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANE	MEMBRAN	MEMBRANA	NBR	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØD	ØD1	ØD2	I	I1	L	L1	ØA	h	h1	H	PN	Kg
1/2"	15	1	6	30000004	3/4"	1/2"	1/2"	15	15	140	80	56	48	105	153	30	0,75
3/4"	20	1	6	30000005	1"	3/4"	3/4"	16,3	16,3	160	92	56	48	105	153	30	0,97
1"	25	1	2	30000006	1"1/4	1"	1"	19,1	19,1	185	105	72	54,5	121	175	30	1,46
1"1/4	32	1	2	30000007	1"1/2	1"1/4	1"1/4	21,4	21,4	194	109	72	54,5	121	175	30	1,62

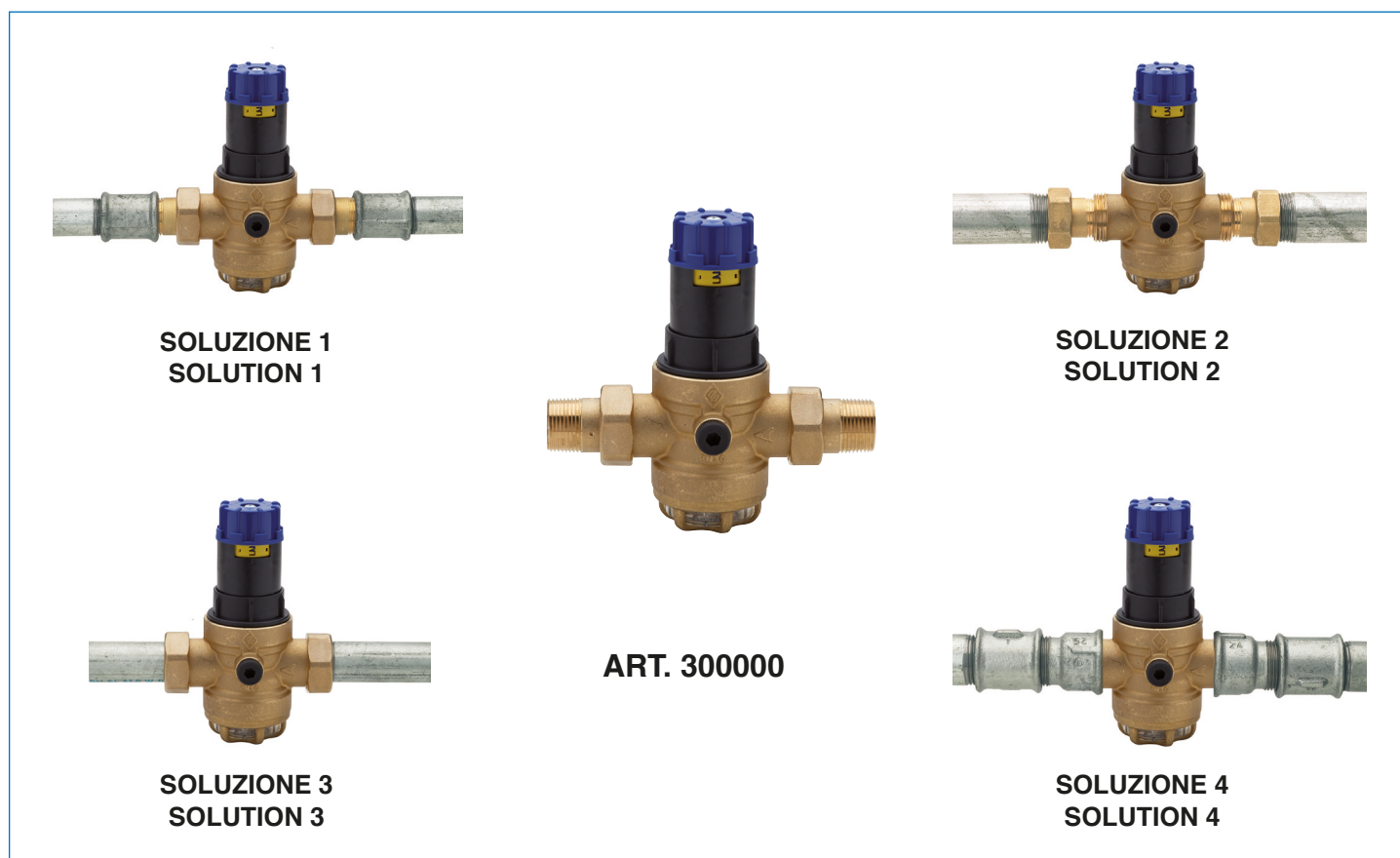
Limiti di temperatura (aria e acqua) -10°C +70°C - Temperature range (air and water) -10°C +70°C

Disponibili accessori, artt. 6404-300904-300902-300903, a pagg. 289-290 - The accessories, item 6404-300904-300902-300903, are available. See at pages 289-290.

Art. 300002: senza codoli - without male union tails



SOLUZIONE MONTAGGIO TUBAZIONE - MOUNTING SOLUTIONS



CON IL RIDUTTORE DI PRESSIONE EURO DI RUBINETTERIE BRESCIANE SI HA LA POSSIBILITA' DI UTILIZZARE QUATTRO TIPI DI CONNESSIONI DIVERSE PER L'INSTALLAZIONE ALL'IMPIANTO.

Soluzione 1: connessione del NIPPLES femmina con il bocchettone maschio.

Soluzione 2: connessione del tubo maschio (di una misura maggiore a quella del riduttore) con filettatura femmina del girello del riduttore di pressione (ottenibile avvitando il bocchettone all'interno della filettatura del corpo stesso).

Soluzione 3: connessione del tubo maschio con la filettatura interna femmina del riduttore di pressione.

Si consiglia di lasciare i dadi (forniti in dotazione) avvitati sulla filettatura esterna del riduttore come protezione e/o riutilizzo.

Soluzione 4: connessione del NIPPLES femmina (di una misura maggiore a quella del riduttore) con la filettatura maschio esterna del riduttore di pressione.

Per 1"1/4 sono possibili le soluzioni 1 e 4.

FOUR DIFFERENT KIND OF THREADS CAN BE CONNECTED TO THE "EURO" PRESSURE REDUCING VALVE OF RUBINETTERIE BRESCIANE.

Solution 1: connection between a female NIPPLES and male union tale.

Solution 2: connection between a male pipe (a size bigger than the pressure reducer's one) and the female ring nut thread of the pressure reducer (the male union tail with rung nut has to be screwed into inner female threads of the pressure reducer).

Solution 3: connection between a male pipe and a female inner thread of the pressure reducer.

Solution 4: connection with a female NIPPLES (a size bigger than the pressure reducer's one) and an outer male thread of the pressure reducer.

For 1"1/4 only solutions 1 and 4 are possible.

AVEC LE RÉDUCTEUR DE PRESSION EURO DE RUBINETTERIE BRESCIANE ON A LA POSSIBILITÉ D'UTILISER QUATRE TYPES DE CONNECTIONS POUR L'INSTALLATION AU SYSTÈME.

Solution 1: connection du NIPPLES femelle avec le raccord male.

Solution 2: connection de tuyeau male (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage femelle d'ecrou du reducteur de pression (réalisable en vissant le raccord à l'intérieur du taraudage du corps).

Solution 3: connection de tuyeau male avec le taraudage femelle à l'intérieur du reducteur de pression. On conseille de laisser les ecrous (fournis en dotation) vissés sur le taraudage extérieur du reducteur.

Solution 4: connection du NIPPLES femelle (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage male extérieur du reducteur.

Pour 1"1/4 sont possibles les solutions 1 et 4.

MIT DEM DRUCKMINDERER EURO VON RUBINETTERIE BRESCIANE HABEN SIE 4 VERSCHIEDENE VERBINDUNGSVARIANTEN MIT DER ANLAGE ZUR AUSWAHL.

Variante 1: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss und Außengewinde Anschlußstück.

Variante 2: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Druckminderers) und Innengewinde Überwurfmutter des Druckminderers. (Das Außengewinde Anschlußstück muss mit dem Innengewinde des Druckminderers verschraubt werden).

Variante 3: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss und Innengewinde des Druckminderers.

Variante 4: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Druckminderers) und dem Außengewinde des Druckminderers.

Für 1"1/4 sind nur die Einbaumöglichkeiten 1 und 4.

CON EL REDUCTOR DE PRESIÓN EURO DE RUBINETTERIE BRESCIANE EXISTE LA POSIBILIDAD DE DISFRUTAR DE 4 ROSCAS DIFERENTES POR LA CONEXIÓN A L'INSTALACION.

Solución numero 1: conexión del NIPPLES hembra con el racor macho.

Solución numero 2: conexión del tubo macho (de una medida más respecto al reductor) con rosca hembra externa del reductor de presión (obtenible atornillado el racor al arandela armada al interior de la rosca del cuerpo del mismo reductor).

Solución numero 3: conexión del tubo macho con rosca interior hembra del reductor de presión. Se aconseja de dejar los dados (entregados con el juego) atornillados en la rosca externa del reductor.

Solución numero 4: conexión del NIPPLES hembra (de una medida más respecto al reductor) con la rosca macho externa del reductor de presión.

Por 1"1/4 son posibles las soluciones 1 y 4.

Esempio 1. Scelta della dimensione del riduttore di pressione (grafico A)

Per stabilire la dimensione del riduttore di pressione da installare considerando un fabbisogno di 30 l/min., tracciare una linea verticale in corrispondenza del valore indicato sulle ordinate fino ad incrociare la retta del riduttore da 3/4" (perché compreso nella fascia consigliata).

Esempio 2. Determinazione delle caratteristiche idrauliche del riduttore di pressione (grafico A)

Per determinare la portata di un riduttore di pressione da 1" tracciare una linea orizzontale in corrispondenza del valore di 2 m/sec. (nel grafico è evidenziata la fascia consigliata delle velocità di flusso ottimali che sono comprese tra 1 e 2 m/sec.) fino ad incrociare la retta corrispondente alla misura del riduttore scelto. Tracciare una linea verticale fino a intersecare la linea delle ordinate, leggendo una portata di 80 l/min.

Esempio 3. Determinazione della caduta di pressione del riduttore (grafico B)

Per determinare la perdita di carico di un riduttore di pressione da 1/2" con una portata di 30 l/min.; tracciare una linea verticale in corrispondenza del valore di portata indicato sulle ordinate, fino ad intersecare la curva corrispondente al riduttore di pressione da 1/2", tracciare in questo punto una linea retta orizzontale che indicherà sulle ascisse il valore di caduta di pressione da 0,7 bar.

Example 1. Choice of pressure reducer size (chart A)

In order to establish the size of a pressure reducer to be installed with a requirement of 30 l/min., draw a vertical line in correspondence to the value on the ordinate until it crosses the 3/4" reducer line (since included in the advisable area).

Example 2. Establish the hydraulic features of a pressure reducer (chart A)

To establish the flow rate of a 1" pressure reducer, draw a horizontal line in correspondence to the value 2 m/sec. (the recommended optimal flow speed band is highlighted in the chart) until it crosses the line corresponding to the chosen reducer. Draw a vertical line until it intersects the ordinate axis at 80 l/min.

Example 3. Determine the pressure drop of reducer (chart B)

In order to establish the pressure drop of a 1/2" reducer with a flow of 30 l/min., draw a vertical line in correspondence to the value indicated on the y axis, until it crosses the 1/2" reducer curve. Starting from this point draw a horizontal line which will show on the x axis the pressure drop of 0,7 bar.

Exemple 1. Choix de dimension du réducteur de pression (graphique A)

Pour établir la dimension d'un réducteur de pression à installer, en considérant une exigence de 30 l/min., tracer une ligne verticale en correspondance du valeur indiqué sur les cadres jusqu'à croiser la ligne droite du reducteur de 3/4" (puis-que compris dans le segment recommandé).

Exemple 2. Détermination des caractéristiques hydrauliques d'un réducteur de pression (graphique A)

Pour établir la portée d'un reducteur de pression de 1" tracer une ligne horizontale en correspondance du valeur de 2 m/sec. (sur le graphique on a mis en évidence le segment conseillé des velocities du flux optimales qui sont compris entre 1 et 2 m/sec.) jusqu'à croiser la ligne droite correspondent au dimension du réducteur choisi. Tracer une ligne verticale jusqu'à croiser la ligne des cadre, en lisant une portée de 80 l/min.

Exemple 3. Détermination de chute de pression du réducteur (graphique B)

Pour établir la perte de charge d'un reducteur de pression de 1/2" avec une portée de 30 l/min., tracer une ligne verticale en correspondance du valeur de portée indiquée sur les cadres, jusqu'à croiser la courbe correspondent au reducteur de pression en 1/2", tracer en ce point une ligne horizontale qui montrera sur les abscisses le valeur de chute pression de 0,7 bar.

Beispiel 1: Auswahl der Größe des Druckminderers (Tabelle A)

Um den richtigen Druckminderer für die Anforderung 30 l/min auszuwählen, eine vertikale Linie in Abhängigkeit des Wertes der Y-Achse bis zum Schnittpunkt mit der Linie des 3/4" Druckminderers bilden (sofern sich dieser im vorgegebenen Bereich befindet).

Beispiel 2: Festlegen der hydraulischen Parameter eines Druckminderers (Tabelle A)

Um die Durchflußrate eines 1" Druckminderers zu bestimmen wird eine horizontale Linie in Abhängigkeit zum Wert 2 m/sec. (der empfohlene Bereich) bis zum Schnittpunkt mit der Linie des ausgewählten Druckminderers gebildet. Von dort eine Vertikale bilden bis zum Schnittpunkt mit der Y-Achse bei 80 l/min.

Beispiel 3: Festlegen des Druckverlustes (Tabelle B)

Um den Druckverlust eines 1/2" Druckminderers mit einem Durchfluss von 30 l/min. zu bestimmen, wird eine Senkrechte ausgehend von dem ausgewählten Wert auf der Y-Achse gebildet, bis zum Schnittpunkt mit der Kennlinie des 1/2" Druckminderers. Von dort wird die Horizontale zur X-Achse gebildet - dort ist der Druckverlust 0,7 für diesen Fall angezeigt.

Ejemplo no. 1 Elección de la dimensión del reductor de presión (grafico A)

Por establecer la dimensión del reductor de presión que se instala, considerando el requisito de 30 litros por minuto, dibujar una línea vertical en correspondencia del valor indicado en las ordenadas hasta que se cruce con la recta del reductor de 3/4" (resultando en la zona aconsejada).

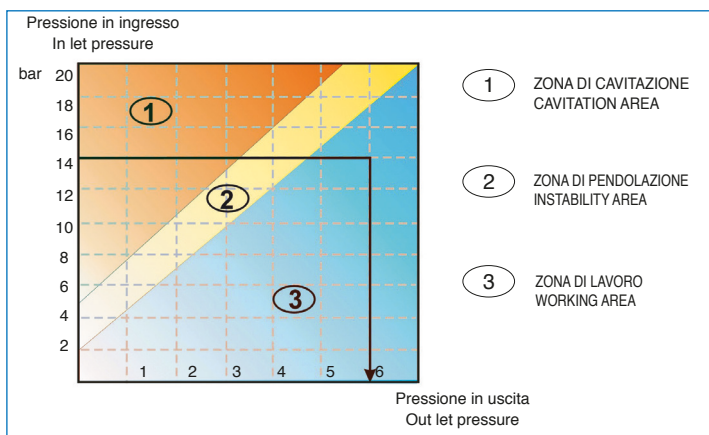
Ejemplo no. 2 Determinación de las características hidráulicas del reductor de presión (grafico A)

Por determinar el caudal de un reductor de presión de 1" dibujar una línea horizontal en correspondencia del valor 2 m/s (en el grafico es evidenciada la zona aconsejada de las velocidades de flujo mejores que están incluidas entre 1 y 2 m/s) hasta cruzar la recta correspondiente a la medida del reductor elegido. Dibujar una línea vertical hasta l'intersección de la línea de las ordenadas, leyendo un caudal de 80 l/m.

Ejemplo no. 3 Determinación de la caída de presión del reductor (grafico B)

Por determinar la caída de presión de un reductor de 1/2" con un caudal de 30 l/m; dibujar una línea vertical, en correspondencia del valor del caudal indicado en las ordenadas, hasta intersecar la curva correspondiente al reductor de presión de 1/2". Dibujar ahora una línea recta horizontal que indicará, en las abscisas, el valor de caída de presión de 0,7 bar.

**RAPPORTO TRA LE PRESSIONE MONTE/VALLE
RELATIONSHIP BETWEEN UPSTREAM AND DOWNSTREAM PRESSURE**



Determinazione delle zone di cavitazione

La cavitazione è un fenomeno fisico che si determina all'interno di tutti i fluidi per l'elevata velocità che acquista il flusso che viene intercettato. L'eccessivo aumento della velocità del flusso provoca lo scoppio delle bolle di aria (o cavità) che sono contenute e trasportate dal fluido.

L'aria innesca onde di pressione e depressione cariche di energia d'urto che generano una prematura corrosione di tutti i dispositivi di intercettazione. Nel grafico sono state individuate le aree che identificano le possibili zone di lavoro. La zona ideale per un corretto funzionamento e per un corretto mantenimento del riduttore di pressione è la zona blu (zona n.3).

Cavitation range definition

Cavitation means that cavities are forming in the liquid because of high velocity. The cavities or bubbles collapse when they pass into the higher regions of pressure causing noise, vibration, and damage (including corrosion) to many of the components.

In the chart we can identify different working areas, the pressure reducing/regulating valve works in the correct way if we are in the blue area (area n°3).

Definition des zones de cavitation

La cavitation est un phénomène physique qu'on détermine à l'intérieur des tous les fluides pour l'haute vélocité que le flux intercetté va acquérir. L'excessif augmentation de vélocité du flux provoque le coup des bulles d'air (ou cavités) qui sont contenues et transportées par le fluide. L'air étouffille ondes de pression et depression chargées d'énergie de choc qui forment une corrosion prématurée de tous les dispositifs d'intercettation. Dans le graphique on a déterminé les régions qui identifient les zones de travail. La zone idéale pour un correct fonctionnement et maintenance du reducteur de pression est la zone bleu (zone n. 3).

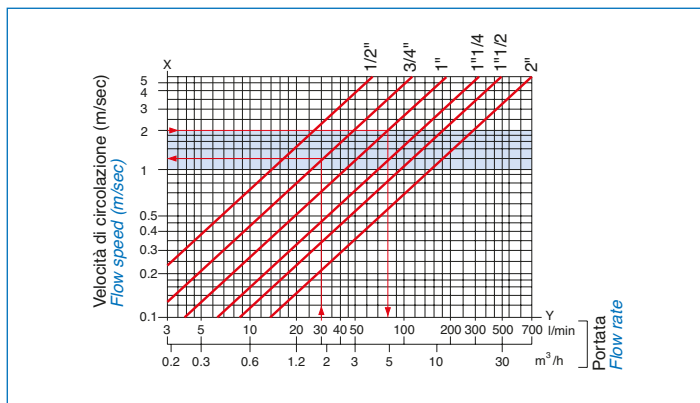
Festlegung der Cavitationsbereiche

Cavitation beschreibt die Bildung von Hohlräumen in Flüssigkeiten, verursacht durch hohe Fließgeschwindigkeiten. Die Hohlräume bzw. Luftblasen werden im weiteren Durchfluss durch den Druckminderer zerstört und verursachen störende Geräusche, Vibrationen und führen zu Zerstörungen (inkl. Korrosion) verschiedener Komponenten. In der Tabelle werden verschiedene Einsatzbereiche unterschieden-die einwandfreie Funktion des Druckminderers ist gewährleistet, wenn der Einsatz unter den Bedingungen des blauen Bereiches stattfindet.

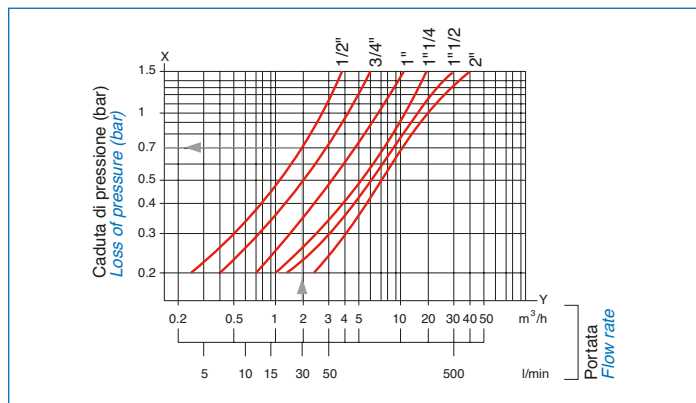
Determinación de las zonas de cavitación

La cavitación es un fenómeno físico que se manifiesta al interior de todos los fluidos por l'elevada velocidad que adquiere el fluido interceptado. L'excesivo aumento de la velocidad del fluido provoca la ruptura de las bujas de aire (o alvéolos) que son contenidas y transportadas por el fluido. L'aire activa ondas de presión y depresión cargadas d'energia d'urto que generan una prematura corrosión de todos los dispositivos d'intercettacion, en el grafico han sido individuadas todas las áreas que identifican las posibles zonas de trabajo. La zona ideal por un correcto funcionamiento y una correcta manutención del reductor de presión es l'azul (zona n.3).

**GRAFICO VELOCITA' DI CIRCOLAZIONE - FLOW SPEED DIAGRAM
Grafico A - Chart A**



**GRAFICO PERDITE DI CARICO - DROP LOSS DIAGRAM
Grafico B - Chart B**

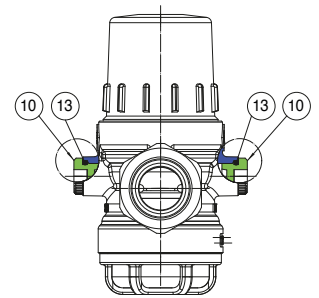
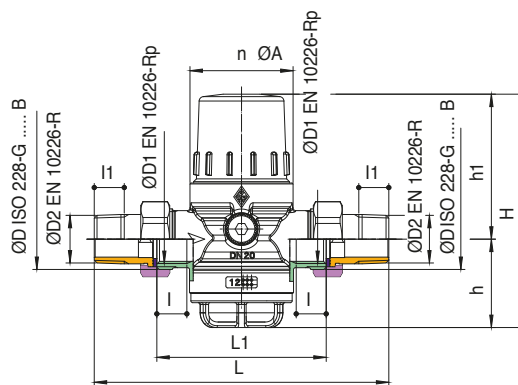
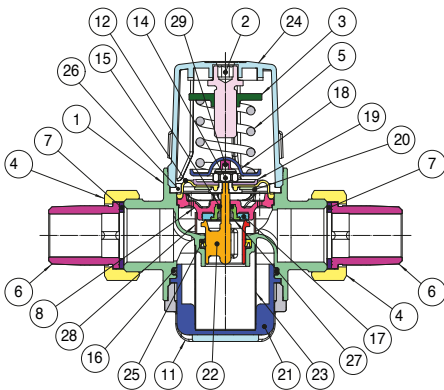


serie EURO

Art. 300030



- Riduttore stabilizzatore di pressione a sede compensata, regolazione da 1,5 a 6 bar, sistema di filtraggio 500 micron a monte con dado e canotto.
- Pressure reducing and regulating valve with balanced seat, outlet setting from 1,5 to 6 bar, with upstream 500 micron flow filtering system, connections with ring nut and union.
- Réducteur et stabilisateur de pression avec siège compensé, réglage de 1,5 à 6 bar, système de filtration 500 microns amont du flux, avec écrou et raccord.
- Druckminderer und Druckregler mit Vordruckkompensation, Einstellung des Ausgangsdruckes vom 1,5 bis 6 bar, mit 500 Micron integrierte Feinsieb im Eingang, Anschlussverschraubung und Überwurfmutter.
- Reductor estabilizador de presión a asiento compensado, regulación de 1,5 hasta 6 bar, sistema de filtración de 500 micrón por arriba del flujo, con dado y conexión.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	1
2	ASTA	STEM	TIGE	DICHTUNG	EJE	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
3	GHIERA	RING NUT	RACCORD	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
4	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	2
5	MOLLA	SPRING	RESSORT	RESSORT	RESORTE	ACCIAIO C85 CL C	1
6	CANNOTTO	MALE UNION TAIL	RACCORD	GEWINDEANSCHLUSS	RACOR	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	2
7	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	FIBRA	2
8	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	POM	1
9	TAPPO	BOWL	CAPUCHON	SIEBTASSE	TAPON	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	2
10	TAPPO	BOWL	CAPUCHON	SIEBTASSE	TAPON	PA6	2
11	TAPPO	BOWL	CAPUCHON	SIEBTASSE	TAPON	OTTONE CW 617N UNI EN 12165	1
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	2
14	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO AISI 304	1
15	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANE	MEMBRAN	MEMBRANA	NBR	1
16	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM PEROX	1
17	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
18	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO DD11	1
19	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	ACCIAIO DD11	1
20	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW 614N UNI EN 12168	1
21	CARTER	TRACRACASE	CARTER	SIEBTASSE	CHARTER	PA12	1
22	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	ACCIAIO/STEEL 1.4408	1
23	FILTRO	STRAINER	FILTRE	SIEB	FILTRO	ACCIAIO AISI 304	1
24	CAPPELLOTTO	CAP	CAPUCHON	FEDERHAUBE	CAPSULA	PA 6.6	1
25	GUARNIZIONE	SEAT	JOINT	DICHTUNG	ASIENTO	NBR	1
26	BUSSOLA	BUSH	BAGUE	BUCHSE	ANILLO	POM	1
27	GHIERA	RING NUT	RACCORD	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW 614N UNI EN 12168	1
28	ROMPIGETTO	SPRAY NOZZLE	BRISE JET	SIEB	MANGUERA	ACCIAIO AISI 304	1
29	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	OTTONE CW 614N UNI EN 12168	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØD	ØD1	ØD2	ØA	h	h1	H	L	L1	l	l1	PN	Kg
1/2"	15	1	6	30003004	3/4"	1/2"	1/2"	56	48	78,5	127	140	80	15	15	30	0,74
3/4"	20	1	6	30003005	1"	3/4"	3/4"	56	48	78,5	127	160	92	16,3	16,3	30	0,89
1"	25	1	2	30003006	1 1/4"	1"	1"	72	54,5	94	149	185	105	19,1	19,1	30	1,44
1 1/4"	32	1	2	30003007	1 1/2"	1 1/4"	1 1/4"	72	54,5	94	149	194	109	21,4	21,4	30	1,60
1 1/2"	40	1	2	30003008	2"	1 1/2"	1 1/2"	95,5	70	168	238	221	130	21,4	21,4	30	3,81
2"	50	1	2	30003010	2 1/2"	2"	2"	95,5	70	168	238	238	140	25,7	25,7	30	4,97

* Le misure 1 1/2 e 2" sono fornite senza rompigetto - The 1 1/2 and 2" size are supplied without spray nozzle.

Limiti di temperatura (aria e acqua) -10°C +70°C - Temperature range (air and water) -10°C +70°C

Disponibili accessori, art. 300904, a pag. 290 - The accessories, item 300904, is available. See at page 290.






Art. 300032: senza codoli - without male union tails

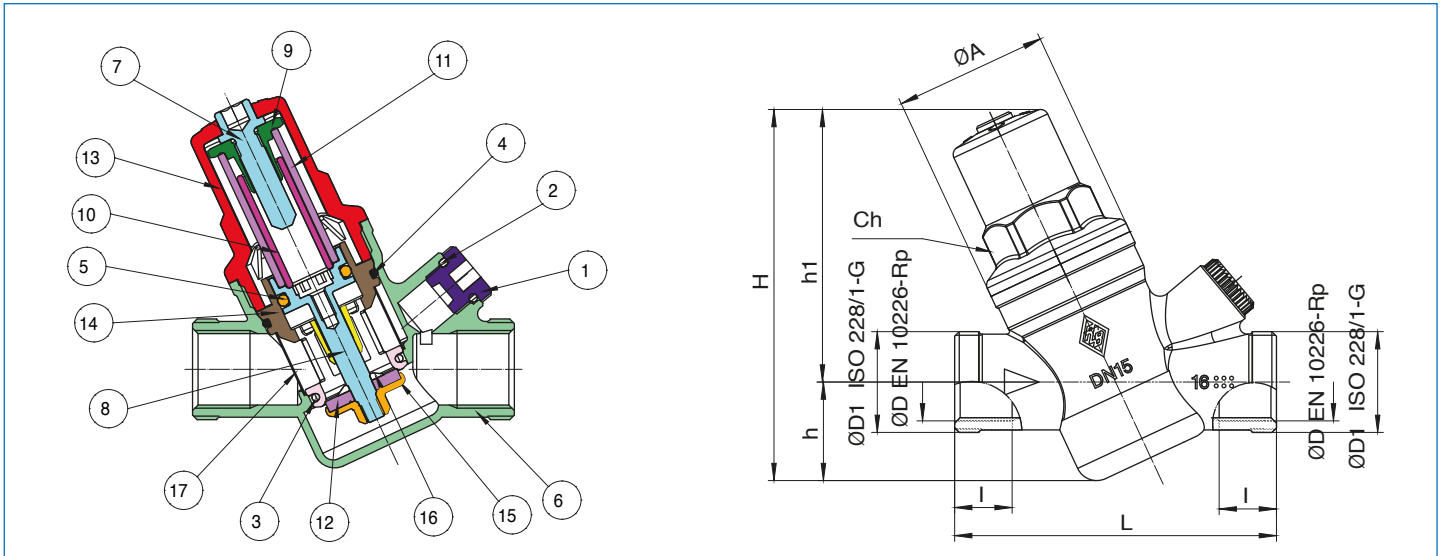


serie EURO

Art. 300302



-  Riduttore stabilizzatore di pressione a sede compensata, regolazione da 1,5 a 6 bar, sistema di filtraggio 400 micron a monte.
-  Pressure reducing and regulating valve with balanced seat, outlet setting from 1,5 to 6 bar, with upstream 400 micron flow filtering system, connections.
-  Reducteur et stabilisateur de pression avec siège compensé, réglage de 1,5 a 6 bar, system de filtrage 400 micron.
-  Druckminderer und Druckregler mit Vordruckkompensation, Einstellung des Ausgangsdruckes von 1,5 bis 6 bar, mit 400 Micron integriertem Feinsieb im Eingang, Anschlussverschraubung.
-  Reductor estabilizador de presión a asiento compensado, regulación de 1,5 hasta 6 bar, sistema de filtración de 400 micrón por arriba del flujo.



POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	TAPPO	BOWL	CAPUCHON	SIEBTASSE	TÁPON	PA 6	1
2	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
3	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
4	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
6	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW 617N UNI EN 12420	1
7	ASTA	STEM	TIGE	DICHTUNG	EJE	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
8	ASTA	STEM	TIGE	DICHTUNG	EJE	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
9	GHIERA	RING NUT	RACCORD	RING	ANILLO ROSCADO	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
10	MOLLA	SPRING	SPRING	RESSORT	FEDER	ACCIAIO/STEEL AISI 302	1
11	MOLLA	SPRING	SPRING	RESSORT	FEDER	ACCIAIO/STEEL AISI 302	1
12	GUARNIZIONE PIANA	GASKET RING	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	NBR	1
13	CAPPELLOTTO	CAP	CAPUCHON	FEDERHAUBE	CÁPULA	PA6	1
14	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	POM	1
15	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
16	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW 614N UNI EN 12164	1
17	FILTRO	STRAINER	FILTRE	SIEB	FILTRO	ACCIAIO/STEEL AISI316	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØD	ØD1	ØA	l	Ch	L	h	h1	H	PN	Kg
1/2"	15	1	12	30030204	1/2"	3/4"	40	15	28	84	26	71	97	16	0,33
3/4"	20	1	12	30030205	3/4"	1"	40	16,3	28	88	26	71	97	16	0,37

Limiti di temperatura (aria e acqua) -10°C +70°C - Temperature range (air and water) -10°C +70°C

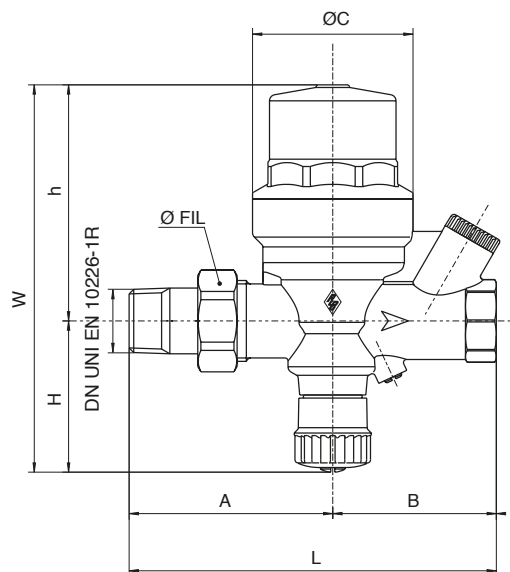
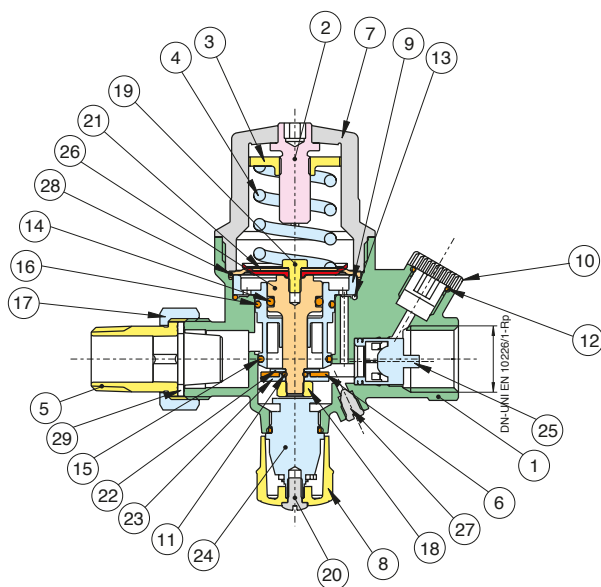
Disponibili accessori, art. 300900, a pag. 289 - The accessories, item 300900, is available. See at page 289.

serie EURO-FILL

Art. 300150



- Gruppo di caricamento automatico.
- Automati feeder.
- Groupe de remplissage.
- Füllarmatur.
- Grupo de abastecimiento automático.








1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	ASTA	STEM	TIGE	SPINDEL	EJE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
3	GHIERA DI REGOLAZIONE	REGULATING RING	ÉTOUPE	JUSTIERUNGSGRIFF	ANILLO ROSCADO POR AJUSTE	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
4	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE	ACCIAIO C85 CL C UNI 10083	1
5	CANNOTTO	MALE UNION TALE	RACCORD	GEWINDEANSCHLUSS	CÁPsula	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
6	GUARNIZ. PIANA OTTURATORE	SHUTTER SEAL	JOIN PLAT OBTURATEUR	SCHIEBER FLACHDICHTUNG	ASIENTO PLANA/OBTURADOR	NBR	1
7	CAPPELLOTTO	CAP	RACCORD	FEDERHAUBE	CÁPsula	PA 6.6	1
8	VOLANTINO	WHEEL HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	VOLANTE	ABS	1
9	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE	PSU	1
10	TAPPO MANOMETRO	CAP FOR PRESSURE GAUGE	CAPUCHON DU MANOMÈTRE	KAPPE DES MANOMETERS	TÁPON MANÓMETRO	POM	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
14	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
15	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
16	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
17	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
18	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	ACCIAIO INOX A2 UNI 5588	1
19	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	ACCIAIO	1
20	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
21	RONDELLA PREMIMEMBRANA	EXPANDER WASHER	RONDELLE PRESSE-MEMBRANE	DRUCKSCHEIBE DER MEMBRANE	ARANDELA PRENSA MEMBRANA	ACCIAIO DC04 UNI EN 10020	1
22	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
23	RONDELLA	WASHER	RONDELLE	SCHEIBE	ARANDELA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
24	GRUPPO OTTURATORE	SHUTTER UNIT	GROUPE DE OBTURATEUR	VENTILEINSATZ	GRUPO OBTURACIÓN	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
25	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	CLAPET ANTI RETOUR	RÜCKSCHLAGVENTIL	VÁLVULA DE RETENCIÓN	-	1
26	OTTURATORE	OBSTRUCTOR	OBTURATEUR	SCHIEBER	OBTURADOR	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
27	SPURGO	DRAIN	PURGE	ENTLEERUNG	PURGA	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
28	MEMBRANA	MEMBRANE	MEMBRANE	MEMBRANE	MEMBRANA	NBR	1
29	FILTRO/GUARNIZIONE	STRAINER/SEAL	FILTRE/JOINT	SIEBDICHTUNG	FILTRO/ASIENTO	ACCIAIO AISI 316 HOSTAFORM	1

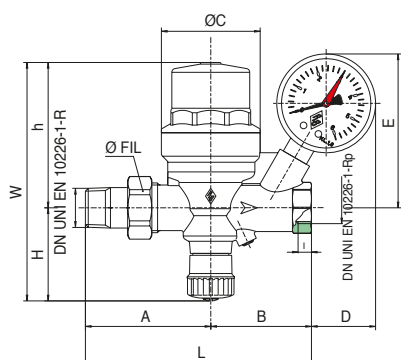
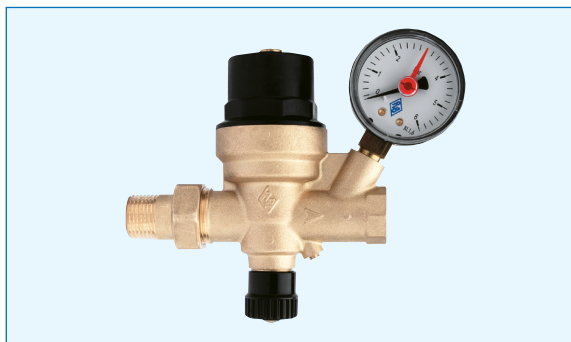
MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØFIL	W	h	H	A	B	ØC	L	PN	Kg
1/2"	15	1	10	30015004	3/4"	125,5	76,5	49	66	53	52	119	16	0,63

Limiti di temperatura: -10°C +70°C - Temperature range: -10°C +70°C.

Disponibili accessori, artt. 6404-300900, a pag. 289 - The accessories, item 300900, are available. See at page 289.

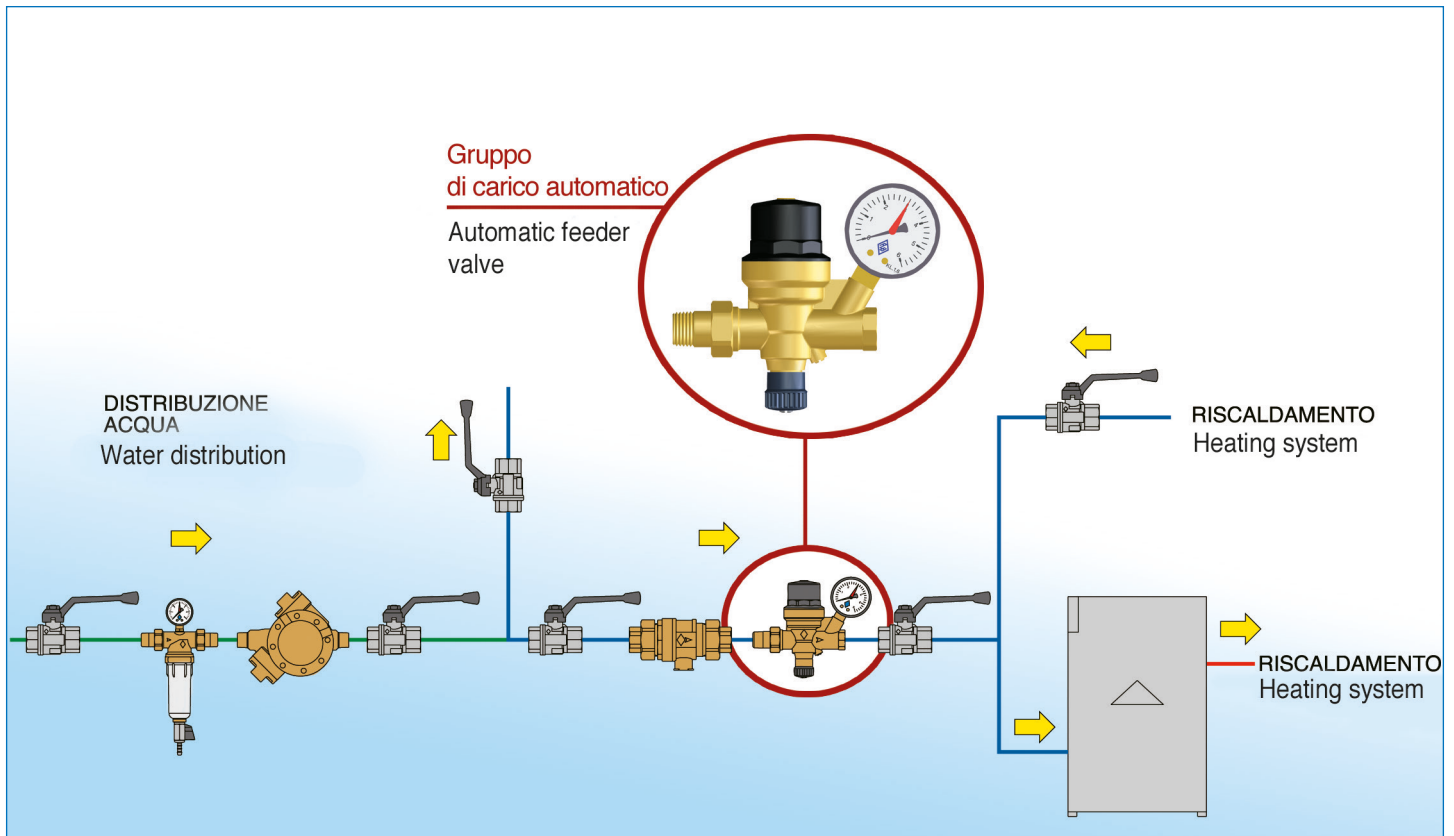
Art. 300151

-  Gruppo di caricamento automatico con manometro.
-  Automatic feeder with pressure gauge.
-  Groupe de remplissage avec manomètre.
-  Füllarmatur mit Manometer.
-  Grupo de abastecimiento automático con manómetro.



MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	$\varnothing FIL$	W	h	H	A	B	$\varnothing C$	D	E	L	PN	Kg
1/2"	15	1	10	30015104	3/4"	125,5	76,5	49	66	53	52	34	81	119	16	0,63

Limiti di temperatura: -10°C +70°C - Temperature range: -10°C +70°C.



GRUPPO DI CARICO AUTOMATICO

Il gruppo di carico automatico EURO-FILL di Rubinetterie Bresciane è un dispositivo capace di alimentare e mantenere servito in modo automatico un impianto di riscaldamento a circuito chiuso.

Installato sulla tubazione della mandata dell'acqua, regola la pressione del fluido intercettato ad un valore impostato in fase di installazione.

Il gruppo di carico automatico EURO-FILL è dotato inoltre di un particolare filtro in maglia metallica con guarnizione integrata, posizionato in ingresso, capace di salvaguardare i componenti interni che servono per regolare e stabilizzare la pressione dell'impianto.

AUTOMATIC FEEDER UNIT

The EURO-FILL automatic feeder unit by Rubinetterie Bresciane is a device able to automatically power and maintain a permanently served-circuit heating plant. Installed on the water inlet pipes, it adjusts and stabilises the pressure of the intercepted fluid at a value set during the installation phase.

The EURO-FILL automatic feeder unit is also equipped with a particular metal mesh filter with integrated seal, positioned on the inlet, able to protect the internal components needed to adjust and stabilise the plant pressure.

GROUPE DE REMPLISSAGE AUTOMATIQUE

Le groupe de remplissage automatique EURO-FILL de Rubinetterie Bresciane est un dispositif en gré d'alimenter et maintenir automatiquement un installation de chauffage à circuit fermé.

Installé sur le tuyeau de refoulement d'eau, il règle la pression du fluide intercepté à un valeur posé pendant la phase de l'installation.

Le groupe de remplissage automatique EURO-FILL est doté en autre d'une spciale filtre à toile métallique avec joint intégrée, placée sur l'entrée, capable de protéger les composants intérieurs qui servent pour régler et stabiliser la pression d'installation.

AUTOMATISCHE FÜLLARMATUR

Die automatische Füllarmatur EURO-FILL von Rubinetterie Bresciane ist ein Gerät für das automatische Befüllen und Halten einer Heizanlage im geschlossenen Kreislauf.

Montiert auf der Zulaufleitung des Wassers regelt es den Druck der abgefangenen Flüssigkeit auf einen voreingestellten Wert. Die automatische Füllarmatur EURO-FILL ist außerdem im Einlass mit einem speziellen Metallsieb-Filter mit integrierter Dichtung ausgerüstet, der die inneren Komponenten schützt die für die Einstellung und Stabilisierung des Systemdrucks verantwortlich sind.

GRUPO DE CARGA AUTOMÁTICA

El grupo de carga automática EURO-FILL di Rubinetterie Bresciane es un dispositivo capaz de alimentar y mantener una instalación de calefacción a circuito cerrado. Armado en la tubería de l'accionamento de agua regula la presión del fluido interceptado a un valor determinado antes.

El grupo de carga automática EURO-FILL tiene además un filtro especial en malla metálica con asiento integrado, ubicado a la entrada y capaz de salvaguardar los componentes interiores que sirven para regular y estabilizar la presión de l'instalacion.

serie EURO

Art. 300050



Riduttore stabilizzatore di pressione a sede compensata, regolazione da 1,5 a 6 bar, sistema di filtraggio 100 micron a monte con dado e cannotto.



Pressure reducing and regulating valve with balanced seat, outlet setting from 1,5 to 6 bar, with upstream 100 micron flow filtering system, connections with ring nut and union.



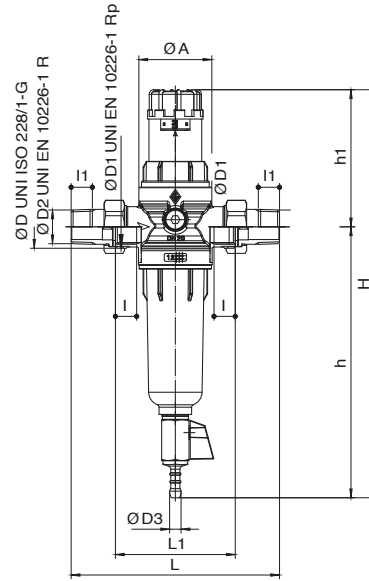
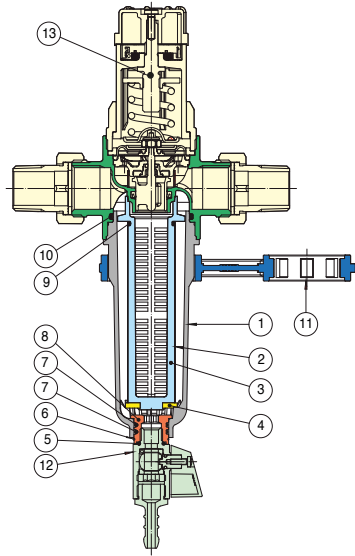
Réducteur et stabilisateur de pression avec siège compensé, réglage de 1,5 à 6 bar, système de filtration 100 microns amont du flux, avec écrou et raccord.



Druckminderer und Druckregler mit Vordruckkompensation, Einstellung des Ausgangsdruckes vom 1,5 bis 6 bar, mit 100 Micron integriertem Feinsieb im Eingang, Anschlussverschraubung und Überwurfmutter.



Reductor estabilizador de presión a asiento compensado, regulación de 1,5 hasta 6 bar, sistema de filtración de 100 micrón por arriba del flujo, con dado y conexión.



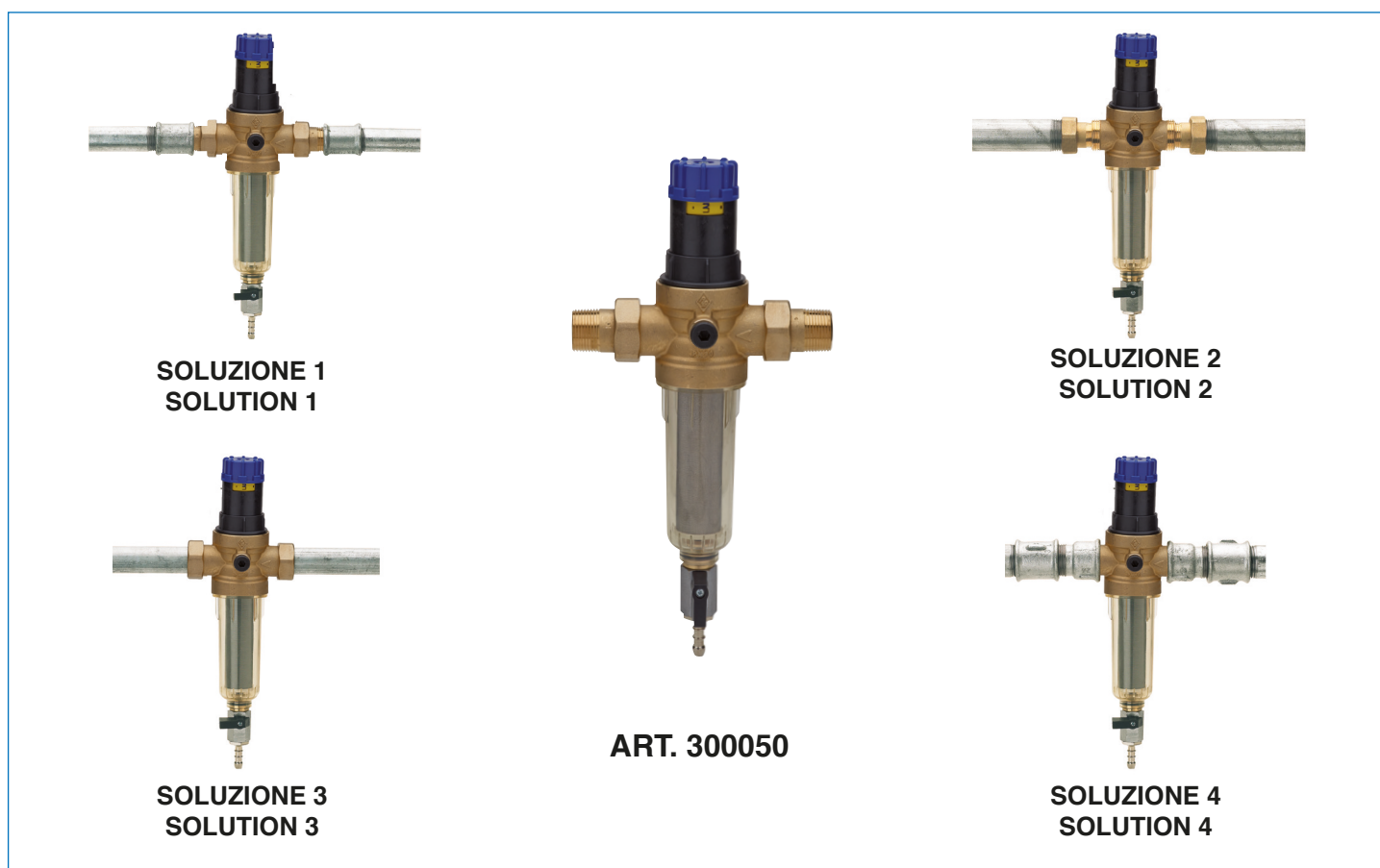
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	TAZZA	BOWL	GODET	SIEBTASSE	COPA	PSU	1
2	FILTRO A TELA METALLICA	METALLIC MESH STRAINER	FILTRE À TOILE MÉTALLIQUE	SCHMUTZTÄNGERSIEB	FILTRO METÁLIO	ACCIAIO INOX AISI 304	1
3	SUPPORTO FILTRO	STREINER SUPPORT	SUPPORT DU FILTRE	SIEBLAGER	SOPORTE FILTRO	POM	1
4	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIENTO PLANO	NBR	1
5	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
6	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	ACCIAIO/STEEL	1
7	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	2
8	RACCORDO	CONNECTION	RACCORD	ANSCHLUSS	RACCORDO	OTTONE/BRASS CW 614N	1
9	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM PEROX	1
11	CHIAVE DI MANUTENZIONE	SERVICE KEY	CLÉ D'ENTRETIEN	BETRIEBSSCHLÜSSEL	CHIAVE DE MANUTENCIÓN	PA 6,6	4
12	ART. 3834	ART. 3834	ART. 3834	ART. 3834	ART. 3834	-	1
13	ART. 300000	ART. 300000	ART. 300000	ART. 300000	ART. 300000	-	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØD	ØD1	ØD2	l	l1	L	L1	ØA	h	h1	H	PN	Kg
1/2"	15	1	3	30005004	3/4"	1/2"	1/2"	15	15	140	80	56	208	105	313	16	1,00
3/4"	20	1	3	30005005	1"	3/4"	3/4"	16,3	16,3	160	92	56	208	105	313	16	1,16
1"	25	1	2	30005006	1 1/4"	1"	1"	19,1	19,1	185	105	72	215	120	335	16	1,65
1 1/4"	32	1	2	30005007	1 1/2"	1 1/4"	1 1/4"	21,4	21,4	194	109	72	215	120	335	16	1,81

Limiti di temperatura (aria e acqua) -10°C +70°C - Temperature range (air and water) -10°C +70°C

Disponibili accessori, artt. 6404-300904-300902-300903, a pagg. 289-290 - The accessory, item 6404-300904-300902-300903, are available. See at pages 289-290.

SOLUZIONE MONTAGGIO TUBAZIONE - MOUNTING SOLUTIONS



CON IL RIDUTTORE DI PRESSIONE EURO DI RUBINETTERIE BRESCIANE SI HA LA POSSIBILITA' DI UTILIZZARE QUATTRO TIPI DI CONNESSIONI DIVERSE PER L'INSTALLAZIONE ALL'IMPIANTO.

Soluzione 1: connessione del NIPPLES femmina con il bocchettone maschio.

Soluzione 2: connessione del tubo maschio (di una misura maggiore a quella del riduttore) con filettatura femmina del girello del riduttore di pressione (ottenibile avvitando il bocchettone all'interno della filettatura del corpo stesso).

Soluzione 3: connessione del tubo maschio con la filettatura interna femmina del riduttore di pressione.

Si consiglia di lasciare i dadi (forniti in dotazione) avvitati sulla filettatura esterna del riduttore come protezione e/o riutilizzo.

Soluzione 4: connessione del NIPPLES femmina (di una misura maggiore a quella del riduttore) con la filettatura maschio esterna del riduttore di pressione.

Per 1"1/4 sono possibili le soluzioni 1 e 4.

FOUR DIFFERENT KIND OF THREADS CAN BE CONNECTED TO THE EURO PRESSURE REDUCING VALVE OF RUBINETTERIE BRESCIANE.

Solution 1: connection between a female NIPPLES and male union tale.

Solution 2: connection between a male pipe (a size bigger than the pressure reducer's one) and the female ring nut thread of the pressure reducer (the male union tail with rung nut has to be screwed into inner female threads of the pressure reducer).

Solution 3: connection between a male pipe and a female inner thread of the pressure reducer.

Solution 4: connection with a female NIPPLES (a size bigger than the pressure reducer's one) and an outer male thread of the pressure reducer.

For 1"1/4 only solutions 1 and 4 are possible.

AVEC LE RÉDUCTEUR DE PRESSION EURO DE RUBINETTERIE BRESCIANE ON A LA POSSIBILITÉ D'UTILISER QUATRE TYPES DE CONNESSIONS POUR L'INSTALLATION AU SYSTÈME.


Solution 1: connection du NIPPLES femelle avec le raccord male.

Solution 2: connection de tuyeau male (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage femelle d'ecrou du reducteur de pression (réalisable en vissant le raccord à l'intérieur du taraudage du corps).

Solution 3: connection de tuyeau male avec le taraudage femelle à l'intérieur du reducteur de pression. On conseille de laisser les ecrous (fournis en dotation) vissés sur le taraudage extérieur du reducteur.

Solution 4: connection du NIPPLES femelle (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage male extérieur du reducteur.

Pour 1"1/4 sont possibles les solutions 1 et 4.

 MIT DEM DRUCKMINDERER EURO VON RUBINETTERIE BRESCIANE HABEN SIE 4 VERSCHIEDENE VERBINDUNGSVARIANTEN MIT DER ANLAGE ZUR AUSWAHL.

Variante 1: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss und Außengewinde Anschlussstück.

Variante 2: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Druckminderers) und Innengewinde Überwurfmutter des Druckminderers (das Außengewinde Anschlussstück muss mit dem Innengewinde des Druckminderers verschraubt werden).

Variante 3: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss und Innengewinde des Druckminderers.

Variante 4: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Druckminderers) und dem Außengewinde des Druckminderers.

Für 1"1/4 sind nur die Einbaumöglichkeiten 1 und 4.

 CON EL REDUCTOR DE PRESIÓN EURO DE RUBINETTERIE BRESCIANE EXISTE LA POSIBILIDAD DE DISFRUTAR DE 4 ROSCAS DIFERENTES POR LA CONEXIÓN A L'INSTALACION.


Solución numero 1: conexión del NIPPLES hembra con el racor macho.


Solución numero 2: conexión del tubo macho (de una medida más respecto al reductor) con rosca hembra externa del reductor de presión (obtenible atornillado el racor al arandela armada al interior de la rosca del cuerpo del mismo reductor).


Solución numero 3 : conexión del tubo macho con rosca interior hembra del reductor de presión. Se aconseja dejar los dados (entregados con el juego) atornillados en la rosca externa del reductor.


Solución numero 4: conexión del NIPPLES hembra (de una medida más respecto al reductor) con la rosca macho externa del reductor de presión.


Por 1"1/4 son posibles las soluciones 1 y 4.

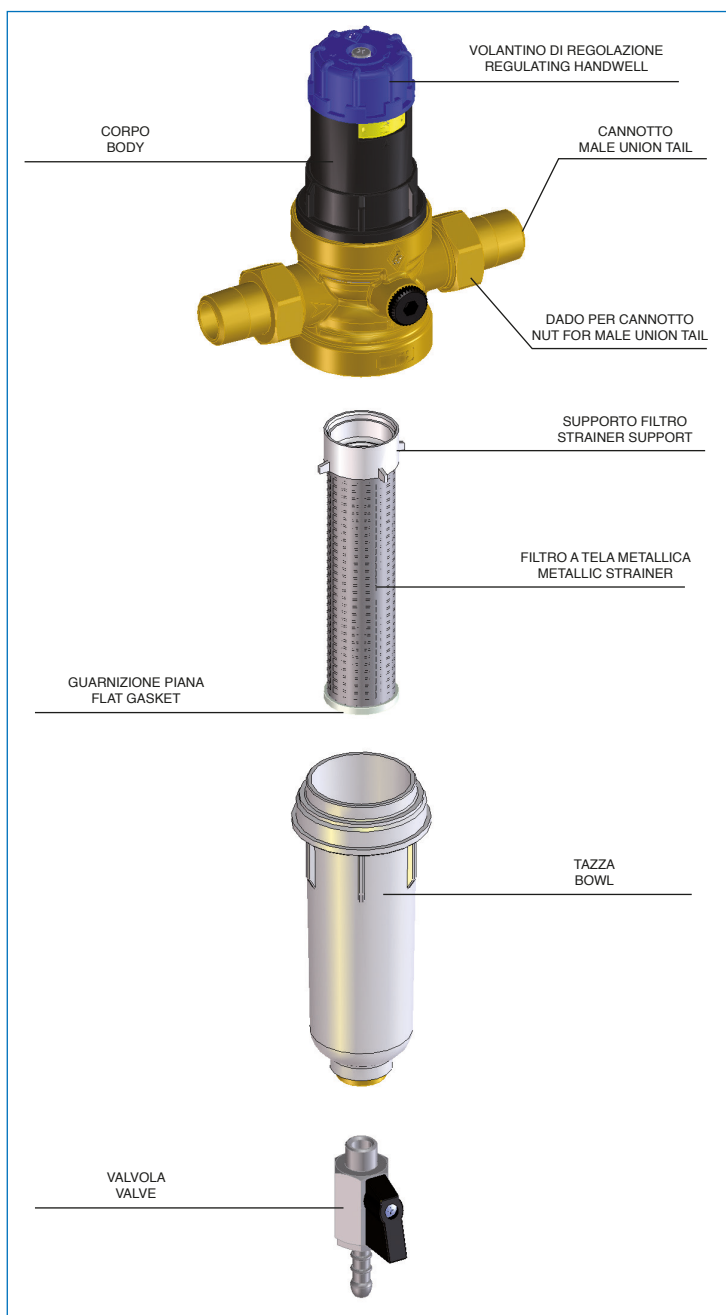
 Il riduttore di pressione EURO a sede compensata con filtro autopulente di Rubinetterie Bresciane, è un prodotto utilizzabile per ottenere una pressione a valle idonea a salvaguardare la rete utente indipendentemente dalla pressione a monte, i fluidi vengono intercettati a monte da un ampio filtro ispezionabile in maglia metallica, che offre un grado di filtrazione di 100 micron. Data l'elevata trasparenza dei materiali per la composizione del bicchiere di contenimento del filtro, si ha la possibilità di verificare in ogni momento gli eventuali depositi di impurità e, tramite la valvola di scarico posizionata sul fondo della tazza del filtro, scaricarli verso l'esterno.

 The compensated-seat pressure reducer with self cleaning strainer EURO by Rubinetterie Bresciane is a product used to obtain a downstream pressure suitable to protect the user system independently from the system pressure. Fluids are intercepted before entering the process by a large controllable metal mesh strainer, which offers a 100 micron filtration level. The material of construction of the body containing the strainer allow the user to visually verify the deposits of impurities at any time and, using the relief valve positioned on the base of the filter cup, to drain them.

 Le reducteur et stabilisateur de pression avec filtre auto-nettoyant EURO de Rubinetterie Bresciane est un produit utilisable pour obtenir une pression en aval convenable pour protéger le réseau d'utilisateur indépendamment du valeur de pression du système. Les fluides sont interceptés en amont à son intérieur par un grand filtre à toile métallique qui offre un niveau de filtration de 100 micron. La matière de construction du corps qui contient le filtre permet à l'utilisateur de vérifier les dépôts d'impuretés à n'importe quel moment et, à travers le robinet de purge positionné au fond de la tasse du filtre, de les purger.

 Der Druckminderer mit Vordruckkompensation und selbstreinigendem Feinfilter EURO von Rubinetterie Bresciane wird zur Druckminderung eingesetzt, um das System unabhängig vom Eingangsleitungsdruck zu schützen und zu versorgen. In seinem Inneren werden zuströmende Flüssigkeiten durch einen großen, kontrollierbaren Filter mit einem Metallsieb mit 100 Mikron Filterfeinheit herausgefiltert. Durch die durchsichtige Siebtasse hat man die Möglichkeit jeder Zeit eventuelle Verunreinigungen zu entdecken, und durch das Entleerungsventil am Boden abzulassen.

 El reductor de presión a sede compensada con filtro de auto limpieza EURO de Rubinetterie Bresciane es un producto utilizable para obtener una presión a valle adecuada a salvaguardar la red usuario independientemente a la presión de la red. Un ancho filtro, que se puede inspeccionar, en malla metálica, permite de controlar los fluidos interceptados a monte. El mismo ofrece un grado de filtración de 100 micrón. Por efecto de elevada transparencia de los materiales que componen el vaso de contención del filtro es ofrecida l'oportunidad, en cada momento, de averiguar los eventuales depósitos d'impuredades y, por medio de la válvula de descarga posicionada en la taza del filtro, de descargarlas a l'exterior.



IT Per effettuare una pulizia della cartuccia di filtraggio del riduttore di pressione EURO aprire la valvola di scarico posizionata sul fondo della tazza senza chiudere la valvola di intercettazione a monte. Tutte le particelle solide depositate sulla rete metallica del filtro verranno espulse verso l'esterno. Per effettuare una pulizia accurata del dispositivo di filtraggio si può, con estrema facilità, procedere con lo smontaggio dei particolari interni utilizzando l'apposita chiave fornita in dotazione con il riduttore di pressione EURO (art.300050).

UK To clean the EURO pressure reducer-filtering cartridge, open the relief valve positioned on the base of the cup without closing the upstream shut off valve. All of the solid particles deposited on the metal strainer mesh will be removed. For thorough cleaning of the filtering device the internal components can be easily disassembled using the special spanner supplied with the EURO pressure reducer (art.300050).

FR Pour effectuer le nettoyage du cartouche de filtrage de réducteur de pression EURO, ouvrir le robinet de purge placé au fond de la tasse sans fermer le robinet d'interception en amont. Toutes les particules solides déposées sur la toile métallique du filtre seront expulsées. Pour effectuer un nettoyage soigné de l'appareil du filtrage on peut, avec une grande facilité, procéder avec le démontage des composants à l'intérieur, en utilisant la clef spéciale fourni avec le réducteur de pression EURO (art.300050).

DE Um eine Reinigung der Filterpatrone des Druckminderers EURO vorzunehmen, muss das Bodenablassventil geöffnet werden ohne das Zulauf-Überwachungsventil zu schließen. Alle festen Partikel auf der metallischen Filterfläche werden somit nach außen gespült. Für eine sorgfältige Reinigung des Filters kann dieser mit Leichtigkeit, unter Verwendung des mitgelieferten Schlüssels, demontiert werden (art.300050).

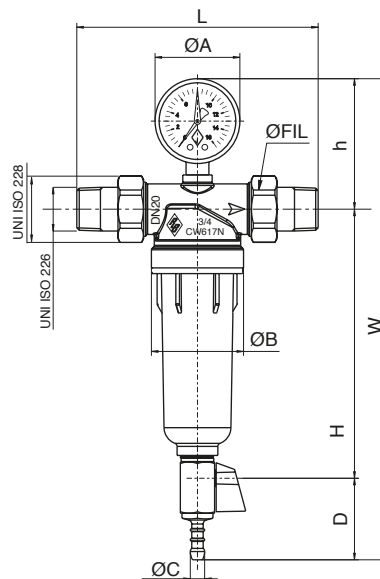
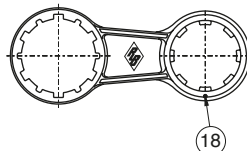
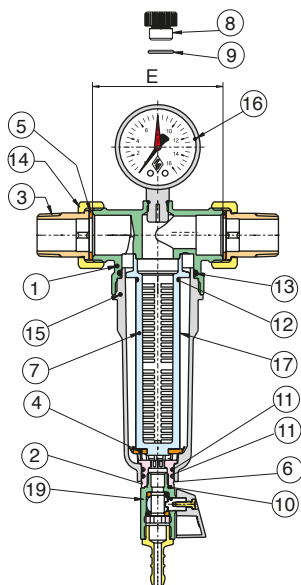
ES Para efectuar la limpieza del cartucho de filtraje del reductor de presión EURO abrir la válvula de descarga, posicionada en el fondo de la taza, sin cerrar la válvula de interceptación a monte. Todas las partes sólidas depositadas en la red metálica del filtro serán expulsadas a l'exterior. Por efectuar la limpieza precisa del dispositivo de filtración es posible, con extrema facilidad, proceder con el desmontaje de los componentes interiores aprovechando de la llave suministrada en dotación con el reductor de presión mismo (art.300050).

serie EURO-FILTER

Art. 300200



- Filtro autopulente, maglia filtrante da 100 micron, con dado e canotto.
- Self-cleaning strainer, 100 micron mesh, with nut and union.
- Filtre auto-nettoyant, maille 100 micron, avec écrou et union.
- Rückspülbarer Feinfilter, Maschenweite 100 micron, with Anschlussverschraubung und Überwurfmutter.
- Filtro de auto limpieza malla de 100 micrón con tuerca y cápsula.



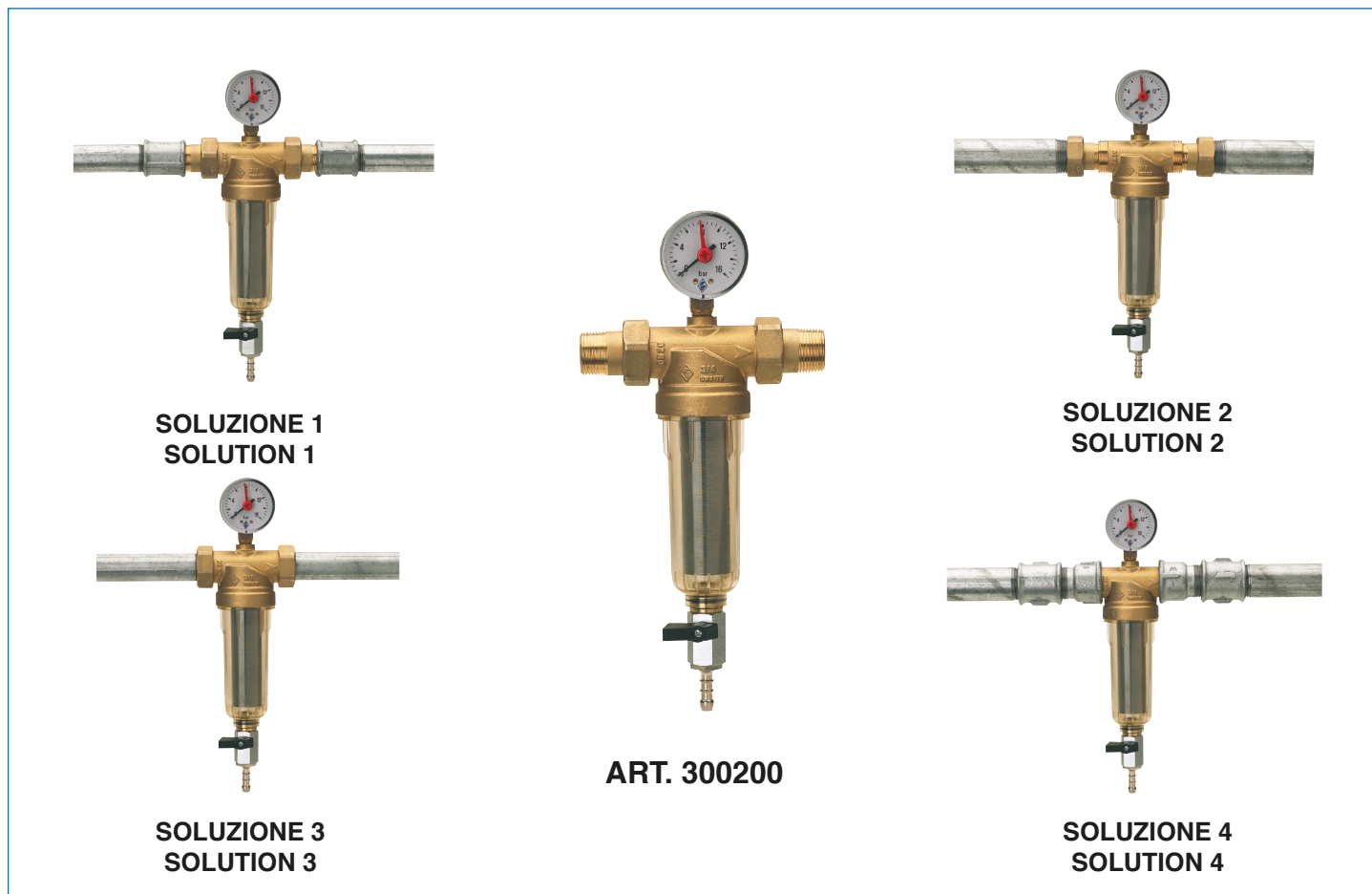
POS.	DENOMINAZIONE	PART NAME	DESCRIPTION	TEILBENENNUNG	DENOMINACION	MATERIALE-MATERIALS MATERIAUX-WERKSTOFF- MATERIAL	N°P
1	CORPO	BODY	CORPS	GEHÄUSE	CUERPO	OTTONE CW617N UNI EN 12165	1
2	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER	ACCIAIO PER MOLLE	1
3	CANNOTTO	MALE UNION TAIL	RACCORD	GEWINDEANSCHLUSS	CÁPSULA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	2
4	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIEN TO PLANA	NBR	1
5	GUARNIZIONE PIANA	FLAT SEAT	JOINT PLAT	FLACHE DICHTUNG	ASIEN TO PLANA	FIBRA ECOLOGICA VERDE	2
6	RACCORDO	CONNECTION	RACCORD	ANSCHLUSS	RACOR	OTTONE CW614N UNI EN 12164	1
7	SUPPORTO FILTRO	STREINER SUPPORT	SUPPORT DU FILTRE	SIEBLAGER	SOPORTE FILTRO	POM	1
8	TAPPO MANOMETRO	PRESSURE GAUGE CAP	CAPUCHON DU MANOMÈTRE	KAPPE DES MANOMETERS	TAPÒN MANÓMETRO	POM	1
9	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	NBR	1
10	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
11	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	2
12	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
13	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	O-RING	EPDM	1
14	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA	OTTONE CW617N UNI EN 12165	2
15	TAZZA	BOWL	GODET	SIEBTASSE	COPA	PSU	1
16	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	MANOMÈTRE	MANOMETERS	MANOMETRO	-	1
17	FILTRO A TELA METALLICA	METALLIC STRAINER	FILTRE À TOILE MÉTALLIQUE	SCHMUTZTÄNGERSIEB	FILTRO METÁLICO	ACCIAIO INOX AISI 304	1
18	CHIAVE DI MANUTENZIONE	SERVICE KEY	CLÉ D' ENTRETIEN	BETRIEBSSCHLÜSSEL	CHIAVE DE MANUTENCIÓN	PA 6,6	1
19	VALVOLA DI SCARICO	DRAIN VALVE	ROBINET DE PURGE	ENTLEERUNGSHAHN	VÁLVULA DE PURGA	-	1

MISURA SIZE	DN	BOX	MASTER BOX	CODICE CODE	ØFIL	W	h	H	ØA	ØB	ØC	ØD	E	L	Kv	PN	Kg
1/2"	15	1	6	30020004	3/4"	289	77	162	52	56,5	9	50	80	140	4,4	16	0,80
3/4"	20	1	6	30020005	1"	295	80	165	52	56,5	9	50	80	148	7,5	16	0,90
1"	25	1	2	30020006	1 1/4"	301	83,5	167	52	56,5	9	50	100	180	8,5	16	1,28

Limiti di temperatura per aria : -10°C +80°C - Limiti di temperatura per acqua : -10°C +95°C - Temperature range for air: -10°C +80°C - Temperature range for water: -10°C +95°C.

Disponibili accessori, artt. 6404-300901-300902-300903 a pagg. 289-290- The accessories, item 6404-300901-300902-300903, are available. See at pages 289-290.

SOLUZIONE MONTAGGIO TUBAZIONE - MOUNTING SOLUTIONS



**SOLUZIONE 1
SOLUTION 1**

**SOLUZIONE 2
SOLUTION 2**

**SOLUZIONE 3
SOLUTION 3**

ART. 300200

**SOLUZIONE 4
SOLUTION 4**

CON IL FILTRO AUTOPULENTE EURO FILTER DI RUBINETTERIE BRESCIANE SI HA LA POSSIBILITA' DI UTILIZZARE QUATTRO TIPI DI CONNESSIONI DIVERSE PER L'INSTALLAZIONE ALL'IMPIANTO.

Soluzione 1: connessione del NIPPLES femmina con bocchettone maschio.

Soluzione 2: connessione del tubo maschio (di una misura maggiore a quella del filtro) con la filettatura femmina del girello del filtro (ottenibile avvitando il bocchettone all'interno della filettatura del corpo stesso).

Soluzione 3: connessione del tubo maschio con filettatura interna femmina del filtro.

Si consiglia di lasciare i dadi (forniti in dotazione) avvitati sulla filettatura esterna del filtro come protezione e/o riutilizzo.

Soluzione 4: connessione del NIPPLES femmina (di una misura maggiore a quella del filtro) con filettatura maschio esterna del filtro.

FOUR DIFFERENT KIND OF THREADS CAN BE CONNECTED TO THE "EURO FILTER" SELF-CLEANING STRAINER OF RUBINETTERIE BRESCIANE.

Solution 1: connection between a female NIPPLES and male union tale.

Solution 2: connection between a male pipe (a size bigger than the strainer one) and the female ring nut thread of the strainer (the male union tail with rung nut has to be screwed into inner female threads of the strainer).

Solution 3: connection between a male pipe and a female inner thread of the strainer.

Solution 4: connection with a female NIPPLES (a size bigger than the pressure reducer's one) and an outer male thread of the strainer.

AVEC LE RÉDUCTEUR DE PRESSION EURO DE RUBINETTERIE BRESCIANE ON A LA POSSIBILITÉ D'UTILISER QUATRE TYPES DE CONNECTIONS POUR L'INSTALLATION AU SYSTÈME.

Solution 1: connection du NIPPLES femelle avec le raccord male.

Solution 2: connection de tuyeau male (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage femelle d'ecrou du reducteur de pression (réalisable en vissant le raccord à l'intérieur du taraudage du corps).

Solution 3: connection de tuyeau male avec le taraudage femelle à l'intérieur du reducteur de pression. On conseille de laisser les ecrous (fournis en dotation) vissés sur le taraudage extérieur du reducteur.

Solution 4: connection du NIPPLES femelle (d'une dimension plus grand à cela de réducteur) avec le taraudage male extérieur du reducteur.

MIT DEM RÜCKSPÜLBAREM FEINFILTER EURO FILTER VON RUBINETTERIE BRESCIANE HABEN SIE 4 VERSCHIEDENE VERBINDUNGSVARIANTEN MIT DER ANLAGE ZUR AUSWAHL.

Variante 1: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss und Außengewinde Anschlußstück.

Variante 2: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Feinfilters) und Innengewinde Überwurfmutter des Feinfilters. (Das Außengewinde Anschlußstück muss mit dem Innengewinde des Feinfilters verschraubt werden).

Variante 3: Verbindung zwischen Außengewinde Rohranschluss und Innengewinde des Feinfilters.

Variante 4: Verbindung zwischen Innengewinde Rohranschluss (eine Abmessung größer als der Anschluss des Feinfilters) und dem Außengewinde des Feinfilters.

CON EL FILTRO DE AUTO LIMPIEZA EURO-FILTER DE RUBINETTERIE BRESCIANE EXISTE LA POSIBILIDAD DE DISFRUTAR DE 4 ROSCAS DIFERENTES POR LA CONEXIÓN A L'INSTALACION.

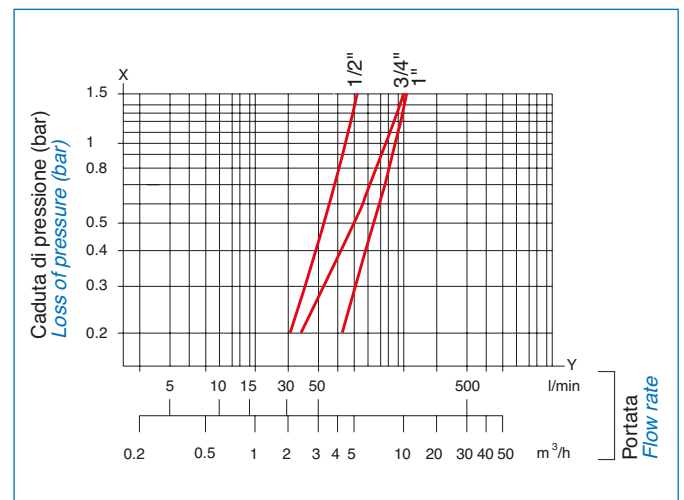
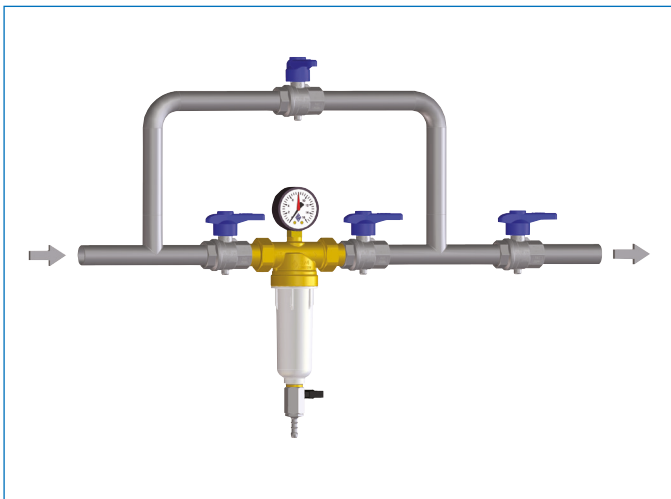
Solución numero 1: conexión del NIPPLES hembra con el racor macho.

Solución numero 2: conexión del tubo macho (de una medida más respecto al reductor) con rosca hembra externa del reductor de presión (obtenible atornillado el racor al arandela armada al interior de la rosca del cuerpo del mismo reductor).

Solución numero 3: conexión del tubo macho con rosca interior hembra del reductor de presión. Se aconseja de dejar los dados (entregados con el juego) atornillados en la rosca externa del reductor.

Solución numero 4: conexión del NIPPLES hembra (de una medida más respecto al reductor) con la rosca macho externa del reductor de presión.

**GRAFICO PERDITE DI CARICO
CHART FLOW COEFFICENT**



Il filtro autopulente EURO-FILTER di Rubinetterie Bresciane è un dispositivo adatto a tutti i tipi di impianti per uso civile in grado di raccogliere, tramite la sua speciale maglia filtrante, le impurità solide trasportate dai fluidi negli impianti di distribuzione.

Il fluido che attraversa il corpo rilascia le impurità solide sulla maglia filtrante che è contenuta all'interno di un bicchiere trasparente che offre la possibilità di verificare in ogni momento gli eventuali depositi di impurità.

Le particelle più pesanti che si appoggiano sulla rete metallica cadono verso il basso e, tramite la valvola di scarico vengono espulse dal dispositivo.


The self cleaning EURO-FILTER by Rubinetterie Bresciane is a device adapted for all types of plant for civil use, able to collect solid impurities, which are carried by fluids into the distribution plant, using its special filtering mesh. The fluids passing through the body deposits solid impurities onto the filtering mesh, housed inside a transparent glass body, which offers the user the possibility of verifying deposits at any time.


The heavy particles which lay on the metal strainer fall through the bottom part and they are removed through the relief valve.

Le filtre auto-nettoyant EURO de Rubinetterie Bresciane est un dispositif indiqué pour tous les types des installations pour usage civil, capable de rassembler des impureté solides qui sont portées par les fluides dans les installations de distribution, en utilisant le special filtre à toile métallique.

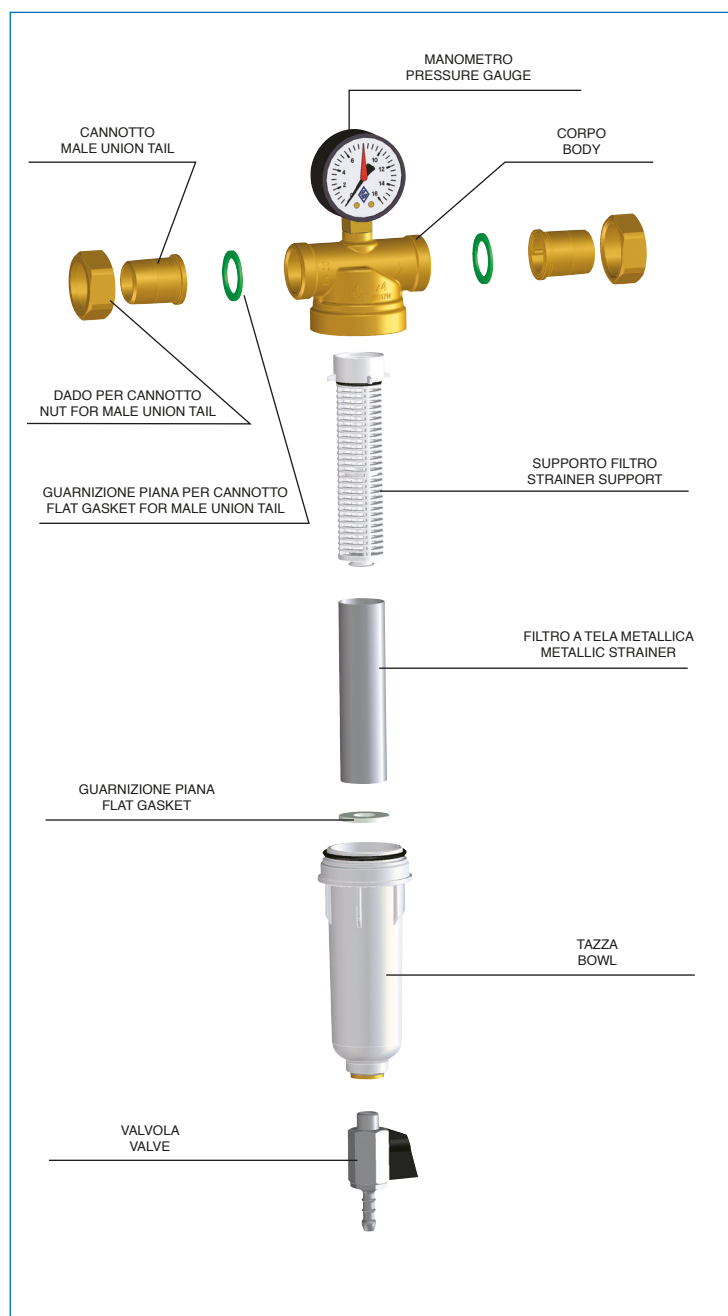
Les fluides qui passe à travers le corps dépose des impuretés solides sur le filtre à toile métallique qui est contenue à l'intérieur d'un verre transparent, et offre la possibilité de vérifier, à n'importe quel moment, les depots des impuretés.


Les particules plus lourdes descendent et se déposent sur la toile métallique pour être expulsées à travers la vanne de purge.


 Der selbstreinigende Feinfilter EURO-FILTER von Rubinetterie Bresciane ist ein Produkt, für den Einsatz in allen zivilen Systemen, um dank seines speziellen Filtersiebess Verunreinigungen herauszufiltern, die durch Flüssigkeiten in Versorgungsleitungen transportiert werden. Die Flüssigkeit im Gehäuse hinterlässt Verunreinigungen auf der Filteroberfläche im inneren des durchsichtigen Glasbehälters, durch den man jeder Zeit die Ablagerungen kontrollieren kann. Die schwereren Teile, die sich auf der metallischen Sieboberfläche ablagern, fallen auf den Boden des Behälters und können durch den Ablasshahn herausgespült werden.


 El filtro con auto limpieza EURO-FILTER di Rubinetterie Bresciane es un dispositivo adaptado a todos los tipos de instalaciones por uso civil. También puede recoger, a través de su especial malla filtrante, las impuridades sólidas transportadas de los fluidos en las instalaciones de distribución.


El fluido que pasa por el cuerpo desencarcela las impuridades sólidas en la malla filtrante que esta contenida al interior de un vaso transparente. El mismo ofrece la posibilidad de averiguar en cada momento los eventuales depósitos de impuridad. Las partes más pesadas que se apoyan en la red metálica caen en el sector bajo del artículo y, por medio de la válvula de descarga, son expulsadas del dispositivo.




 Il filtro autopulente EURO-FILTER di Rubinetterie Bresciane è composto da una serie di particolari che possono essere smontati con estrema facilità in modo da effettuare una pulizia molto accurata di tutti i componenti interni.

 The self cleaning EURO-FILTER by Rubinetterie Bresciane comprises a series of components that can be easily disassembled to allow thorough cleaning of internal components.

 Le filtre auto-nettoyant EURO-FILTER de Rubinetterie Bresciane est composé par une série de composants qui peuvent être facilement démontés pour permettre un nettoyage approfondi de tous les pièces internes.

 Der selbstreinigende Feinfilter EURO-FILTER von Rubinetterie Bonomi besteht aus einer Serie von Einzelteilen, welche sehr einfach demontiert werden können um eine sorgfältige Reinigung aller inneren Teile vorzunehmen.

 El filtro con auto limpieza EURO-FILTER di Rubinetterie Bresciane esta compuesto una serie de componentes que pueden ser desarmados con extrema facilidad al fin de efectuar una limpieza muy precisa en todas las partes interiores.

DEFANGATORE MAGNETICO

MAGNETO DIRT SEPARATOR

DÉCANTATION MAGNETO

MAGNETO SCHLAMMABSCHIEDER

DEFANGADOR MAGNETO

1. Presentazione

Il defangatore MAGNETO permette di rimuovere, dai circuiti chiusi degli impianti di riscaldamento, tutte le impurità costituite da particelle di sabbia, fanghi e impurità ferrose.

La separazione dei fanghi è permessa da un innovativo sistema di camere, all'interno delle quali viene indirizzato il fluido, che dapprima rallenta la velocità delle particelle e successivamente le raccoglie in una tazza impedendone la fuoriuscita grazie a due dischi disassati tra loro.

Quattro potenti magneti (11.000 gauss ognuno), disposti a croce esternamente alla tazza di raccolta dei fanghi, permettono di catturare anche tutte le particelle ferrose che attraversano il defangatore; in questo modo il fluido non va a contatto con i magneti stessi.

In fase di pulizia, è possibile rimuovere dalla tazza fanghi e particelle con pochi semplici gesti.

1. Introduction

The MAGNETO dirt separator can remove particles of sand, dirt and iron from each heating systems closed-circuit.

The dirt scraps separation is made possible through its internal body-section, where the liquid flows in: the liquid reduces the particles speed to collect them in a bowl. Midst in the bowl a double offset-plate strainer prevents any possible particle return.

Four magnets, 11.000 gauss each, are set in a cross position just outside the bowl, in order to collect each iron particle without any contact between magnets and liquid.

Dirt scraps and particles can be easily removed during cleaning operations.

1. Présentation

Le pot de décantation MAGNETO vous permet d'éliminer toutes les impuretés constituées principalement de petites particules de sable, boues et rouille dans les installations de chauffage.

La séparation des impuretés se passe selon un système innovateur de chambres, dans lesquelles le fluide est dirigé. Ce système nous permet dans un premier temps - de diminuer la vitesse des particules et successivement il facilite la descente des impuretés dans un godet, où deux disques déportés en empêchent la fuite.

Quatre aimants super puissants (11.000 gauss chacun), qui sont disposés en croix à l'extérieur du pot de décantation, nous permettent de capturer aussi toutes les petites particules ferreuses qui traversent le pot de décantation; dans cette manière le fluide n'entre pas en contact avec les aimants.

La maintenance très simple vous pouvez enlever le pot à boules et toutes les petites particules avec peu de gestes simples.

1. Einführung

Der MAGNETO Schlammabscheider ermöglicht, alle Verunreinigungen aus den geschlossenen Kreisläufen der Heizsysteme wie Sand-, Schlamm- und Eisenpartikeln zu entfernen.

Das Rausfiltern des Schlamms wird durch ein innovatives System von Kammern ermöglicht, in denen die Flüssigkeit geleitet wird. Zuerst wird die Geschwindigkeit der Partikel verlangsamt und danach werden diese in einem Behälter eingesammelt. Zwei ausgeglichene Scheiben verhindern, den Rückfluss der Partikeln.

Vier starke Magnete (jeweils 11.000 Gauss) welche außerhalb des Schlammsammelbehälters kreuzweise angeordnet sind, ermöglichen es, alle Eisenpartikeln welche durch den Schlammabscheider fliesen einzufangen; das Durchfließende Medium kommt mit dem Magneten somit nicht in Berührung. Während der Reinigung können der abgefängene Schlamm und die Partikel aus dem Behälter leicht entfernt werden.

1. Presentación

El defangador MAGNETO permite remover todas las impurezas (arena, barro y hierro) de los circuitos cerrados en los sistemas de calefacción. La separación de los restos de barro está permitida a través de un nuevo sistema de cámaras adonde se dirige el fluido. Primero el fluido reduce la velocidad de las partículas y luego las recoge en una copa impidiendo el escape gracias a dos discos desviados.

Cuatro imanes, cada de 11.000 gauss, están montados a cruz exteriormente a la copa, permitiendo recoger todas las partículas de hierro que atraviesan el defangador; de esta manera el fluido no va a hacer contacto con los imanes.

Cuando se limpia el defangador, los restos de barro y de partículas se pueden remover muy simplemente.

2. Caratteristiche e vantaggi

- Incredibile semplicità di installazione.
- La camera di immagazzinamento delle impurità è tra le più capienti sul mercato, nonostante le dimensioni del defangatore siano tra le più ridotte.
- Il doppio disco disassato impedisce alle particelle entrate nella tazza di raccolta di fuoriuscire e ritornare in circolo.
- La presenza di 4 magneti, disposti ai 4 poli della tazza di raccolta, permettono di avere alte prestazioni nella cattura delle impurità di tipo ferroso.
- I magneti sono esterni alla tazza, quindi non a contatto diretto con il fluido.
- Il defangatore MAGNETO può essere installato sia in posizione verticale che in posizione orizzontale. Ciò lo rende adattabile ad ogni tipo di impianto e installazione. Non ci sono vincoli per il collegamento di ingresso ed uscita.

- In tutte le posizioni, le prestazioni rimangono ottimali.
- La doppia colorazione (nera e bianca) e la possibilità di avere la versione con doppia valvola o valvola+raccordo, permettono di adattare il defangatore ad ogni tipo di caldaia e ad ogni tipo di cucina.
- Il defangatore MAGNETO è caratterizzato da un'elevata semplicità di manutenzione periodica.
- L'installazione di MAGNETO aumenta l'efficienza e la durata dell'impianto.
- MAGNETO consente di ridurre il consumo energetico della caldaia.

2. Characteristics and vantages

- Easy to install.
- Big impurity-collection cup, on a compact sized product.
- The double disc system prevents impurities to come out and reach the system waterline.
- Four magnets, each at every quarter of the cup circle, increase the collection performances.
- Magnets are applied outside the collection cup; water contact is avoided.
- MAGNETO can be installed vertically or horizontally, making it fit for each system or installation. No limits for the entry/exit connections.
- Each position offers high standard performances.
- The black/white color and the double valve/valve and connection option make it fit for each boiler or kitchen.
- Easy maintenance.
- MAGNETO increases the efficiency and the duration of the system.
- MAGNETO decreases the power consumption of the boiler.

2. Caractéristiques et avantages

- Le pot de décantation MAGNETO est très simple à installer.
- La chambre d'accumulation des impuretés est actuellement une des plus grandes sur le marché, même si les dimensions du pot de décantation sont parmi les plus petites.
- Les deux disques déportés empêchent aux particules qui sont entrées dans le pot de décantation de sortir et de rentrer.
- Quatre aimants qui sont disposés en croix à l'extérieur du pot de décantation vous garantissent une haute performance dans la capture des petites particules ferreuses qui traversent le pot de décantation.
- Les aimants sont disposés à l'extérieur du pot de décantation, donc ils ne sont pas en contact avec le fluide.
- Le pot de décantation MAGNETO peut être installé en position horizontale ou verticale. Cette caractéristique le rend adapté pour l'installation dans tous les espaces et toutes les positions. Il n'y a pas de contraintes pour le lien d'entrée et de sortie.
- Les prestations sont optimales en chaque position.
- Article disponible en deux colorations (noir ou blanc) et en deux versions (avec double vanne ou vanne+raccord). Cela vous permet d'adapter le pot de décantation à chaque type de chaudière ou de cuisine.
- Maintenance périodique très simple.
- L'emploi de MAGNETO vous permet d'augmenter la durée et le rendement de votre installation.
- MAGNETO vous permet de réduire la consommation d'énergie de votre chaudière.

2. Eigenschaften und Vorteile

- Der MAGNETO Schlammabscheider ist unglaublich einfach zu installieren.
- Die Verunreinigungsspeicherkammer ist eine der größten auf dem Markt, obwohl die Dimensionen des Schlammabscheiders relativ klein sind.
- Die doppelt versetzte Scheibe verhindert, dass Partikel im Auffangbecher nach außen und wieder in den Kreislauf gelangen.
- Das Vorhandensein von 4 Magneten, die an den 4 Polen des Auffangbechers angeordnet sind, ermöglicht eine hohe Leistungsfähigkeit beim Einfangen von eisenhaltigen Verunreinigungen.
- Die Magnete befinden sich außerhalb des Bechers und stehen daher nicht in direktem Kontakt mit dem Medium.
- Der MAGNETO Schlammabscheider kann sowohl in waagrecht sowie senkrecht installiert werden. Somit ist es in jeder Art von Installation anpassbar. Es gibt keine Einschränkungen für die Eingangs- und Ausgangsverbindung.
- In allen Positionen bleiben die Leistungen optimal.
- Die Doppelfarbe (schwarz und weiß) und die Möglichkeit, die Version mit Doppelventil oder Ventil+Kugelhahn zu haben, ermöglichen die Anpassung des Schlammabscheiders an jeden Kessel und jede Art von Küche.
- Der MAGNETO Schlammabscheider zeichnet sich durch eine hohe Einfachheit der regelmäßigen Wartung aus.
- Die Installation von MAGNETO erhöht die Effizienz und Dauer der Anlage.
- Mit MAGNETO kann der Energieverbrauch des Kessels reduziert werden.

Características y ventajas

- El defangador MAGNETO es muy simple que instalar.
- La taza de recogida de las impurezas es muy grande, no obstante las dimensiones del defangador sean muy comprimidas.
- El doble disco evita que las impurezas salgan de la taza y entren en contacto con el agua.
- Los cuatro imanes, uno cada cuarto del diámetro de la taza, mejoran la recogida de las impurezas.
- Los imanes están afuera de la taza, sin contacto directo con el agua.
- El defangador MAGNETO se puede instalar tan en posición vertical como en posición horizontal. Eso permite que sea adaptable a cada sistema o instalación. No hay límites en la conexión en entrada o salida.
- Cada posición permite recibir prestaciones optimales.
- La doble coloración blanco/negro y la opción "doble válvula"- "válvula y conexión" permiten adaptar el defangador a cada tipología de caldera y cada tipo de cocina.
- El defangador MAGNETO se caracteriza por su facilidad de manutención.
- La instalación de MAGNETO aumenta la eficiencia y la duración del sistema.
- MAGNETO permite reducir el consumo energético de la caldera.

3. Campi di impiego

Il defangatore MAGNETO è studiato per essere utilizzato in particolare su caldaie murali con pressioni fino a 3 bar e temperature da 0°C a 90°C. Può essere utilizzato con acqua e glicole fino al 30%.

3. Applications

MAGNETO has been designed for specific wall-boilers installations under the following conditions: pressure until 3 bar, 0°C +90°C temperature range. It can be used with water and glycol until 30%.

3. Domaines d'emploi

Le pot de décantation MAGNETO a été pensé pour l'emploi sur les chaudières murales avec une pression jusqu'à 3 bar et des températures entre 0°C et 90°C. Il peut être utilisé aussi avec une solution d'eau et glycol jusqu'au 30%.

3. Einsatzgebiete

Der MAGNETO Schlammabscheider ist speziell für den Einsatz an Wandkesseln welche mit Drücken bis 3 bar und Temperaturen von 0° bis 90°C ausgelegt sind. Es kann mit Wasser-Glykol Gemisch verwendet werden (Glykol max. 30%).

3. Area de uso

El defangador MAGNETO está proyectado para un utilizzo en calderas de pared con presión hasta 3 bar y temperatura de uso de 0° a 90°C. Puede ser utilizado con agua y glicol hasta el 30%.



4. Soluzioni di montaggio

Il defangatore MAGNETO può essere installato sia in posizione verticale che in posizione orizzontale; ciò lo rende adattabile ad ogni tipo di impianto o installazione. Non ci sono vincoli per il collegamento di ingresso ed uscita.

4. Positions

Magneto can be installed vertically or horizontally, making it fit for each system or installation. No limits for entry-exit connections.

4. Montage

Le pot de décantation MAGNETO peut être installé en position horizontale ou verticale. Cette caractéristique le rend adapté pour l'installation dans tous les espaces et toutes les positions. Il n'y a pas de contraintes pour le lien d'entrée et de sortie.

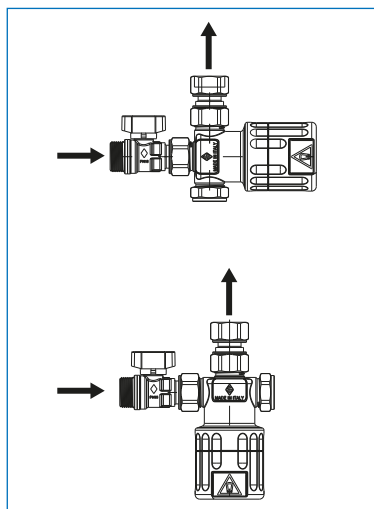
4. Montage






Der MAGNETO Schlammabscheider kann sowohl in waagrecht sowie senkrecht installiert werden. Somit ist es in jeder Art von Installation anpassbar. Es gibt keine Einschränkungen für die Eingangs- und Ausgangsverbindung.






4. Soluciones de montaje

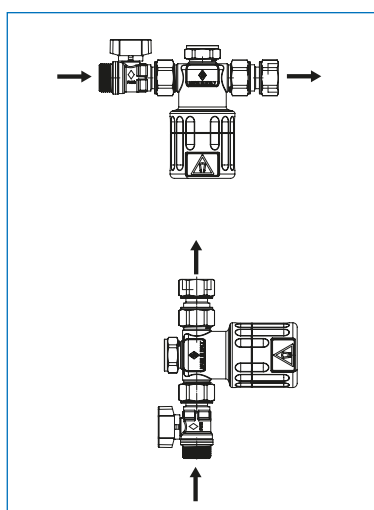
El defangador MAGNETO se puede instalar tan en posición vertical como en posición horizontal. Eso permite que sea adaptable a cada sistema o instalación. No hay límites en la conexión en entrada o salida.






SCHEMA MONTAGGIO - MOUNTING SCHEMA








-  Installazione sotto la caldaia murale, quando inserita all'interno di un pensile.
-  Under boiler position, for cabinet installing.
-  Montage sous la chaudière murale, si montée à l'intérieur d'un meuble mural.
-  Installation unter dem Wandkessel, wenn in einer Wandeinheit eingesetzt.
-  Instalaciòn en armario bajo la caldera.

-  Installazione nella quale si necessita di poco ingombro in profondità.
-  Small cabinet room position.
-  Montage dans un espace réduit.
-  Installation, bei der wenig Platz in der Tiefe notwendig ist.
-  Instalaciòn en espacios profundos comprimidos.



-  Installazione da centrale termica su tubazione orizzontale.
-  Horizontal piping position.
-  Montage sur une centrale thermique avec tuyauterie horizontale.
-  Installation von einer Heizungsanlage an einem waagerechten Rohr.
-  Instalaciòn horizontal.

-  Installazione da centrale termica su tubazione verticale.
-  Vertical piping position.
-  Montage sur une centrale thermique avec tuyauterie verticale.
-  Installation von einer Heizungsanlage an einem senkrechten Rohr.
-  Instalaciòn vertical.

5. Manutenzione

La manutenzione di MAGNETO è molto semplice e molto veloce; va effettuata per la prima volta ad un mese dalla messa in funzione dell'impianto, poi con cadenza annuale.

5. Maintenance

Warnings: perform your first maintenance operation on MAGNETO one month after you have started your system and repeat it on a yearly basis.

5. Entretien

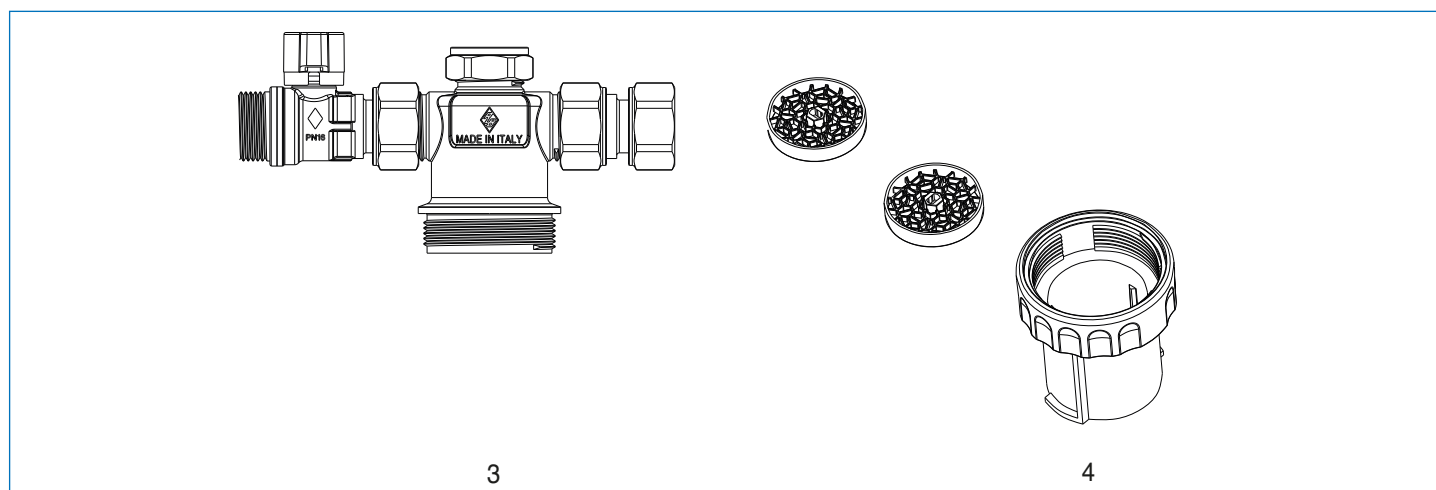
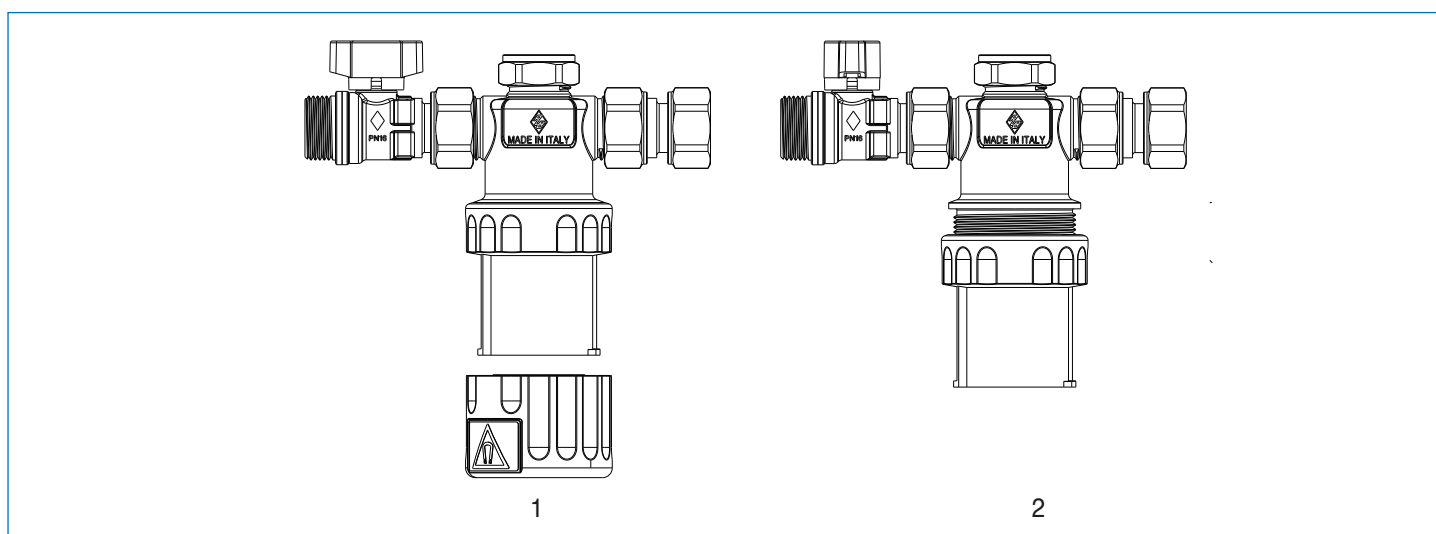
L'entretien MAGNETO est très simple et rapide. Le premier entretien doit être effectué un mois après le montage et puis annuellement.

5. Wartung

Die Wartung von MAGNETO ist sehr einfach und sehr schnell. Diese muss das erste Mal einen Monat nach der Inbetriebnahme durchgeführt werden; danach jährlich.

5. Manutencion

El mantenimiento de MAGNETO es muy simple y rápido: se hace por la primera vez después de un mes, luego anualmente.



É sufficiente chiudere la/e valvola/e del defangatore, togliere il carter porta magneti (1), svitare il contenitore (2) raccogliendo l'acqua che fuoriesce dal defangatore (3) e lavare i componenti sotto l'acqua corrente (4).

Close the ball valve, take the crankcase off (1), unscrew the cup (2), collect the water leaking out of it (3) and rinse the components under running water (4).

C'est suffisant fermer la vanne du pot de décantation, enlever le carter porte-aimants (1), dévisser le récipient (2) et recueillir l'eau qui déborde du pot de décantation (3). Nettoyer tous les éléments sous l'eau courante (4)

Es ist ausreichend, das Ventil bzw. die Ventile des Schlammabscheiders zu schließen, den Magnethalter zu entfernen (1), den Behälter abzuschrauben (2), das Wasser aus dem Schlammabscheider zu entfernen (3) und die Komponenten unter fließendem Wasser zuspülen (4).

Cerrar la válvula esfera del defangador, quitar el carter puerta-ímánes (1), desenroscar la taza (2) teniendo cuidado de recoger la agua que fluiría (3) afuera y después limpiar los componentes bajo agua corriente (4).

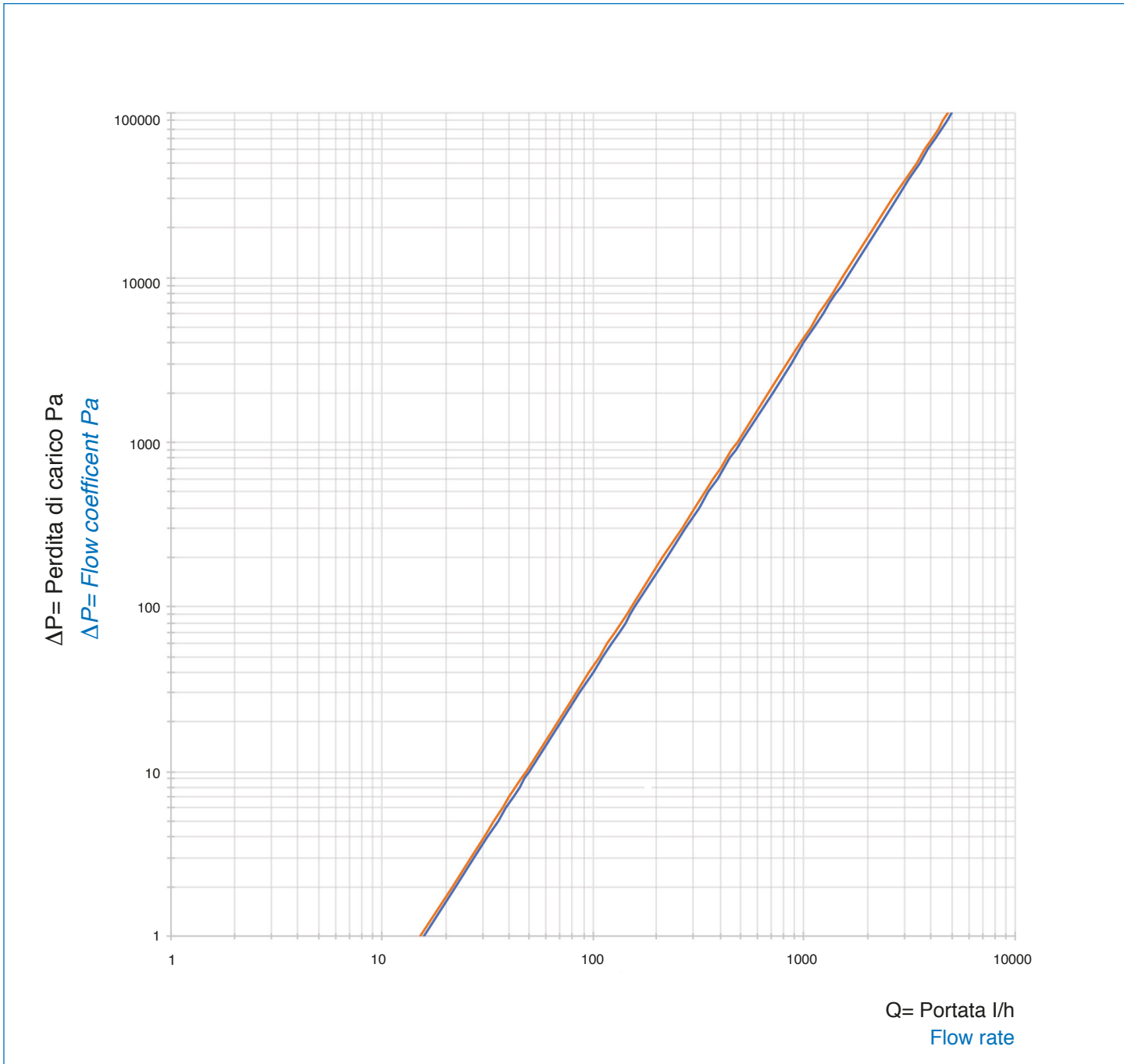


GRAFICO PERDITE DI CARICO
CHART FLOW COEFFICIENT

MISURA SIZE	Kv POSIZIONE: AD ANGOLO m ³ /h Kv ANGLE m ³ /h	Kv POSIZIONE: DRITTO m ³ /h Kv STRAIGHT m ³ /h
G 3/4"	5,00	4,80